



For more Hi-Fi manuals and set-up information
please visit www.hifiengine.com

TEAC®

■ OWNER'S MANUAL ■ MANUEL DU PROPRIETAIRE
■ GEBRUIKSAANWIJZING ■ BEDIENUNGSANLEITUNG ■ MANUAL DEL USUARIO

C-1MKII

Stereo Cassette Deck

Platine d'enregistrement stéréo à cassette

Stereo Cassette Deck

Stereo-Kassettendeck

Cassette Deck Estereofónico



Important: Read page 1 before using this deck!

Important: Lire tout d'abord la page 1.

Belangrijk: Lees paginas 1 en 2 door, voor het in gebruik nemen van dit deck!

Wichtig: Lesen Sie Seite 2, bevor Sie das Deck benutzen.

Importante: Lea la página 2 antes de usar este deck.

Use it now

To use your new C-1_{mk} II right away follow this simple list and check the boxes with a pencil. However, to realize the full potential of this deck and understand all its facilities, it is important to read the whole manual thoroughly.

1. Is your C-1_{mk} II set for the AC line voltage used in your area? See label on back panel or carton. If in doubt, check with the dealer. ☐
2. Are the shorting links on the dbx input/output terminals 20 on the rear panel in place? (Note: if you have the optional dbx noise reduction unit and wish to use it right at the beginning, this step does not apply.) ☐
3. Make sure the POWER switch 1 is OFF. ☐
4. Plug the power cord 19 into an AC line socket. ☐
5. Using the pin cord supplied, connect the R(ight) and L(ef) OUTPUT terminals 22 to the tape input terminals of your amplifier. Refer to the amplifier's owner's manual. ☐
6. Set the amplifier controls appropriately for a tape input. Refer to the amplifier's owner's manual. ☐
7. Set the switches and controls on the front panel of the C-1_{mk} II as follows:

MONITOR 13	TAPE CAL or TAPE OUTPUT	☐
NR SYSTEM 14		
□□ (if Dolby* NR recording)		☐
OUT (if not NR recording)		☐
dbx (EXT) (if dbx** NR recording)		☐
INPUT 15	Any position	☐
AUTO REWIND 16	OFF	☐
EQ 17	NORMAL (for most pre-recorded cassettes)	☐
BIAS 18	Any position	☐
OUTPUT 11	0 (zero)	☐
RECORD 9	0 (zero)	☐
TIMER 2	OUT	☐
PITCH CONT 3	OFF (depressed)	☐
8. Open the cassette holder by pressing the EJECT button 6. ☐
9. Insert a prerecorded cassette with the exposed tape opening downwards and the "side" you want to hear facing outwards. ☐
10. Push the cassette holder door closed. ☐
11. Press the POWER switch 1 to ON. The meters should light up. ☐
12. Set the tape in forward motion by pressing the ► button. The cassette hubs should be seen to be turning and the meter needles to be moving. ☐
13. Turn up the OUTPUT control 11 until a suitable listening level is reached over the rest of your stereo system. ☐
14. When you want to stop the tape, press the STOP button. Only after the STOP button has been pressed can the cassette be ejected by pressing the EJECT 6 button. ☐
15. Now that your TEAC C-1_{mk} II is "up and

running" be sure that you get maximum value from your investment by carefully reading the rest of this manual.

Comment l'utiliser

Pour utiliser correctement votre nouvelle C-1_{mk} II, suivre cette simple liste et coche les cases à l'aide d'un crayon. Cependant, il est important de lire entièrement ce manuel afin d'obtenir les meilleures performances de cette platine et de bien comprendre tous ses dispositifs.

1. Votre C-1_{mk} II est-elle réglée sur la tension de ligne secteur utilisée dans votre zone? Regarder l'étiquette située sur le panneau arrière ou sur le carton. En cas de doute, faire la vérification avec le revendeur. ☐
2. Les fiches de court-circuit sont-elles placées sur les bornes d'entrée et de sortie du dbx 20 situées sur le panneau arrière? (Remarque: si vous possédez le réducteur de bruit dbx et souhaitez l'utiliser dès le début, cette opération n'est pas nécessaire.) ☐
3. S'assurer que l'interrupteur d'alimentation (POWER) 1 soit sur OFF. ☐
4. Brancher le câble d'alimentation 19 dans une prise secteur. ☐
5. En utilisant le câble à broches fourni, raccorder les bornes de sortie (OUTPUT) droite (R) et gauche (L) 22 aux bornes d'entrée de magnétophone de votre amplificateur. Se référer au manuel d'instructions de l'amplificateur. ☐
6. Régler correctement les commandes de l'amplificateur pour une entrée de magnétophone. Se référer au manuel d'instructions de l'amplificateur. ☐
7. Placer les commutateurs et les commandes de la façade du C-1_{mk} II sur les positions décrites ci-dessous:

MONITOR 13	TAPE CAL ou TAPE OUTPUT	☐
NR SYSTEM 14		
□□ (pour un enregistrement avec Dolby* NR)		☐
OUT (pour un enregistrement sans NR SYSTEM)		☐
dbx (EXT) (pour un enregistrement avec dbx** NR)		☐
INPUT 15	Sur n'importe quelle position	☐
AUTO REWIND 16	OFF	☐
EQ 17	NORMAL (pour presque toutes les cassettes préenregistrées)	☐
BIAS 18	Sur n'importe quelle position	☐
OUTPUT 11	0 (zéro)	☐
RECORD 9	0 (zéro)	☐
TIMER 2	OUT	☐
PITCH CONT 3	OFF (appuyé)	☐
8. Ouvrir le porte-cassette en enfonçant la touche d'éjection EJECT 6. ☐
9. Introduire une cassette préenregistrée en mettant le côté où la bande est visible vers le bas et la face que vous désirez écouter vers l'extérieur. ☐

10. Fermer le volet du compartiment à cassette 5 en la poussant. ☐
11. Enfoncer l'interrupteur d'alimentation (POWER) 1 sur ON. Les indicateurs devront s'allumer. ☐
12. Mettre la bande en lecture en enfonçant la touche ►. Les manchons de la cassette devront tourner et les aiguilles des indicateurs devront bouger. ☐
13. Tourner la commande de sortie (OUTPUT) 11 jusqu'à ce qu'un niveau d'écoute convenable soit obtenu avec l'ensemble de votre chaîne stéréo. ☐
14. Pour arrêter la bande, enfoncer la touche d'arrêt (STOP). La cassette ne peut être éjectée en appuyant sur la touche d'éjection (EJECT) 6 qu'après avoir enfoncé la touche d'arrêt (STOP). ☐
15. Maintenant que votre platine C-1_{mk} II de TEAC est prête à fonctionner, s'assurer de lire consciencieusement le reste de ce manuel afin d'obtenir les meilleurs résultats possibles avec celle-ci.

Gebruik het nu

Om uw nieuwe C-1_{mk} II onmiddellijk in gebruik te nemen, volg dan dit eenvoudige lijstje en kruis de hokjes af met een potlood. Niettemin om het volle potentiaal van dit deck te verwezenlijken en alle gebruiksmogelijkheden goed te begrijpen, is het belangrijk deze handleiding zorgvuldig door te lezen.

1. Is uw C-1_{mk} II ingesteld voor de netspanning die in uw gebied wordt gebruikt? Zie etiket op het achterpaneel op het verpakingskarton. Als u er niet zeker van bent, raadpleeg dan de handelaar. ☐
2. Zijn de kortsluitverbindingen op de dbx-ingangs/uitgangsklemmen 20 op het achterpaneel op zijn plaats? (Opmerking: als u het optionele ruisonderdrukkingsunit bezit en deze van het begin af aan wenst te gebruiken, is deze stap niet van toepassing). ☐
3. Zorg ervoor dat de netschakelaar 1 op uit (OFF) is. ☐
4. Sluit het netsnoer 19 aan op een wisselstroom stopcontact. ☐
5. Met gebruik van het meegeleverde pinstekkersnoer, sluit R(echter) en L(inker) aansluitklemmen 22 aan op de band ingangsklemmen van uw versterker. Kijk in de gebruiksaanwijzing. ☐
6. De regelaars van de versterker instellen voor een bandopname. Kijk in de gebruiksaanwijzing voor de versterker. ☐
7. Zet de schakelaars en regelaars op het voorpaneel van de C-1_{mk} II op de volgende manier in:

MONITOR 13	TAPE CAL of TAPE OUTPUT	☐
NR SYSTEM 14		
□□ (als het een Dolby* NR-opname is)		☐
OUT (als het een niet NR SYSTEM-NR-opname is)		☐
dbx (EXT) (als het een dbx** NR-opname is)		☐

- INPUT 15 elke positie ☐
- AUTO REWIND 16 OFF ☐
- EQ 17 NORMAL (voor meeste van te voren opgenomen cassettes) ☐
- BIAS 18 elke positie ☐
- Uitgang (OUTPUT) 11 0 (nul) ☐
- Opname (RECORD) 9 0 (nul) ☐
- Tijdregelaar (TIMER) 2 OUT ☐
- PITCH CONT 3 OFF (ingedrukt) ☐
8. Open de cassettehouder door het indrukken van de uitwerpknop (EJECT) 6. ☐
9. Steek een van te voren opgenomen cassette in met de open kant naar beneden en de "kant" die u wilt afluisteren naar buiten toe. ☐
10. Deksel van de cassettehouder 5 dichtduwen. ☐
11. Druk de netschakelaar (POWER) 1 in op aan (ON). De meters zullen nu verlicht moeten zijn. ☐
12. Zet de band in voorwaartse beweging door het indrukken van de ► knop. U moet nu in staat zijn de cassettenaven te zien draaien en de naalden van de diverse meters moeten uitslaan. ☐
13. Draai de uitgangsregelaar (OUTPUT) 11 op totdat een geschikt luisterniveau voor de rest of uw stereo-systeem bereikt is. ☐
14. Wanneer u de band wilt stoppen, druk de stopknop (STOP) in. Alleen nadat de stopknop is ingedrukt kan de cassette worden uitgeworpen door het indrukken van de uitwerpknop (EJECT) 6. ☐
15. Nu dat uw TEAC C-1_{mkII} "bedrijfsklaar" is zorg ervoor dat u het maximale rendement van uw investering verkrijgt, door het zorgvuldig doorlezen van de rest van deze handleiding.

Benutzen Sie zuerst diese Liste

Damit Sie ihr neues C-1_{mkII} Stereo-Kassetendeck gleich benutzen können, folgen Sie bitte dieser einfachen Liste, und kreuzen Sie die Kästchen mit einem Bleistift an. Um jedoch die volle Leistungsstärke dieses Decks in allen seinen Bedienungselementen zu verstehen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung gründlich durch.

1. Ist das C-1_{mkII} für die in Ihrer Wohngegend benutzte Wechselstrom-Netzspannung eingestellt? (Siehe Aufkleber auf der Rückseite oder auf dem Karton). In Zweifelsfällen fragen Sie bitte Ihren Händler. ☐
2. Sind die Kurzschlußstecker an den dbx Ein-/Ausgangsverbindungen 20 angebracht? (Hinweis: Dies gilt nicht, wenn Sie die zusätzliche dbx Rauschunterdrückungseinheit besitzen und diese gleich am Anfang benutzen wollen.) ☐
3. Vergewissern Sie sich, daß der Netzschalter auf OFF gestellt ist. ☐
4. Schließen Sie das Netzkabel 19 an die Steckdose an. ☐

5. Benutzen Sie das mitgelieferte Stiftkabel zum Verbinden des R(echten) und L(inken) Ausgangs 22 (OUTPUT) mit dem Tonband-Eingang ihres Verstärkers. (Siehe Verstärker-Bedienungsanleitung) ☐
6. Stellen Sie den Verstärker auf einen Tonband-Eingang ein. (Siehe Verstärker-Bedienungsanleitung) ☐
7. Stellen Sie die Schalter und Regler an der Vorderseite des C-1_{mkII} wie folgt ein:

MONITOR 13	TAPE CAL oder TAPE OUTPUT	☐
NR SYSTEM 14	□□ (bei Dolby* NR-Aufnahmen)	☐
	OUT (bei Nicht-NR SYSTEM-Aufnahmen)	☐
	dbx (EXT) (bei dbx** NR-Aufnahmen)	☐
INPUT 15	Gewünschte Einstellung	☐
AUTO REWIND 16	OFF	☐
EQ 17	NORMAL (bei den meisten bespielten Kassetten)	☐
BIAS 18	Gewünschte Einstellung	☐
OUTPUT 11	0 (Null)	☐
RECORD 9	0 (Null)	☐
TIMER 2	OUT	☐
PITCH CONT 3	OFF (eingedrückt)	☐
8. Öffnen Sie den Kassettenhalter durch Drücken der Auswurfstaste 6. ☐
9. Legen Sie eine bespielte Kassette mit den Bandöffnungen nach unten so ein, daß die Seite, die Sie hören möchten, nach außen weist. ☐
10. Schließen Sie die Kassettenhaltertür 5. ☐
11. Stellen Sie den Netzschalter 1 auf ON, die Meßinstrumente leuchten auf. ☐
12. Bringen Sie das Band durch Drücken der ► Taste in den Vorlauf. Die Kassettennarben sollten sich drehen und die Meßnadeln sollten sich bewegen. ☐
13. Drehen Sie den Ausgangs-Regler (OUTPUT) 11 solange bis der gewünschte Hörpegel von der Stereo-Anlage wiedergegeben wird. ☐
14. Zum Anhalten des Bandes drücken Sie die Stoptaste (STOP). Nur wenn die Stoptaste gedrückt ist, kann das Band durch Drücken der Auswurfs-Taste (EJECT) 6 herausgenommen werden. ☐
15. Nachdem Ihr TEAC C-1_{mkII} betriebsbereit ist, gehen Sie bitte sicher, daß Sie einen Höchstwert an Leistung von Ihrer Investition bekommen, indem Sie den Rest dieser Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen.

Utilícelo ahora

Para usar su nuevo C-1_{mkII} inmediatamente, siga esta simple lista y tilde los casilleros con un lápiz. Sin embargo, para que se haga evidente toda la potencialidad de este deck y se puedan entender todas sus facilidades, es importante leer este manual completamente.

1. ¿Está su C-1_{mkII} ajustado para la línea de voltaje de CA que se usa en su área? Vea

- el rótulo en el panel trasero o cartón. Si hay dudas, consultar al concesionario. ☐
2. ¿Están bien ubicados los enlaces de cortocircuito de los terminales dbx de entrada/salida 20 en el panel trasero? (Nota: si Ud. tiene la unidad opcional de reducción de ruido dbx y desea usarla desde el principio, este paso no es aplicable.) ☐
 3. Asegurarse de que el conmutador POWER 1 está en OFF. ☐
 4. Enchufar el cordón 19 en el tomacorriente de CA. ☐
 5. Usado el cordón de patilla suministrada, conectar los terminales de salida (OUTPUT) R y L 22 a los terminales de entrada de la cinta de su amplificador. Remitirse al manual del usuario de amplificador. ☐
 6. Ajustar correctamente los controles del amplificador para una entrada de cinta. Remitirse al manual del usuario de amplificador. ☐
 7. Ajustar los conmutadores y controles en el panel frontal del C-1_{mkII} del siguiente modo:

MONITOR 13	TAPE CAL o TAPE OUTPUT	☐
NR SYSTEM 14	□□ (para un grabador Dolby* NR)	☐
	OUT (para un grabador sin NR SYSTEM)	☐
	dbx (EXT) (para un grabador dbx** NR)	☐
INPUT 15	Cualquier posición	☐
AUTO REWIND 16	OFF	☐
EQ 17	NORMAL (para la mayoría de los cassettes pregrabados)	☐
BIAS 18	Cualquier posición	☐
OUT 11	0 (cero)	☐
RECORD 9	0 (cero)	☐
TIMER 2	OUT	☐
PITCH CONT 3	OFF (presionado)	☐
 8. Abrir el portacassette presionando el botón EJECT 6. ☐
 9. Insertar un cassette pregrabado con la parte expuesta de la cinta hacia abajo y el lado que Ud. quiere escuchar hacia afuera. ☐
 10. Cerrar el portacassette 5. ☐
 11. Presionar el conmutador POWER 1 hacia ON. Los medidores deben encenderse. ☐
 12. Poner la cinta en movimiento hacia adelante presionando el botón ►. Las ruedillas del cassette deben girar y se deben mover las agujas de los medidores. ☐
 13. Girar el control OUTPUT 11 hasta alcanzar un adecuado sonido sobre el resto de su sistema estéreo. ☐
 14. Cuando quiera detener la cinta, presione el botón STOP. Sólo después de que el botón STOP ha sido presionado puede expulsarse el cassette mediante el botón EJECT 6. ☐
- Ahora que su TEAC C-1_{mkII} está funcionando, asegúrese de obtener el máximo de valor de su inversión leyendo cuidadosamente el resto de este manual.

WARNING:
TO PREVENT FIRE OR SHOCK
HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS
APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

ATTENTION:
POUR EVITER LES COURTS-CIRCUITS
OU AUTRES DERANGEMENTS, NE
LAISSEZ PAS VOTRE APPAREIL
PRENDRE LA PLUIE OU EXPOSE A
L'HUMIDITE.

WAARSCHUWING:
OM BRANDGEVAAR EN ELEKTRISCHE
SCHOKKEN TE VOORKOMEN, MOET U
HET APPARAAT NIET BLOOTSTELLEN
AAN REGEN OF VOCHTIGHEID.

WARNUNG:
SETZEN SIE DIESES GERÄT ZUR
VERHÜTUNG VON FEUER-UND
STROMSCHLAGGEFAHR WEDER REGEN
NOCH FEUCHTIGKEIT AUS.

ADVERTENCIA:
PARA EVITAR PELIGROS CAUSADOS
POR CORTOCIRCUITOS, NO DEBE
EXPONERSE ESTE APARATO A LA
LLUVIA O A LA HUMEDAD.

Table of Contents

Introduction	1
Reference Pictures	4-5
Features and Controls	5-17
Rack Mounting	17
Playback and Recording	19
CX-8 Optional BIAS/EQ Card	
Adjustment Procedure	21-23
BIAS & EQ Switch Setting Chart	23
Record Muting	25
Three Head System	25
Timer Controlled Operation	27
Recording Techniques	29
Maintenance	31
About Metal Tape	33-35
Note for U.K. Customers	37
Specifications	37
Voltage Conversion	39
Service Note	40
Schematic Diagrams	Insert

- * Noise reduction circuit made under license from Dolby Laboratories. The word "Dolby" and the Double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.
- ** dbx noise reduction system made under license from dbx, Incorporated.

Table des matières

Introduction	1
Illustration de référence	4-5
Caractéristiques et commandes	5-17
Montage dans un rack	17
Reproduction et enregistrement	19
Procédé de réglage de la carte	
BIAS/EQ CX-8 (facultatif)	21-23
Carte de réglage des commutateurs	
de polarisation et égalisation	23
Enregistrement silencieux	25
Système à trois têtes	25
Fonctionnement commandé	
par la minuterie	27
Techniques d'enregistrement	29
Entretien	31
Au sujet des bandes au	
métal pur	33-35
Remarque concernant les utilisateurs	
du Royaume-Uni	37
Caractéristiques techniques	37
Changement de tension	39
Note de service	40
Diagrammes	
schématiques	Feuillet intérieur

- * Le circuit de réduction de bruit est construit sous licence de Dolby Laboratories. Le nom "Dolby" et le symbole du double "D" sont des marques déposées de Dolby Laboratories.
- ** Le système de réduction de bruit est construit sous licence de dbx, Incorporated.

Inhoudsopgave

Inleiding	1-2
Verwijzingsillustraties	4-5
Eigenschappen en	
bedieningsorganen	6-18
Rekmontage	18
Weergave en opname	20
Niet standaard CX-8 BIAS/EQ-Card	
instellings-procedure	22-24
Tabel voor de instelling van BIAS-	
en EQ-schakelaars	23
Opname onderdrukking	
(Record Muting)	26
Driekoppensysteem	26
Bediening met gebruik van tijd klok	28
Opnametechnieken	30
Onderhoud	32
Betreffende metaal band	34-36
Opmerking voor klanten in G.B.	37
Specificaties	38
Spanningsomzetting	39
Service opmerking	40
Schematische diagrammen	inlegblad

- * De ruisonderdrukkingsschakeling wordt gemaakt onder licentie van Dolby Laboratories. Het woord "Dolby" en het dubbel-D-symbool zijn handelsmarken van Dolby Laboratories.
- ** dbx ruisonderdrukkingssysteem wordt gemaakt onder licentie van dbx, Incorporated.

Inhalt

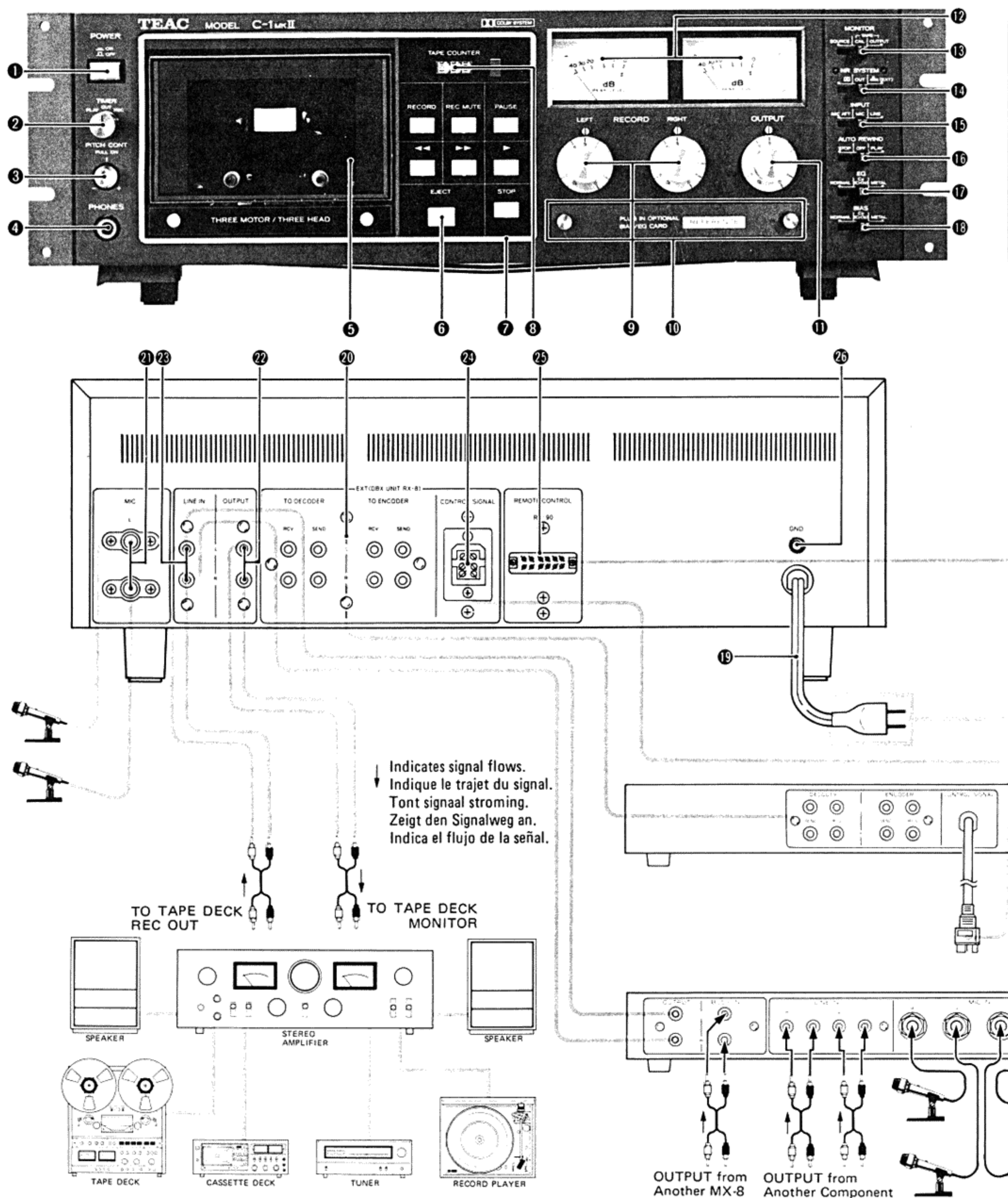
Einführung	2
Bezugsillustration	4-5
Besonderheiten und	
Bedienelemente	6-18
Gestellaufbau	18
Wiedergabe und Aufnahme	20
CX-8 zusätzliche BIAS/EQ-Platine	
Abstimmverfahren	22-24
Einstelltabelle der Vormagnetisierungs-	
(BIAS) und Entzerrschalter (EQ)	23
Aufnahme-Stummschaltung	26
3-Tonkopf-System	26
Zeitschalter-gesteuerte Bedienung	28
Aufnahmeverfahren	30
Wartung	32
Erläuterung zum Metallband	34-36
Hinweis für Kunden in	
Großbritannien	37
Technische Daten	38
Umstellung der Netzspannung	39
Kundendienst-Hinweis	40
Schematische Diagramme	Anhang

- * Die Geräuscherdrückungsschaltung wurde in Lizenz der Dolby Laboratories hergestellt. Das Wort "Dolby" und das Doppel-D-Symbol sind Warenzeichen der Dolby Laboratories.
- ** Das dbx-Rauscherdrückungssystem ist unter Lizenz der dbx, Incorporated gefertigt.

Tabla de Contenidos

Introducción	2
Figuras de Referencia	4-5
Características y Controles	6-18
Montaje del Bastidor	18
Reproducción y Grabación	20
Procedimientos de Ajuste de Tarjeta	
BIAS/EQ CX-8 Opcional	22-24
Carta de Ajuste de los Interruptores	
de BIAS y EQ	23
Silenciamiento de Grabación	26
Sistema Cabezal Triple	26
Operación Controlada por	
Contador de Tiempo	28
Técnicas de Grabación	30
Mantenimiento	32
Acerca de la Cinta Metalizada	34-36
Nota para los Clientes de	
Reino Unido	37
Especificaciones	38
Conversión de Voltaje	39
Nota de Servicio	40
Diagramas Esquemáticos	insertados

- * Circuito reductor de ruido hecho bajo licencia de Dolby Laboratories. La palabra "Dolby" y el símbolo Doble-D son marcas de fábrica de Dolby Laboratories.
- ** dbx es un sistema reductor de ruido fabricado bajo licencia de dbx Incorporated.



Front Panel Facilities

① POWER Switch

Depress the POWER switch to apply power to the C-1_{mkII} tape deck. Lamps in Peak Level Meters and lamp in the cassette holder will light to indicate that power is ON.

Depress and release POWER switch to remove power. Lamps mentioned above will go out to indicate that power is OFF.

CAUTION: If TIMER switch is ON when power switch is depressed deck will automatically go into REC or PLAY operation.

② TIMER Switch

- REC: For Timer recording.
- OUT: Normal position. Timer Control not possible.
- PLAY: For Timer playback.

CAUTION: Timer Switch Operation

Set the timer switch to OUT whenever the timer function is not being used. If the timer switch is in REC or PLAY when power is applied to the deck, the deck will go into the record or play mode. Even though the deck is set to allow timer recording operation, the deck will go into the play mode if the record protection tabs are removed from the cassette tape.

③ PITCH CONT Switch

When this switch is pulled out to ON position the capstan motor speed can be increased or decreased during play operation by turning the knob clockwise or counter clockwise, respectively. The speed control range is approximately $\pm 8\%$. When the knob is centered while pulled out the motor speed will be normal. Also, when the knob is pushed in the motor speed will be normal even if the knob is turned off center.

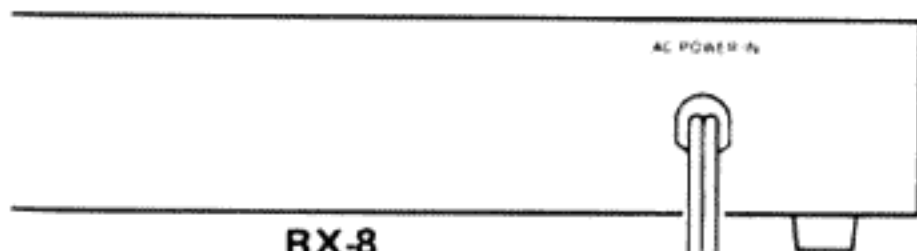
④ PHONES Jack

Connect 8 ohm stereo headphones to this jack for private listening or monitoring. The OUTPUT control can be used to adjust the listening level.

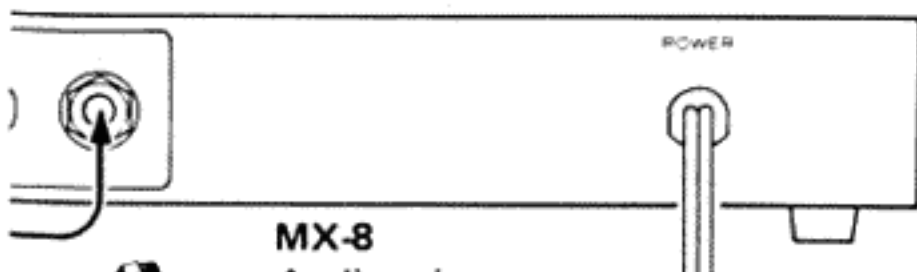


RC-90
Remote control unit
Télécommande
Afstandsbediening
Fernsteuerung
Unida de control remoto

U.K. customers please see special note on page 37 concerning connection of AC power plug on your deck.



RX-8
dbx noise reduction unit
Réducteur de bruit dbx
dbx ruisonderdrukkingsunit
dbx Rauschunterdrückungs-Einheit
Unida de reducción de ruido dbx



MX-8
Audio mixer
Mixeur audio
Audio meñger
Tonmischpult
Mezclador de audio fonía

Dispositifs de la façade

① Interrupteur d'alimentation (POWER)

Enfoncer l'interrupteur d'alimentation pour mettre en circuit la platine C-1_{mkII}. Les lampes des indicateurs de niveau de crête et la lampe du compartiment de la cassette s'allumeront pour indiquer que l'alimentation est en circuit.

Enfoncer et relâcher l'interrupteur d'alimentation pour mettre hors circuit la platine. Les lampes décrites ci-dessus s'éteindront pour indiquer que l'alimentation est hors circuit.

ATTENTION: Si le commutateur de minuterie d'enregistrement (TIMER) est sur ON lorsque l'interrupteur d'alimentation est enfoncé, la platine se mettra automatiquement en enregistrement ou en lecture.

② Commutateur pour fonctionnement par minuterie (TIMER)

- REC: Pour contrôle d'enregistrement par minuterie.
- OUT: Position repos: le contrôle par minuterie n'est pas possible.
- PLAY: Pour contrôle de reproduction par minuterie.

ATTENTION: Fonctionnement du commutateur de minuterie

Ce commutateur doit être sorti lorsque la fonction de minuterie n'est pas utilisée. Si le commutateur de minuterie est placé sur REC ou PLAY, lorsque l'alimentation parviendra à la platine, celle-ci se mettra en enregistrement ou en reproduction. Même si la platine est réglée pour effectuer un enregistrement par minuterie, celle-ci se mettra en reproduction si les languettes de sécurité de la cassette ont été enlevées.

③ Commutateur de contrôle de l' hauteur du son (PITCH CONT)

Lorsque ce commutateur est sorti en position ON, la vitesse du moteur du cabestan peut être accélérée ou ralentie en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse durant la lecture. L'étendue de contrôle de la vitesse est d'environ $\pm 8\%$. Lorsque le bouton est centré tout en étant sorti, la vitesse du moteur sera normale. Lorsque le bouton est enfoncé, la vitesse du moteur sera normale même si le bouton n'est pas centré.

④ Prise pour casque d'écoute (PHONES)

Pour une écoute ou un contrôle sonore en privé, brancher sur cette prise un casque d'écoute de 8 ohms. Le niveau sonore dans le casque se règle au moyen du bouton de contrôle du niveau de sortie (OUTPUT).

Voorpaneel faciliteiten

① Netschakelaar (POWER)

Druk de POWER-toets in om de stroom op het C-1_{mkII} bandrecorderdeck in te schakelen. Lampjes in de maximum niveau (Peak Level)-meters gaan branden en het lampje in de cassettehouder brandt ook, dit toont dat de stroom is ingeschakeld (ON).

POWER-toets indrukken en toets laten opkomen en de stroom wordt uitgeschakeld. De bovengenoemde lampjes gaan dan uit, dit toont dat de stroom is uitgeschakeld (OFF).

VOORZICHTIG: Wanneer het TIMER-drukknopje op ON is, of wanneer de netschakelaar wordt ingedrukt, gaat het deck automatisch naar de REC (opname) of PLAY (weergave)-mode.

② Tijdsklokschakelaar (TIMER)

- Opname (REC): voor opnamen met gebruik van tijd klok.
- Uit (OUT): normale positie. Gebruik van tijd klok niet mogelijk.
- Weergave (PLAY): voor weergave met gebruik van tijd klok.

WAARSCHUWING: Bediening met gebruik van tijdschakelaar

De tijdschakelaar op de uit-stand zetten telkens wanneer de tijdschakelfunctie niet wordt gebruikt. Als de tijdschakelaar in de opname (REC) of weergave (PLAY) stand is, wanneer de netspanning naar het deck wordt ingeschakeld, zal het deck naar de opname of weergave stand gaan. Zelfs al is het deck zo ingesteld, dat het gereed is voor gebruik met de tijdschakelaar, zal het naar de weergave stand gaan als de opname beveiligingslipjes van de cassette verwijderd zijn.

③ PITCH CONT-drukknopje

Wanneer dit knopje wordt uitgetrokken naar de ON-positie is het mogelijk de capstan-motor snelheid te vermeerderen of te verminderen gedurende gebruik, door het knopje met de wijzers mee of tegen de wijzers in te draaien, respectievelijk. Het snelheidsregelbereik is $\pm 8\%$. Wanneer het knopje gecentreerd is terwijl uitgetrokken is de snelheid van de motor normaal. Ook, wanneer het knopje is ingedrukt is de motorsnelheid normaal, zelfs wanneer het knopje niet gecentreerd is.

④ Hoofdtelefoonuitgang (PHONES)

Sluit de 8 ohm stereo-hoofdtelefoons aan op deze uitgang voor prive luisteren of meeluisteren. De uitgangsregelaar (OUTPUT) kan worden gebruikt voor het afregelen van het luisterniveau.

Einrichtungen auf der Frontplatte

① Netzschalter (POWER)

Drücken Sie den Netzschalter, um dem C-1_{mkII} Kassettendeck Spannung zuzuführen. Die Lampen in den Spitzenwertanzeigern und die Lampe im Kassettenefach leuchten auf, wenn die Netzspannung eingeschaltet ist. Drücken Sie den Netzschalter noch einmal und geben Sie ihn dann frei, zum Ausschalten des Geräts. Die oben bezeichneten Lampen erlöschen, um anzuzeigen, daß die Netzspannung ausgeschaltet ist.

ACHTUNG: Wenn der Zeitgeber-Schalter (TIMER) eingeschaltet ist (ON), schaltet das Gerät beim Betätigen des Netzschalters automatisch in den Betriebsgang Aufnahme oder Wiedergabe.

② Zeitgeber-Schalter (TIMER)

- Aufnahme (REC): Für Aufnahmen mit Zeitgeber.
- Aus (OUT): Normalstellung. Zeitgeber-Steuerung ist nicht möglich.
- Wiedergabe (PLAY): Für Zeitgeber-Wiedergabe.

WARNUNG: Zeitgeber-Betrieb

Stellen Sie den Zeitgeber-Schalter (TIMER) auf OUT, wenn die Zeitgeber-Funktion nicht benutzt wird. Wenn der Zeitgeber-Schalter (TIMER) sich auf REC oder PLAY befindet, und das Deck eingeschaltet ist, begibt sich das Deck auf Aufnahme oder Wiedergabe. Auch wenn das Deck auf zeitgebergesteuerte Aufnahme gestellt ist, begibt sich das Deck in die Wiedergabe, wenn die Sicherungs-Plättchen gegen ein unbeabsichtigtes Löschen von dem Kassettentonband entfernt worden sind.

③ Bandgeschwindigkeitsschalter (PITCH CONT)

Wenn dieser Schalter auf seine Ein-Stellung herausgezogen wird, kann die Geschwindigkeit des Tonwellenmotors während der Wiedergabe, durch Drehen des Knopfes nach rechts oder links, erhöht oder reduziert werden. Der Bereich der Geschwindigkeitsregulierung ist annähernd $\pm 8\%$. Wenn sich der Knopf in Mittelstellung befindet, ist die Bandgeschwindigkeit normal. Ebenfalls normal ist die Bandgeschwindigkeit, wenn der Knopf eingedrückt ist, selbst wenn er sich dann nicht in Mittelstellung befindet.

④ Kopfhörerbuchse (PHONES)

Schließen Sie an diese Buchse einen 8-Ohm-Stereokopfhörer zum ungestörten Hören oder zur Mithörkontrolle an. Der Ausgangsregler (OUTPUT) kann zur Einstellung der Hörlautstärke benutzt werden.

Disposiciones del Panel Frontal

① Conmutador de Encendido (POWER)

Presionar el conmutador POWER para activar el deck de cinta C-1_{mkII}. Las luces de los medidores del nivel de las crestas y del portacassette se encenderán para indicar que la unidad está encendida.

Presionar y soltar el conmutador POWER para apagar la unidad. Las luces mencionadas anteriormente se apagarán indicando que sea desconectado el pasaje de energía.

PRECAUCION: Si se ha conectado el conmutador de sincronización (TIMER), la unidad comenzará a grabar o reproducir inmediatamente al presionar el conmutador POWER.

② Conmutador de Sincronización (TIMER)

- REC: Para la grabación con sincronizador (TIMER).
- OUT: Posición normal. No es posible el control del sincronizador.
- PLAY: Para la reproducción con sincronizador (TIMER).

PRECAUCION: Operación del Conmutador TIMER

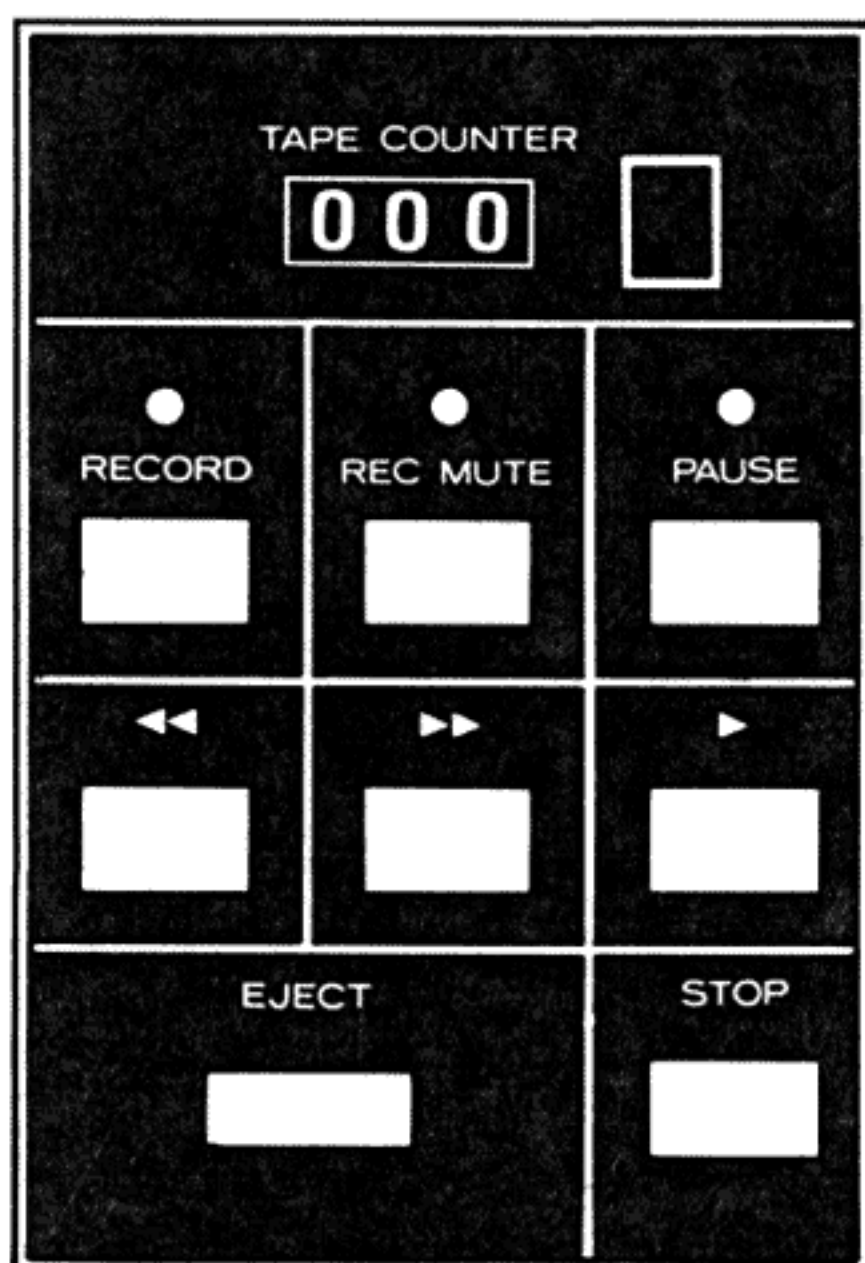
Colocar el conmutador TIMER hacia OFF (afuera) siempre que esta función no se utilice. Si el conmutador TIMER está en REC o PLAY cuando se suministra energía al deck, éste funcionará en REC o PLAY. El deck funcionará en reproducción aún si está preparado para la operación de grabación con el TIMER, si se han quitado las lengüetas de protección de grabación de las cintas de cassette.

③ Conmutador de control de grado (PITCH CONT)

Este conmutador se activa al extraerlo hacia afuera y con él se puede aumentar o disminuir la velocidad durante las operaciones de reproducción al girar la perilla hacia la derecha o hacia la izquierda respectivamente. La escala de control de la velocidad es de aproximadamente un 8%. Al estar la perilla extraída y en su posición central, la velocidad del motor es la normal. Así mismo, al presionar hacia adentro esta perilla la velocidad será normal sin importar la posición de ésta con respecto al centro.

④ Enchufe de Auriculares (PHONES)

Conecte auriculares estereofónicos de 8 ohmios a este enchufe para escuchar en privado o para monitorar. El control de salida (OUTPUT) se puede usar para ajustar el nivel de audición.



⑤ Cassette Holder

The door of the cassette holder can be opened by pressing the EJECT button. Cassettes should be inserted with the exposed tape downwards and with the side you want to hear (or record on) facing towards you. The front panel of this door can be removed for easy access to the heads for cleaning etc. See page 31.

⑥ EJECT Button

Press the EJECT button to open the cassette holder door for insertion or extraction of the cassette tape. To protect the tape transport section and the cassette tape itself the EJECT button only operates during STOP mode. Do not try to push the EJECT button forcefully during any mode except STOP (or POWER OFF condition).

⑦ Push Button Control Panel

▶ (Play) Button

Pressing this button causes the tape to run at normal speed (from left to right). If the deck is in the REC MUTE or RECORD/PAUSE modes, pressing the play (▶) button resumes normal recording. To initiate the RECORD mode, see below.

◀◀ (Rewind) Button

Pressing this button rewinds the tape at high speed to the beginning of the tape or to the 000 position on the tape counter if the AUTO REWIND switch is ON. When the tape is fully rewound, the end-of-tape stop mechanism automatically stops the tape transport.

▶▶ (Fast Forward) Button

Press this button if you want to fast forward wind the tape. The end-of-tape stop mechanism operates when the tape is fully wound.

STOP Button

Press this button to stop the tape and release any other mode.

RECORD Button (with Indicator Lamp)

In order to initiate recording, press this button and, while holding it in, simultaneously press the play (▶) button. The deck will go into the record mode, the RECORD indicator lamp will light and the tape will run at normal speed. If the RECORD button and the PAUSE button are pressed together, the deck will go into the RECORD/PAUSE mode — the deck is ready for recording but the tape will not run. Subsequently pressing the play (▶) button will set the deck in the record mode. In the RECORD/PAUSE mode both the RECORD indicator lamp and the PAUSE indicator lamp will light.

Note: It is not possible to initiate the record mode if the cassette inserted in the deck has had the record protection tabs removed.

⑤ Compartiment à cassette

Pour ouvrir le volet du compartiment à cassette, appuyer sur la touche d'éjection (EJECT). Les cassettes doivent être mises en place avec le côté laissant entrevoir la bande dirigé vers le bas et la face à enregistrer ou à écouter visible de l'extérieur. Le panneau avant de ce volet est amovible pour faciliter le nettoyage et l'entretien des têtes magnétiques. Se reporter à la page 31.

⑥ Touche d'éjection (EJECT)

Enfoncer la touche d'éjection afin d'introduire ou de retirer une cassette. Pour protéger le mécanisme de transport de la bande et la bande en elle-même, n'enfoncer la touche d'éjection que lorsque la platine est en mode d'arrêt (STOP). Ne jamais essayer d'enfoncer la touche d'éjection durant n'importe quel mode, excepté le mode d'arrêt (STOP) ou lorsque la platine est hors circuit.

⑦ Tableau de commande par touches

Touche de lecture (▶)

Lorsqu'on appuie sur cette touche, la bande se met à défiler de gauche à droite à vitesse normale. Lorsque la platine est en mode d'enregistrement avec silencieux ou bien en mode de pause d'enregistrement, la touche de lecture (▶) sert à remettre l'appareil en mode d'enregistrement normal. Pour de plus amples détails sur la mise en route de l'enregistrement, se reporter aux explications données ci-après.

Touche de retour rapide (◀◀)

Lorsqu'on appuie sur cette touche, la bande se rebobine à grande vitesse, soit jusqu'au début, soit, si le commutateur de rebobinage automatique (AUTO REWIND) est réglé sur la position ON, jusqu'à ce que le compteur numérique de repérage (TAPE COUNTER) affiche 000. Le mécanisme d'entraînement s'arrête automatiquement lorsque la bande arrive en fin de course.

Touche d'avance rapide (▶▶)

Appuyer sur cette touche pour faire défiler la bande rapidement vers l'avant. Le dispositif d'arrêt automatique se déclenche lorsque la bande arrive en fin de course.

Touche d'arrêt (STOP)

Cette touche commande l'arrêt du défilement de la bande et libère tous les autres modes de fonctionnement.

Touche d'enregistrement (RECORD) avec voyant indicateur

Pour mettre en route un enregistrement, appuyer sur cette touche, puis, tout en la maintenant en position enfoncée, appuyer sur la touche de lecture (▶). La platine se met alors en mode d'enregistrement: le voyant indicateur d'enregistrement (RECORD) s'allume et la bande se met à défiler à vitesse normale. Si on appuie simultanément sur la touche d'enregistrement (RECORD) et la touche de PAUSE, la platine se met en mode de pause d'enregistrement: l'appareil est prêt à enregistrer, mais la bande reste immobile. Pour faire démarrer

⑤ Cassettehouder

Het deurtje van de cassettehouder kan worden geopend door het indrukken van de uitwerpknop (EJECT). Cassettes moeten worden ingelegd met de open kant van de band naar beneden en de kant die u wenst af te spelen (of op te nemen) naar u toe. Het voorpaneeltje van dit deurtje kan worden afgenomen voor gemakkelijke toegankelijkheid naar de koppen voor schoonmaken enz. Zie pagina 32.

⑥ Uitwenptoets (EJECT)

Druk de EJECT-toets in voor inzetten of uitnemen van de cassetteband. Om het bandtransport gedeelte en de cassette zelf te beschermen werkt de EJECT-toets alléén gedurende STOP mode. Niet proberen de EJECT-toets hard in te drukken gedurende gebruik behalve in STOP (of POWER OFF situaties).

⑦ Druktoetsen schakelpaneel

► (Speel)-knop

Indrukken van deze knop, start de bandloop (van links naar rechts) op normale snelheid. Als het deck in de opname onderdrukking (REC MUTE) of opname/pauze (RECORD/PAUSE) bedrijfstoestand is, hervat het indrukken van de speelknop (►) de normale opname. Voor het instellen van de opname bedrijfstoestand (RECORD), lees het hieronder volgende.

◄◄ (Terugspoel)-knop

Het indrukken van deze knop, spoelt de band snel terug naar het begin van de band, of naar de 000-positie op het bandtelwerk, als de auto terugspoelen (AUTO REWIND)-schakelaar op aan (ON) is gezet. Wanneer de band geheel is teruggespoeld, stopt het band eindstopmechanisme het bandtransport automatisch.

►► (Snel vooruitspoel)-toets

Deze knop indrukken als u de band snel vooruit wilt spoelen. Het band eindstopmechanisme treedt in werking wanneer de band geheel gewonden is.

STOP-knop

Deze knop indrukken voor het stoppen van de bandloop en het vrijzetten van alle andere bedrijfstoestanden.

Opnameknop met indicatielampje (RECORD)

Ten einde met het opnemen te beginnen, deze knop indrukken en terwijl u die vasthoudt, tegelijkertijd de speelknop (►) indrukken. Het deck wordt dan in de opname bedrijfstoestand gezet en het opname indicatielampje (RECORD) gaat dan branden, de band draait dan op normale snelheid. Als de opnameknop (RECORD) en de pauze-knop (PAUSE) te zamen worden ingedrukt, wordt het deck in de opname/pauze bedrijfstoestand (RECORD/PAUSE) gezet — en deck is dan gereed voor opname, maar de bandloop start niet. Nadien de speelknop (►) indrukken en het deck wordt dan in de opname bedrijfstoestand gezet. In de opname/pauze bedrijfstoestand (RECORD/

⑤ Kassettenhalter

Die Tür des Kassettenhalters kann durch Drücken der Auswurfstaste (EJECT) geöffnet werden. Legen Sie die Kassetten mit den Bandöffnungen nach unten so ein, daß die Seite, die Sie hören oder bespielen möchten, auf Sie weist. Die Frontplatte der Kassettenhaltertür kann entfernt werden, um einen leichten Zugang zu den Tonköpfen zur Reinigung etc. zu ermöglichen. Siehe Seite 32.

⑥ Auswurfstaste (EJECT)

Drücken Sie die Auswurfstaste (EJECT), um die Kassettenfachtür für das Einlegen und Herausnehmen der Kassetten zu öffnen. Zum Schutz des Bandtransportmechanismus und der Kassetten selbst, kann die Auswurfstaste nur in der Stop-Stellung betätigt werden. Versuchen Sie nicht gewaltsam die Auswurfstaste in einem anderen Betriebsgang als der Stop-Stellung (oder bei abgeschalteter Netzspannung) zu drücken.

⑦ Drucktasten-Bedienfeld

► (Wiedergabe)-Taste

Drücken Sie diese Taste, um das Band mit normaler Geschwindigkeit (von links nach rechts) laufen zu lassen. Wenn sich das Deck in der Stummaufnahme- (REC MUTE) oder Aufnahme/Pause- (RECORD/PAUSE) Stellung befindet, bewirkt das Drücken der Wiedergabe- (►) Taste das Wiedereinsetzen der normalen Aufnahme. Siehe unten zum Einschalten der Aufnahmestellung (RECORD).

◄◄ (Rückspul) -Taste

Wenn Sie diese Taste drücken, wird das Band mit hoher Geschwindigkeit zum Bandanfang oder zu der Bandstelle zurückgespult, an der das Bandzählwerk 000 anzeigt, wenn der Schalter für automatisches Zurückspulen (AUTO REWIND) eingeschaltet ist (ON). Wenn das Band völlig zurückgespult ist, schaltet die automatische Bandendabschaltung den Bandtransportmechanismus ab.

►► (Schnellvorlaufs) -Taste

Drücken Sie diese Taste zum Schnellvorlauf des Bandes. Die Bandendabschaltung spricht an, wenn das Band völlig aufgespult ist.

Stoptaste (STOP)

Drücken Sie diese Taste zum Anhalten des Bandes und zum Abschalten jeder anderen Betriebsart.

Aufnahmetaste (RECORD) (mit Anzeigelampe)

Zum Einschalten der Aufnahme, drücken Sie diese Taste und während Sie sie eingedrückt halten, drücken Sie gleichzeitig die Wiedergabe- (►) Taste. Das Deck schaltet auf Aufnahme, die Aufnahme-Anzeigelampe (RECORD) leuchtet und das Band läuft mit normaler Geschwindigkeit. Wenn die Aufnahmetaste (RECORD) und die Pausentaste (PAUSE) gleichzeitig gedrückt werden, schaltet das Deck auf Aufnahme/Pause (RECORD/PAUSE) — das Deck ist aufnahmebereit, aber das Band läuft nicht. Wenn anschließend die Wiedergabe- (►) -Taste

⑤ Portacassette

La puerta del portacassette se puede abrir presionando el botón de expulsión (EJECT). Los cassettes se deben colocar con la parte expuesta de la cinta hacia arriba y con el lado que usted quiera escuchar (o grabar) mirando hacia usted. El panel frontal de esta puerta se puede retirar para un fácil acceso a los cabezales para su limpieza, etc. Ver página 32.

⑥ Botón de Expulsión (EJECT)

Presionar el botón de expulsión (EJECT) para abrir la portezuela del portacassette cuando se quiera extraer o insertar una cinta de cassette. El botón de expulsión solamente funciona durante la función de parada (STOP) para proteger la sección de transporte de la cinta y el cassette mismo. No intentar presionar el botón de expulsión forzosamente en ninguna otra función excepto la de parada (o cuando la unidad esté apagada).

⑦ Panel de Control con Pulsadores

Botón ► (Reproducción)

Presionando este botón la cinta viajará a velocidad normal (de izquierda a derecha). Si el deck está en los modos de REC MUTE o RECORD/PAUSE, presionando el botón de reproducción (►) se reanuda la grabación normal. Refiérase a las indicaciones posteriores para hacer funcionar el modo de grabación (RECORD).

Botón ◄◄ (Rebobinado)

Presionando este botón se rebobina la cinta a gran velocidad hasta el comienzo de la misma o hasta la posición 000 del cuentavuelts si el interruptor de rebobinado automático (AUTO REWIND) está en la posición ON (encendido). Cuando la cinta está totalmente rebobinada, el mecanismo de final de la cinta para automáticamente el transporte de la misma.

Botón ►► (Avance Rápido)

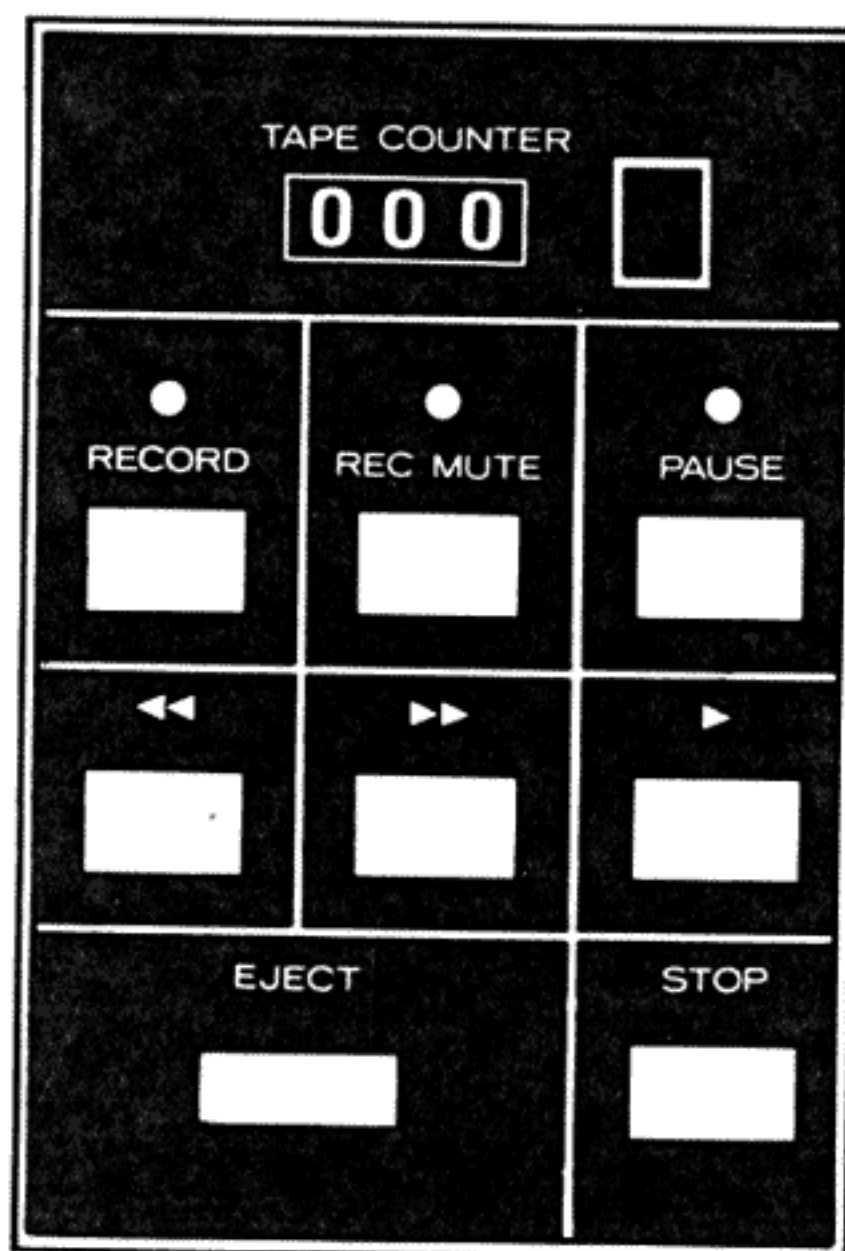
Presione este botón cuando usted quiera bobinar la cinta rápidamente. El mecanismo de final de la cinta se pone en funcionamiento cuando la cinta está completamente bobinada.

Botón de Parada (STOP)

Presione este botón para parar la cinta y para soltar cualquier otro modo.

Botón de Grabación (RECORD) (con Lámpara Indicadora)

Para comenzar la grabación, presione este botón y, mientras lo mantiene presionado, presione simultáneamente el botón de reproducción (►). El deck pasará al modo de grabación, la lámpara indicadora de grabación (RECORD) se encenderá y la cinta se moverá a una velocidad normal. Si los botones de grabación (RECORD) y pausa (PAUSE) se presionan conjuntamente, el deck pasará al modo de pausa en la grabación (RECORD/PAUSE), el deck estará listo para la grabación pero la cinta no se moverá. Presionando subsecuentemente el botón de reproducción



REC MUTE Button (record muting)

If the REC MUTE button is pressed while a recording is being made, the signal is removed and only the erase signal is applied to the tape. In other words, a period of silence will be recorded on the tape. The REC MUTE mode is released by pressing either the play (▶) or PAUSE buttons. See page 25 for a fuller explanation of recording muting.

PAUSE Button (with Indicator Lamp)

Use the PAUSE button to stop the tape motion temporarily during RECORD, REC MUTE or play (▶) operation. The pinch roller is retracted from the capstan and the tape stops moving but the previously selected mode is not deactivated. Press ▶, ▶▶, ◀◀, or STOP buttons to release the PAUSE mode.

Note: PAUSE is not effective during rewind (◀◀) or fast forward (▶▶).

⑧ TAPE COUNTER

The TAPE COUNTER counts up when the tape is moving forward and counts down when the tape is moving in reverse (rewind) direction. Counter can be reset to 000 by depressing the reset button on the right side of the counter. The TAPE COUNTER is also used in conjunction with the AUTO REWIND switch for auto stop or repeat play operation. See AUTO REWIND switch explanation.

⑨ RECORD Controls L and R

The left and right controls are geared together to allow simultaneous adjustment of the record level to both channels. Each channel can be adjusted independently by holding one knob and turning the other.

⑩ BIAS/EQ Card (Reference)

This card has been factory adjusted to match the bias and equalization circuitry of the C-1_{mkII} to three types of tape. . .

It is possible to adjust the bias, equalization and recording level circuitry of the C-1_{mkII} to any other tapes by use of the optional plug-in CX-8 BIAS/EQ card.

If the optional CX-8 card is used, refer to the adjustment procedures on page 21/23.

l'enregistrement, il suffit d'appuyer sur la touche de lecture (▶). Lorsque la platine est en mode de pause d'enregistrement, le voyant indicateur d'enregistrement (RECORD) et le voyant indicateur de PAUSE s'allument tous les deux.

Remarque: La platine ne peut pas se mettre en mode d'enregistrement si la cassette utilisée n'est pas munie de ses languettes de protection.

Touche d'enregistrement avec silencieux (REC MUTE)

Si on appuie sur la touche d'enregistrement avec silencieux (REC MUTE) en cours d'enregistrement, le signal d'enregistrement est débranché, et seul le signal d'effacement parvient à la bande. En d'autres termes, il s'enregistre du silence sur la bande. Le mode d'enregistrement avec silencieux s'annule lorsqu'on appuie sur la touche de lecture (▶) ou sur la touche de PAUSE. Pour de plus amples détails sur l'enregistrement avec silencieux, se reporter à la page 25.

Touche de PAUSE avec voyant indicateur

La touche de PAUSE s'utilise pour arrêter momentanément le défilement de la bande en cours d'enregistrement normal, d'enregistrement avec silencieux ou de reproduction. Le galet presseur se dégage du cabestan, et la bande s'immobilise, mais le mode de fonctionnement de la platine qui a été préalablement sélectionné reste branché. Pour annuler le mode de pause, appuyer sur la touche de lecture (▶), la touche d'avance rapide (▶▶), la touche de retour rapide (◀◀) ou bien la touche d'arrêt (STOP).

Remarque: La touche de PAUSE est inopérante en cours d'avance rapide (▶▶) ou de rebobinage (◀◀).

⑧ Compteur de bande (TAPE COUNTER)

Les chiffres du compteur augmentent lorsque la bande avance et diminuent lors du rebobinage. Le compteur peut être remis à 000 en enfonçant le bouton de remise à zéro situé sur le côté droit du compteur. Le compteur est aussi utilisé conjointement avec le commutateur de rebobinage automatique (AUTO REWIND) pour mettre la platine en arrêt automatique ou en lecture répétée. Pour plus de détails, voir les explications se référant au commutateur de rebobinage automatique (AUTO REWIND).

⑨ Commandes d'enregistrement (RECORD) droite (R) et gauche (L)

Les commandes droite et gauche sont engrenées ensemble pour permettre un réglage simultané du niveau d'enregistrement des deux canaux. Chaque canal peut être réglé indépendamment en maintenant un bouton et en tournant l'autre.

⑩ Carte de polarisation/égalisation (référence)

Cette carte a été réglée en usine afin d'assortir les circuits de polarisation et d'égalisation du C-1_{mkII} avec trois types de bande.

PAUSE), beide het opname indicatielampje (RECORD) en het pauze indicatielampje (PAUSE) gaan branden.

N.b.: Het is niet mogelijk de opname bedrijfstoestand in te zetten, als de in het deck gelegde cassette de opname beveiligings-tongetjes niet in plaats heeft.

Opname onderdrukkingsknop (REC MUTE)
Als de opname onderdrukkingsknop (REC MUTE) wordt ingedrukt, gedurende het opnamen, wordt het signaal onderbroken en wordt alleen een wis-signaal naar de band gezonden. Dat is een, geen geluidspassage wordt dan op de band opgenomen. De opname/onderdrukkings bedrijfstoestand (REC MUTE) wordt vrijgezet, door het indrukken van één van beide de speel (▶) of pauze-knop (PAUSE). Zie pagina 26 voor een vedere verklaring van opname onderdrukking.

Pauzeknop met indicatielampje (PAUSE)
Gebruik de pauzeknop (PAUSE) voor tijdelijk stoppen van de bandloop gedurende opname (RECORD), opname/onderdrukking (REC MUTE) of speel (▶) wordt vrijgezet, door het indrukken van deze knop de aandrukrol wordt dan van de capstan teruggetrokken en de bandloop stopt, maar de eerder ingestelde bedrijfstoestand wordt niet gedeactiveerd. Druk de ▶, ▶▶, ◀◀, of STOP knoppen in, voor het vrijzetten van de pauze bedrijfstoestand (PAUSE).

N.b.: Pause (PAUSE) werkt niet gedurende terugspoelen (◀◀) of snel vooruitspoelen (▶▶).

⑧ Bandteller (TAPE COUNTER)

De TAPE COUNTER telt op wanneer de band voorwaarts beweegt en telt af wanneer de band terugloopt (terugspoelen). Teller kan worden teruggezet op 000 bij het indrukken van het resetknopje aan de rechterzijde van de teller. De TAPE COUNTER wordt ook gebruikt te zamen met de AUTO REWIND-schakelaar voor auto stop of herhaal weergave gebruik. Zie de AUTO REWIND-schakelaar verklaring.

⑨ RECORD (opname)-regelaars L en R

De linker en rechterregelaars zijn zodanig geschakeld dat het mogelijk is het opnameniveau van beide kanalen gelijktijdig te regelen. Elk kanaal kan afzonderlijk geregeld worden bij het vasthouden van één knop en het draaien van de andere.

⑩ BIAS/EQ-kaart (Verwijzing)

Deze kaart was op de fabriek aangepast voor overeenstemming van het voormagnetiserings- en vereffeningscircuit van de C-1_{mkII} aan drie typen band.

Het is mogelijk het voormagnetiserings, vereffenings- en opname- circuit aan te passen aan andere banden met gebruik van de niet standaard insteekbare CX-8 BIAS/EQ-kaart.

Als de niet standaard CX-8-kaart wordt gebruikt raadpleeg dan de instellingsprocedure op bladzijden 22 en 24.

gedrückt wird, schaltet das Deck auf Aufnahme. In der Aufnahme/Pause-Stellung (RECORD/PAUSE), leuchten die Aufnahme-Anzeigelampe (RECORD) und die Pausen-Anzeigelampe (PAUSE) gleichzeitig.

Hinweis: Die Aufnahmestellung läßt sich nicht einschalten, wenn von der im Deck eingelegten Kassette die Sicherheitszungen, die dem Schutz gegen unbeabsichtigtes Löschen dienen, entfernt wurden.

Stummaufnahmetaste (REC MUTE)

Wenn bei der Aufnahme die Stummaufnahmetaste (REC MUTE) gedrückt wird, wird das Aufnahmesignal unterbrochen und dem Band nur das Löschesignal zugeführt. Anders ausgedrückt, es wird ein unbespielter Bandabschnitt geschaffen. Die Stummaufnahmestellung (REC MUTE) wird durch Drücken der Wiedergabetaste (▶) oder der Pausentaste (PAUSE) ausgeschaltet. Siehe Seite 26 für eine ausführliche Erläuterung der Stummaufnahme.

Pausentaste (PAUSE) (mit Anzeigelampe)

Benutzen Sie die Pausentaste (PAUSE), um das Band vorübergehend während der Aufnahme (RECORD), Stummaufnahme (REC MUTE) oder Wiedergabe (▶) anzuhalten. Die Andruckrolle wird von der Tonwelle zurückgezogen und der Bandlauf hält an, aber die vorher eingestellte Betriebsart wird nicht ausgeschaltet. Drücken Sie die ▶, ▶▶, ◀◀ oder Stoptaste (STOP), um die Pausenstellung (PAUSE) auszulösen.

Hinweis: Die Pausentaste (PAUSE) kann beim Zurückspulen (◀◀) oder Schnellvorlauf (▶▶) nicht bedient werden.

⑧ Bandzählwerk (TAPE COUNTER)

Das Bandzählwerk zählt vorwärts, wenn sich das Band vorwärts bewegt und rückwärts, wenn sich das Band rückwärts bewegt (Zurückspulen). Durch Drücken der Rückstell Taste auf der rechten Seite des Zählwerks, kann das Zählwerk auf 000 zurückgestellt werden. Das Zählwerk wird ebenfalls zusammen mit dem Zurückspulen (AUTO REWIND) zum automatischen Stop-Betrieb oder für die wiederholte Wiedergabe benutzt. Beziehen Sie sich bitte auf die Erläuterung für den Schalter für automatisches.

⑨ Aufnahmeregler L und R (RECORD)

Der linke und der rechte Regler sind miteinander verbunden, um ein gleichzeitiges Einstellen des Aufnahmepegels für beide Kanäle zu ermöglichen. Die Kanäle können auch getrennt geregelt werden, indem ein Knopf festgehalten und der andere gedreht wird.

⑩ BIAS/EQ-Platine (Hinweis)

Diese Platine ist fabrikabestimmt, um sich der Voormagnetisierungs- und Entzerrungs-Schaltung des C-1_{mkII} für drei Bandarten anzupassen.

Es ist möglich die Voormagnetisierungspegel-, Entzerrungspegel- und Aufnahmepegel-Schaltung des C-1_{mkII} durch die zusätzliche Einsteck-CX-8-BIAS/EQ-Platine auf alle anderen Bänder abzustimmen.

(▶) el deck se ajusta al modo de grabación. En el modo de pausa en la grabación (RECORD/PAUSE), se encenderán las lámparas indicadores de grabación (RECORD) y de pausa (PAUSE).

Nota: No es posible hacer funcionar el modo de grabación si el cassette colocado en el deck tiene retiradas las lengüetas de protección de grabación.

Botón de Silenciamiento de la Grabación (REC MUTE)

Si se presiona el botón REC MUTE mientras se está efectuando una grabación, se retira la señal y sólo la señal de borrado se aplica a la cinta. En otras palabras, un período de silencio se grabará en la cinta. El modo de silenciamiento de la grabación (REC MUTE) se suelta presionando los botones de reproducción (▶) o de pausa (PAUSE). Refiérase a la página 26 para una explicación más completa sobre el silenciamiento de la grabación.

Botón de Pausa (PAUSE)

(con Lámpara Indicadora)

Use el botón de pausa (PAUSE) para parar momentáneamente el traslado de la cinta durante las operaciones de grabación (RECORD), silenciamiento en la grabación (REC MUTE) o reproducción (▶). El rodillo de contracción se retrae del cabrestante y la cinta para su movimiento, pero el modo seleccionado previamente continúa funcionando. Presione los botones ▶, ▶▶, ◀◀, o de parada (STOP), para soltar el modo de pausa (PAUSE).

Nota: La pausa no tiene efecto durante el rebobinado (◀◀) o el avance rápido (▶▶).

⑧ Contador de Cinta (TAPE COUNTER)

El contador de cinta cuenta progresivamente cuando la cinta está avanzando y cuenta regresivamente cuando esta retrocede (en rebobinado). El contador puede ser reajustado a "000" por medio del botón de reajuste. El contador de cinta también se usa conjuntamente con el conmutador AUTO REWIND para las operaciones de parada automática o de repetición de la reproducción. Ver las explicaciones del conmutador AUTO REWIND.

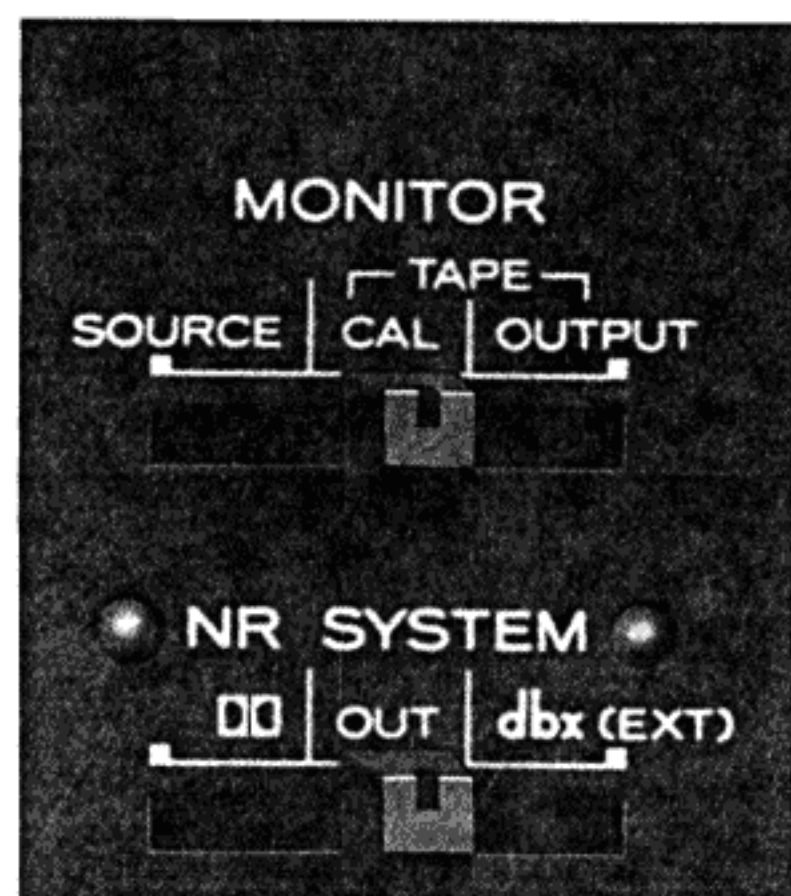
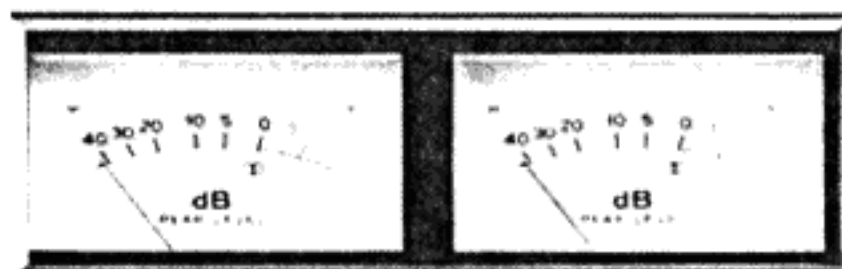
⑨ Controles de Grabación (RECORD) Izquierdo (L) y Derecho (R)

Los controles de grabación están engranados conjuntamente para permitir el ajuste simultáneo de los canales derecho y izquierdo. Cada canal puede ser ajustado independientemente al fijar una de las perillas con la mano y girar la otra.

⑩ Tarjeta de Polarización/Equalización (BIAS/EQ) (Referencia)

Esta tarjeta ha sido ajustada en fábrica para adaptar el conjunto de circuitos de polarización y equalización del C-1_{mkII} a los tres tipos de cinta.

Es posible ajustar el conjunto de circuitos de polarización, equalización y nivel de grabación del C-1_{mkII} a cualquier otra cinta usan-



⑪ OUTPUT Control

This knob is used to adjust the output level to the PHONES jack and to the OUTPUT jacks on the rear panel. Both channels are controlled together. When the MONITOR switch is at TAPE CAL or SOURCE position the level indicated on the PEAK LEVEL meters is not affected by this knob.

⑫ PEAK LEVEL Meters

These meters will indicate the peak level of the sound selected by the MONITOR switch. A Dolby reference mark (□□) is indicated at 0 dB position on the meter scale.

⑬ MONITOR Switch

This switch is used to select which signal is fed to the headphones (PHONES) jack, OUTPUT jacks and is indicated on the PEAK LEVEL meters.

SOURCE — Selects the input sound that is connected to the LINE IN or MIC jacks.

TAPE CAL — Selects the off-the-tape signal that is fixed by internal adjustment of the deck's electronics circuits.

TAPE OUTPUT — Selects the off-the-tape signal that is adjustable by the OUTPUT control.

⑭ NR SYSTEM Switch (with Indicator Lamp)

This switch is used to select the noise reduction system that will be used for encoding during recording and decoding during play or off-the-tape monitor during recording.

□□ — Selects the internal Dolby NR system of the C-1_{mkII}.

OUT — No input encoding nor output decoding will be done. Signal will be recorded "as is" and played back off-the-tape with no decoding.

dbx (EXT) — Selects the RX-8 DBX UNIT (optional) to be used for automatic encoding and decoding. The RX-8 UNIT must be connected to the C-1_{mkII} and be in proper condition i.e., POWER ON and DBX switch IN for this switch to be effective. If the RX-8 DBX UNIT is not connected the LINE IN or MIC signal will be recorded with no encoding and will be played back off-the-tape with no decoding.

Il est possible de régler les circuits de polarisation d'égalisation et de niveau d'enregistrement du C-1_{mkII} pour n'importe quelle autre bande en utilisant l'adaptateur de cartes de polarisation/égalisation facultatif CX-8. Si l'adaptateur facultatif CX-8 est utilisé, se référer à son processus de réglage décrit pages 21 et 23.

⑪ Commande de sortie (OUTPUT)

Ce bouton est utilisé pour régler le niveau de sortie de la prise du casque d'écoute et des prises de sortie situées à l'arrière. Les deux canaux sont commandés en même temps. Lorsque le commutateur de contrôle d'écoute est à la position TAPE CAL ou SOURCE, le niveau indiqué sur les indicateurs de niveau de crête n'est pas affecté par ce bouton.

⑫ Indicateurs de niveau de crête (PEAK LEVEL)

Ces indicateurs indiqueront le niveau de crête du son choisi par le commutateur de contrôle d'écoute. Une marque de référence Dolby (□□) est indiquée à la position 0 dB sur l'échelle des indicateurs.

⑬ Commutateur de contrôle d'écoute (MONITOR)

Ce commutateur est utilisé pour sélectionner le signal qui est amené à la prise du casque d'écoute (PHONES), aux prises de sortie (OUTPUT) et qui est indiqué sur les indicateurs de niveau de crête.

SOURCE — Sélectionne le son de l'entrée qui est raccordée aux prises de LINE IN ou MIC.

TAPE CAL — Sélectionne le signal de calibration qui est fixé par un réglage interne des circuits électroniques de la platine.

TAPE OUTPUT — Sélectionne le signal de calibration qui est réglable par la commande de sortie (OUTPUT).

⑭ Commutateur de système de réduction du bruit (NR SYSTEM) avec voyant indicateur

Ce commutateur est utilisé pour sélectionner le système de réduction du bruit à utiliser pour le codage durant l'enregistrement et le décodage durant la lecture ou le contrôle d'écoute durant l'enregistrement.

□□ — Sélectionne le système interne du Dolby NR de la C-1_{mkII}.

OUT — Aucun codage d'entrée ou de décodage de sortie n'a lieu. Le signal sera enregistré tel qu'il est et reproduit sans décodage.

dbx (EXT) — Sélectionne l'appareil DBX RX-8 (en option) à utiliser pour effectuer un codage et décodage automatique. L'appareil RX-8 doit être connecté à la platine C-1_{mkII} et être en condition de marche (par exemple: alimentation en circuit et commutateur dbx en position IN) afin que ce commutateur soit efficace. Si l'appareil DBX RX-8 n'est pas connecté à LINE IN ou MIC, le signal sera enregistré sans codage et reproduit sans décodage.

① Uitgangsregelaar (OUTPUT)

Deze knop wordt gebruikt voor het regelen van het uitgangsniveau naar de PHONES-jack en naar de OUTPUT (uitgangs)-jacks op het achterpaneel. Beide kanalen worden te zamen geregeld. Wanneer de MONITOR-schakelaar op de TAPE CAL of SOURCE-positie is wordt het niveau aangegeven op de PEAK LEVEL (max. niveau)-meters, niet beïnvloedt bij deze knop.

② Maximum niveaumeters (PEAK LEVEL)

Deze meters geven aan, het maximum niveau van het geluid gekozen bij de MONITOR-schakelaar. Een Dolby referentiemerk () bevindt zich op de 0 dB-positie op de schaal van de meter.

③ MONITOR-schakelaar

Deze schakelaar wordt gebruikt om het signal dat naar de (PHONES)-jack, OUTPUT-jacks gaat te kiezen en wordt gemeten op de PEAK LEVEL-meters.

SOURCE — Kiest het ingangsgeluid dat is aangesloten op de LINE IN of MIC-jacks.

TAPE CAL — Kiest het off-the-tape signaal dat permanent geregeld is bij het deck's elektronisch circuit.

TAPE OUTPUT — Kiest het off-the-tape signaal dat geregeld kan worden met de OUTPUT-regelaar.

④ NR SYSTEM-schakelaar met indicatielampje

Deze schakelaar is gebruikt voor het kiezen van het ruisonderdrukkingssysteem dat gebruikt wordt voor encoding gedurende opnamen en decoding gedurende weergave, of "off-the-tape" monitor (meeluisteren) gedurende opnamen.

 — Kiest het inwendige Dolby NR-systeem van de C-1_{mkII}.

OUT — Geen ingangs encoding of uitgangs encoding neemt plaats. Het signaal wordt opgenomen "als het is" en afgespeeld "off the tape" met geen decoding.

dbx (EXT) — Kiest de RX-8 DBX UNIT (niet standaard) te gebruiken voor automatisch encoding en decoding. De RX-8 UNIT moet worden aangesloten op de C-1_{mkII} en juist zijn ingesteld d.i. POWER ON en DBX-schakelaar in de IN-stand voor deze schakelaar om te werken. Als de RX-8 DBX UNIT niet is aangesloten wordt het LINE IN of MIC-signaal opgenomen met geen encoding en wordt afgespeeld "off-the-tape" met geen decoding.

Wenn die zusätzliche CX-8-Platine verwendet wird, beziehen Sie sich für das Abstimmverfahren auf Seite 22 und 24.

① Ausgangsregler (OUTPUT)

Dieser Knopf wird zur Einstellung des Ausgangspegels der Kopfhörerbuchse (PHONES) und der Ausgangsbuchse (OUTPUT) auf der Rückseite benutzt. Beide Kanäle werden zusammen geregelt. Wenn der Mithörschalter (MONITOR) auf TAPE CAL oder SOURCE gestellt wird, wird der Pegel, der mit den Spitzenwertanzeigern (PEAK LEVEL) angezeigt wird, durch diesen Regler nicht beeinflusst.

② Spitzenwertanzeiger (PEAK LEVEL)

Diese Meßgräte zeigen den Spitzenwert des Tons an, der mit dem Mithörschalter (MONITOR) gewählt wurde. Ein Dolby Bezugszeichen () befindet sich am 0 dB Wert auf der Anzeige-Skala.

③ Mithörschalter (MONITOR)

Dieser Schalter wird benutzt, um auszuwählen welches Signal an die Kopfhörerbuchse (PHONES) und Ausgangsbuchse (OUTPUT) gespeist wird und mit den Spitzenwertanzeigern (PEAK LEVEL) angezeigt wird.

SOURCE — Wählt den Eingangston (Vorderbandkontrolle), der an die Eingangsbuchsen (LINE IN) oder Mikrofonbuchsen (MIC) angeschlossen ist.

TAPE CAL — Wählt das Signal vom Band (Hinterbandkontrolle), das durch die internen Einstellungen der elektronischen Schaltungen des Kassettendecks festgelegt ist.

TAPE OUTPUT — Wählt das Signal vom Band (Hinterbandkontrolle), das durch den Ausgangsregler (OUTPUT) eingestellt werden kann.

④ Rauschunterdrückungs-System-Schalter (NR SYSTEM) (mit Anzeigelampe)

Dieser Schalter wird für die Wahl des Rauschunterdrückungs-Systems benutzt, das das Signal während der Aufnahme verarbeitet und bei der Wiedergabe oder Hinterbandkontrolle während der Aufnahme, wieder absenkt.

 — Wählt das eingebaute Dolby-Rauschunterdrückungssystem des C-1_{mkII}.

OUT — Weder das Eingangs- noch das Ausgangssignal wird verarbeitet. Das Signal wird im Originalzustand aufgenommen und ohne Absenkung vom Band wiedergegeben.

dbx (EXT) — Wählt das RX-8-DBX-Gerät (zusätzliches Zubehör) für automatische Verarbeitung und Absenkung. Das RX-8-Gerät muß an das C-1_{mkII} angeschlossen werden und sich in ordnungsgemäßem Zustand befinden, d.h. die Netzspannung (POWER) muß eingeschaltet sein und der DBX-Schalter muß eingedrückt sein, damit der Rauschunterdrückungsschalter des C-2 wirken kann. Wenn das RX-8-DBX-Gerät

do la tarjeta opcional enchufable CX-8 BIAS/EQ.

Remitirse a los procedimientos de operación de las páginas 22 y 24 si se usa la tarjeta opcional CX-8.

① Control de Salida (OUTPUT)

Esta perilla se utiliza para ajustar el nivel de salida del enchufe auriculares (PHONES) y el de los enchufes de salida (OUTPUT) ubicados en el panel posterior. Ambos canales son controlados simultáneamente. Cuando el conmutador MONITOR está en la posición TAPE CAL o SOURCE el nivel que se indica en los medidores de crestas (PEAK LEVEL) no es afectado por esta perilla.

② Medidores del Nivel de las Crestas (PEAK LEVEL)

Estos medidores indican el nivel del sonido seleccionado por el conmutador MONITOR. En la posición 0 dB de la escala del medidor se indica una marca de referencia Dolby ().

③ Conmutador de Monitoración (MONITOR)

Este conmutador se utiliza para seleccionar el tipo de señal que se envía al enchufe de los auriculares (PHONES) y los enchufes de salida (OUTPUT). Esto aparece indicado en los medidores de nivel de las crestas (PEAK LEVEL).

SOURCE — Selecciona el sonido que entra por vía de los enchufes LINE IN o MIC.

TAPE CAL — Selecciona la señal fuera de la cinta que es fijada por un ajuste interno de los circuitos electrónicos del deck.

TAPE OUTPUT — Selecciona la señal fuera de la cinta la cual es ajustable por medio del control de salida (OUTPUT).

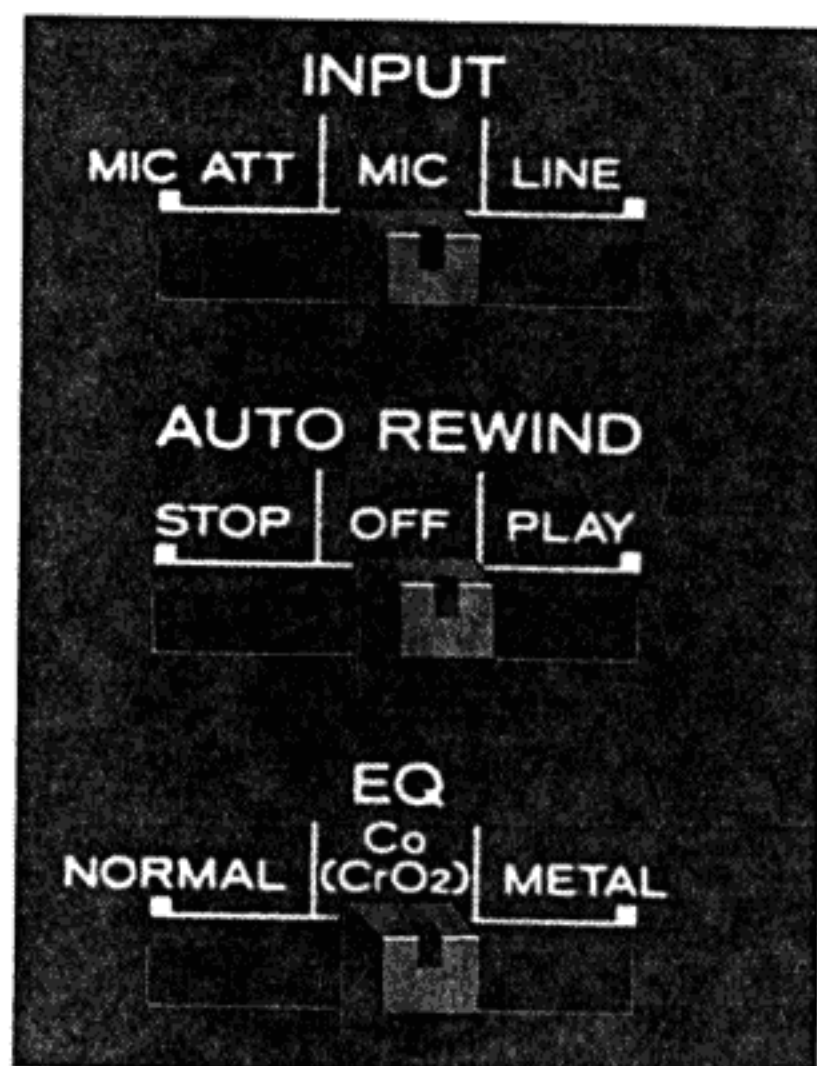
④ Conmutador del Sistema Reductor de Ruido (NR SYSTEM) (con Lámpara Indicadora)

Este conmutador se utiliza para seleccionar el sistema reductor de ruido que se usará para seleccionar el sistema reductor de ruido que se usará para la condificación durante la grabación y la descondificación durante la reproducción o monitoración fuera de la cinta durante la grabación.

 — Selecciona el sistema interno Dolby reductor de ruido del C-1_{mkII}.

OUT — No se realiza la condificación de entrada y la descondificación de salida en esta posición. La señal será grabada tal como viene y reproducida fuera de la cinta sin ser descondificada.

dbx (EXT) — Selecciona la unidad RX-8 DBX (opcional) la que puede ser utilizada para una condificación y descondificación automática. La unidad RX-8 debe ser conectada al C-1_{mkII} y estar en condiciones adecuadas de operación, es decir con la energía conectada (POWER ON) y el conmutador DBX activado (IN). Si no se conecta la unidad RX-8, la señal de entrada de línea (LINE IN) y de micrófono (MIC)



15 INPUT Switch

This switch is used to select the source of the input signal to be recorded.

MIC ATT — Selects the signal connected to the MIC jacks on the rear panel and passes this signal through 20 dB attenuation pads prior to being fed to the record input circuitry.

MIC — Selects the signal connected to the MIC jacks on the rear panel but this signal is fed directly to the record input circuitry without passing through the attenuation pads.

LINE — Selects the signal connected to the LINE IN jacks on the rear panel to be fed to the record input circuitry.

16 AUTO REWIND Switch

This switch works in conjunction with the TAPE COUNTER to initiate automatic rewind when the tape reaches the end and causes the tape to rewind to 999 on the TAPE COUNTER and then the tape will either go to stop mode or play mode depending on the position of the AUTO REWIND switch.

STOP — When the tape reaches end stop position during record or play mode, the deck will automatically go into rewind mode and the tape will rewind until the TAPE COUNTER reaches 999, then the tape will stop. (Of course, if the tape reaches end stop before the TAPE COUNTER reaches 999, it will stop at that point.)

OFF — When the tape reaches end stop at either end of the tape, the deck will stop and the selected mode will be automatically released.

PLAY — When the tape reaches end stop during record or play mode, the deck will automatically go to rewind mode and rewind the tape until the counter reaches 999 at which time the deck will stop momentarily and then begin play operation automatically.

17 EQ Switch

This switch allows the user to select the equalization characteristics of the C-1mkII to match the type of tape being used in order to improve frequency response and signal-to-noise ratio and to reduce distortion.

NORMAL — This position will set the equalization to match ordinary hi-fi type cassette tape.

Co (CrO₂) — This position will set the equalization to match cobalt or chromium dioxide tapes.

METAL — This position will set the equalization to match the new pure iron tapes, known as "metal" tape, which is now available.

Note: The EQ switch should be in the correct position during both record and playback.

15 Sélecteur d'entrée (INPUT)

Ce sélecteur est utilisé pour sélectionner la source du signal d'entrée à enregistrer.

MIC ATT — Sélectionne le signal raccordé aux prises MIC situées à l'arrière de la platine et atténuant de 20 dB ce signal à travers des atténuateurs avant d'être alimenté dans le circuit d'entrée d'enregistrement.

MIC — Sélectionne le signal raccordé aux prises MIC situées à l'arrière de la platine, mais ce signal est alimenté directement dans le circuit d'entrée d'enregistrement sans passer par les atténuateurs.

LINE — Sélectionne le signal raccordé aux prises LINE IN situées à l'arrière de la platine pour être alimenté dans le circuit d'entrée d'enregistrement.

16 Rebobinage automatique (AUTO REWIND)

Ce commutateur fonctionne conjointement avec le compteur de bande pour effectuer un rebobinage automatique lorsque la bande arrive à sa fin, la rebobinant jusqu'à 999 sur le compteur et la mettant à l'arrêt ou en lecture suivant la position du commutateur de rebobinage automatique (AUTO REWIND).

STOP — Lorsque la bande arrive à sa fin durant l'enregistrement ou la lecture, la platine rebobinera automatiquement la bande jusqu'à 999 au compteur et la bande s'arrêtera ensuite. (Si la bande arrive à sa fin avant d'atteindre 999, elle s'arrêtera naturellement.)

OFF — Lorsque la bande arrivera à sa fin, la platine arrêtera la bande et le mode sélectionné sera libéré.

PLAY — Lorsque la bande arrivera à sa fin durant l'enregistrement ou la lecture, la platine rebobinera automatiquement la bande jusqu'à 999 au compteur, s'arrêtera momentanément et repartira en mode de lecture automatiquement.

17 Commutateur d'égalisation (EQ)

Ce commutateur permet à l'utilisateur de sélectionner. Les caractéristiques d'égalisation de la platine C-1mkII pour s'adapter avec le type de bande utilisé de manière à améliorer la réponse de fréquence et le rapport signal/bruit et pour réduire la distorsion.

NORMAL — Cette position réglera l'égalisation s'assortant avec les types de bandes hi-fi ordinaires.

Co (CrO₂) — Cette position réglera l'égalisation s'assortant avec les bandes aux oxydes de chrome ou au cobalt.

METAL — Cette position réglera l'égalisation s'assortant avec les nouvelles bandes au métal pur, connues sous le nom de bande métal, qui sont dorénavant disponibles.

Remarque: Le commutateur d'égalisation (EQ) devra être dans la correcte position lors de l'enregistrement et de la lecture.

15 INPUT-schakelaar

Deze schakelaar is gebruikt voor het kiezen van hetingangssignaal dat moet worden opgenomen.

MIC ATT — Kiest het signaal dat is aangesloten op de MIC-jacks op het achterpaneel en zendt het signaal door de 20 dB attenuation (verwakkings)-pads voordat het wordt doorgezonden naar het opnameingangscircuit.

MIC — Kiest het signaal aangesloten op de MIC-jacks op het achterpaneel maar dit signaal wordt direct doorgezonden naar het opnameingangscircuit zonder door de attenuation (verwakkings)-pads te passeren.

LINE — Kiest het signaal aangesloten op de LINE IN-jacks op het achterpaneel om te worden doorgezonden naar het opnameingangscircuit.

16 AUTO REWIND (terugspoelen)

Deze schakelaar werkt samen met de TAPE COUNTER (bandteller) en begint het automatisch terugspoelen wanneer de band afgelopen is en zorgt ervoor dat de band terugspoelt naar 999 op de TAPE COUNTER en dan stopt, gaat dan naar één van beide, de stop mode of play (weergave)-mode, afhankelijk van de positie van de AUTO REWIND-schakelaar.

STOP — Wanneer de band de eind-stop positie bereikt gedurende opname of weergave mode, gaat het deck automatisch in de rewind (terugspoel)-mode en de band spoelt terug tot de TAPE COUNTER 999 bereikt, dan de band stopt. (Natuurlijk, als de band het einde bereikt voordat de TAPE COUNTER 999 heeft bereikt, stopt de band op dat punt.)

OFF — Wanneer de band eind-stop bereikt aan elke kant van de band, stopt het deck en de van te voren gekozen mode wordt automatisch vrijgezet.

PLAY — Wanneer de band eind-stop bereikt gedurende de opname of play mode, gaat het deck automatisch terug naar de terugspoel mode en spoelt de band terug dat de teller 999 heeft bereikt, dan stop het deck voor een ogenblikje en gaat dan naar weergave gebruik, automatisch.

17 EQ-schakelaar

Deze schakelaar stelt de gebruiker in staat de compensatiekarakteristieken van de C-1_{MX} II te laten overeenstemmen met het bandtype dat wordt gebruikt, voor het verbeteren van de frequentiekarakteristiek en signaal-ruis-verhouding en een vermindering van de vervorming.

Normaal (NORMAL) — Deze positie stelt de compensatie zodanig in dat het overeenstemt met het gewone type hi-fi cassetteband.

Co (CrO₂) — Deze positie stelt de compensatie zodanig in dat het overeenstemt met kobalt of chroom dioxyde banden.

Metaal (METAL) — Deze positie stelt de compensatie zodanig in dat het overeenstemt met de nieuwe zuivere stalen banden, bekend staande als "metalen" banden, welke

nicht angeschlossen ist, wird das Eingangssignal (LINE IN) oder Mikrofonsignal (MIC) unverarbeitet aufgenommen und unverändert wiedergegeben.

15 Eingangsschalter (INPUT)

Dieser Schalter wird zur Wahl des aufzunehmenden Tonquellsignals benutzt.

MIC ATT — Wählt das Signal, das an die Mikrofonbuchsen (MIC) auf der Rückseite angeschlossen ist und leitet dieses Signal durch 20 dB DämpfungsfILTER, bevor das Signal der Aufnahme-Eingangsschaltung zugeführt wird.

MIC — Wählt das Signal, das an die Mikrofonbuchsen (MIC) auf der Rückseite angeschlossen ist, jedoch wird dieses Signal direkt der Aufnahme-Eingangsschaltung zugeführt, ohne durch die DämpfungsfILTER zu gehen.

LINE — Wählt das Signal, das an die Eingangsbuchsen (LINE IN) auf der Rückseite angeschlossen ist und speist das Signal in die Aufnahme-Eingangsschaltung.

16 Automatisches Zurückspulen (AUTO REWIND)

Dieser Schalter arbeitet zusammen mit dem Bandzählwerk (TAPE COUNTER), um das Automatische Zurückspulen einzuleiten wenn das Bandende erreicht ist, das Band wird bis zur Stellung 999 auf dem Bandzählwerk zurückgespult, anschließend wird das Gerät entweder in Stopstellung oder in Wiedergabestellung gebracht, je nach der Einstellung des AUTO REWIND-Schalters.

STOP — Wenn bei der Aufnahme oder Wiedergabe das Bandende erreicht wird, schaltet das Gerät automatisch auf Zurückspulen um und das Band wird solange zurückgespult, bis das Bandzählwerk 999 erreicht, dann wird das Band gestoppt. (Natürlich wird das Band vorher gestoppt, wenn das Bandende vor der Zählwerksanzeige 999 erreicht wird.)

OFF — Wenn das Bandende auf einer der beiden Bandseiten erreicht wird, stoppt das Gerät und die eingestellte Betriebsart wird automatisch freigegeben.

PLAY — Wenn bei der Aufnahme oder Wiedergabe das Bandende erreicht wird, wird das Gerät automatisch auf Zurückspulen gestellt und das Band wird zurückgespult, bis das Bandzählwerk 999 erreicht, dann stoppt das Gerät kurzzeitig und beginnt automatisch mit der Wiedergabe.

17 Entzerrungsschalter (EQ)

Dieser Schalter gibt Ihnen die Möglichkeit die Entzerrungs-Eigenschaften des C-1_{MX} II den von Ihnen benutzten Bandarten anzupassen. Dadurch erreichen Sie eine Verbesserung des Frequenzgangs und des Signal/Rauschverhältnisses und eine Reduzierung der Verzerrung.

NORMAL — Diese Stellung gleicht die Entzerrung gewöhnlichen HI-FI-Kassettenbändern an.

Co (CrO₂) — Zur Anpassung der Entzerrung bei Kobalt- und Chromdioxyd-Bändern.

será grabada sin condificación y será reproducida fuera de la cinta sin ser descondificada.

15 Conmutador selector de entradas (INPUT)

Este conmutador es usado para seleccionar la fuente de las señales de entrada a ser grabadas.

MIC ATT — Selecciona la señal conectada a los enchufes de micrófono (MIC) del panel posterior y pasa estas señales a través de cojinetes de atenuación de 20 dB antes de enviarlos al circuito de entrada de grabación.

MIC — Selecciona las señales conectadas a los enchufes de micrófono (MIC) del panel posterior, pero estas señales son enviadas directamente al circuito de entrada de grabación sin pasar a través de los cojinetes de atenuación.

LINE — Selecciona las señales conectadas a los enchufes de entrada de línea (LINE IN) del panel posterior las que son enviadas al circuito de entrada de grabación.

16 Rebobinado Automatico (AUTO REWIND)

Este conmutador trabaja conjuntamente con el contador de cinta (TAPE COUNTER) para comenzar el rebobinado en forma automática cuando la cinta llegue a su fin y hace que esta se rebobine hasta la indicación "999" del contador de cinta y luego de esto hace que la cinta se detenga o que comience a reproducir, dependiendo de la posición del conmutador de rebobinado automático (AUTO REWIND).

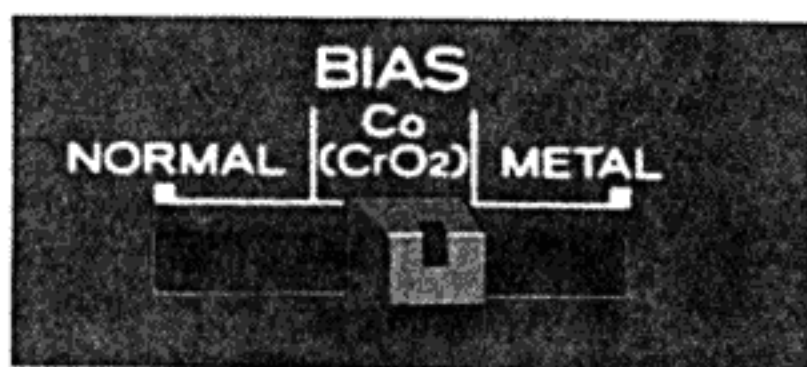
STOP — Cuando la cinta lleque a su fin durante la grabación o la reproducción, el deck pasará automáticamente a la función de rebobinado y la cinta será rebobinada hasta que el contador de cinta indique "999", luego de esto la cinta se detendrá totalmente. (Desde luego que si la cinta llega a su fin antes de que el contador de cinta llegue a "999", el rebobinado se detendrá en ese punto.)

OFF — Cuando la cinta llegue a su fin en cualquiera de sus extremos, el deck se detendrá y la función que haya sido seleccionada será desactivada automáticamente.

PLAY — Cuando la cinta llega a su fin durante las funciones de reproducción o grabación, el deck pasará automáticamente a la función de rebobinado y rebobinará la cinta hasta que el contador llegue a "999", momento en el cual el deck se detendrá momentáneamente y dará comienzo a las operaciones de reproducción en forma automática.

17 Conmutador EQ

Este conmutador permite al usuario seleccionar las características de igualación del C-1_{MX} II emparejando el tipo de cinta que se está usando para mejorar la respuesta de frecuencia y la relación señal-ruído, y para reducir la distorsión.



18 BIAS Switch

This switch has three positions. Use of the BIAS switch allows the user to select factory pre-set bias levels to suit either ordinary hi-fi type tape (NORMAL position), cobalt or chromium dioxide tape (Co (CrO₂) position) or metal tape (METAL position). The BIAS switch has no effect during playback and can be left in any position but it must be set correctly during the record mode.

18 Commutateur de polarisation (BIAS)

Ce commutateur possède trois positions. L'utilisation du commutateur de polarisation (BIAS) permet à l'utilisateur de sélectionner les niveaux de polarisation pré-réglés en usine s'adaptant aux bandes hi-fi ordinaires (position NORMAL), aux bandes aux oxydes de chrome ou cobalt (Co (CrO₂)) ou aux bandes au métal pur (position METAL). Le commutateur de polarisation (BIAS) n'a aucun effet durant la lecture et il peut être laissé sur n'importe quelle position mais, il doit être réglé correctement durant l'enregistrement.

Rear Connection Panel

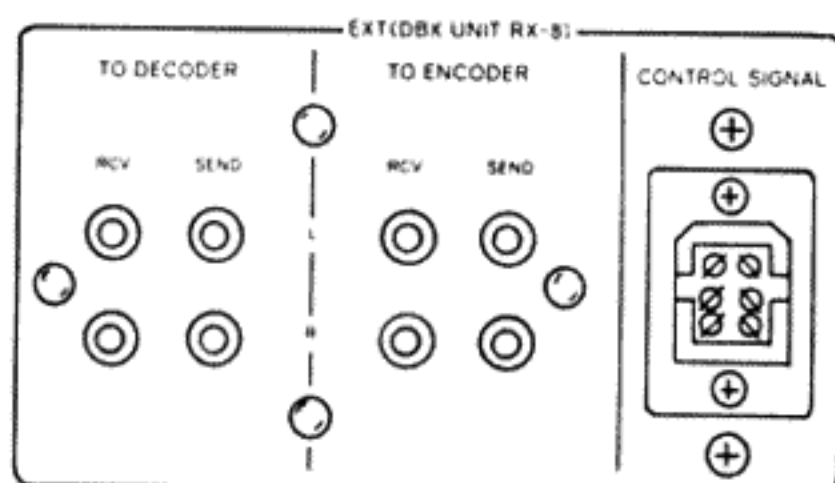
19 Power Cord

This power cord is equipped with a plug to connect to an AC power outlet except in the U.K. See note on page 37.

Connexions au panneau arrière

19 Câble d'alimentation

Ce câble d'alimentation est équipé d'une prise se raccordant à une prise secteur, sauf pour le Royaume-Uni. Voir la note à la page 37.



20 EXT (DBX UNIT RX-8) Terminals

These eight pin-sockets are used when the optional RX-8 dbx noise reduction unit is used. The RX-8 Owner's Manual has full instruction for connection to these terminals. If an add-on dbx unit is not being used, the shorting links supplied must be left in place.

20 Bornes de dbx externe EXT (DBX UNIT RX-8)

Ces bornes à 8 broches sont utilisées lorsque le réducteur de bruit dbx facultatif est utilisé. Le manuel du propriétaire du RX-8 explique clairement le procédé de raccordement à ces bornes. Si le réducteur de bruit dbx n'est pas utilisé, les fiches de court-circuit devront être laissées en place.

21 MIC L and R Jacks

These two jacks will accept standard 1/4" microphone plugs. Microphones with impedance of 200 to 10 k ohms are recommended. Microphones with impedance of 150 to 200 ohms may also be used.

21 Prises de microphone droite et gauche (MIC L, R)

Ces deux prises acceptent les fiches standard 1/4" de microphones. Des microphones d'une impédance de 200 à 10k ohms sont recommandés. Des microphones d'une impédance de 150 à 200 ohms peuvent être aussi utilisés.

22 OUTPUT

Use these OUTPUT pin-sockets to connect the output from your C-1mkII to your amplifier, receiver or other equipment.

22 Bornes de sortie (OUTPUT)

Utiliser ces bornes à fiches de sortie (OUTPUT) afin de raccorder la sortie de votre C-1mkII à votre amplificateur, récepteur ou tout autre appareil.

23 LINE IN

These are the terminals where signals enter the C-1mkII from other equipment such as your amplifier or mixer. Signals from microphones and directly from record players are too low in level and cannot be fed into these terminals. (Note: Signals directly from record players cannot be used even into the more sensitive MIC input as they are not "flat" signals and require special equalizing circuits.)

23 Bornes d'entrée de ligne (LINE IN)

Ce sont les bornes où les signaux venant d'un amplificateur ou mixeur sont transmis à la platine C-1mkII. Les signaux venant des microphones et directement d'un tourne-disques sont trop faibles en niveau et ils ne peuvent pas être transmis dans ces bornes.

nu verkrijgbaar zijn.

Opmerking: De EQ-schakelaar moet in de juiste positie zijn beide gedurende opname en weergave.

18 Voormagnetiseringsschakelaar (BIAS)

Deze schakelaar heeft 3 standen. Gebruik van de voormagnetiseringsschakelaar (BIAS) stelt de gebruiker in staat, de op de fabriek vooringestelde (pre set) voormagnetiseringsniveaus te kiezen, die geschikt zijn voor gewone hi-fi band (NORMAL positie), kobalt of chroom dioxyde banden (Co (CrO₂)-positie) of metalen band (METAL-positie). De voormagnetiseringsschakelaar (BIAS) beïnvloedt de weergave niet en kan dan in elke gewenste positie worden gelaten maar moet juist worden ingesteld gedurende de opname bedrijfstoestand.

METAL — Zur Anpassung der Entzerrung bei den jetzt erhältlichen und als Metallbänder bekannten Reineisenbändern.

Hinweis: Der Entzerrungsschalter (EQ) sollte sich während der Aufnahme und der Wiedergabe in der richtigen Stellung befinden.

18 Vormagnetisierungs-Schalter (BIAS)

Dieser Schalter verfügt über drei Einstellungen. Sie können mit Hilfe des Vormagnetisierungs-Schalters (BIAS) die fabriekingestellten Vormagnetisierungspegel für entweder gewöhnliche HI-FI-Bänder (NORMAL-Einstellung), Kobalt- oder Chromdioxydbänder (Co (CrO₂)-Einstellung) oder Metallbänder (METAL-Einstellung) einstellen. Der Vormagnetisierungs-Schalter (BIAS) hat keinen Einfluß auf die Wiedergabe und kann beliebig eingestellt werden. Er muß aber während der Aufnahme korrekt eingestellt sein.

NORMAL — Esta posición ajustará la igualdad para emparejar cintas ordinarias de cassette tipo hi-fi.

Co (CrO₂) — Esta posición ajustará la igualdad para emparejar las cintas de cobalto o dióxido de cromo.

METAL — Esta posición ajustará la igualdad para emparejar las nuevas cintas metalizadas disponibles en estos momentos.

Nota: El conmutador EQ debe estar en la posición correcta durante grabación y reproducción.

18 Conmutador BIAS

Este conmutador tiene tres posiciones. El uso del conmutador BIAS permite al usuario seleccionar los niveles de polarización preajustados en fábrica para coincidir con una cinta ordinaria tipo hi-fi (posición NORMAL), cobalto o dióxido de cromo (posición Co (CrO₂)), o cinta metálica (posición METAL). El conmutador BIAS no tiene ningún efecto durante la reproducción y puede ser dejado en cualquier posición, pero debe ser correctamente ajustado durante la grabación.

Aansluitingen op het achterpaneel

19 Netsnoer

Die netsnoer is voorzien van een stekker die kan worden aangesloten op een wisselstroom contactdoos, behalve in G.B. Zie de opmerking op pagina 37.

20 Uitwendige dbx-aansluitklemmen EXT (DBX UNIT RX-8)

Deze acht stiftcontactdozen worden gebruikt wanneer het optionele RX-8 dbx ruisonderdrukkingseenheid wordt gebruikt. De RX-8 gebruiksaanwijzing geeft gedetailleerde instructies voor het aansluiten van deze aansluitklemmen. Als een dbx unit niet wordt gebruikt, moeten de meegeleverde kortsluitverbindingen op zijn plaats worden gelaten.

21 Microfoonaansluitingen (MIC, L en R)

Deze twee jacks accepteren standaard 1/4" (6 mm) microfoonstekertjes. Microfoons met een impedantie van 200 tot 10 k ohms worden aanbevolen. Microfoons met een impedantie van 150 tot 200 ohms mogen ook gebruikt worden.

22 Uitgang (OUTPUT)

Gebruik deze uitgangs stiftcontactdozen voor het aansluiten van de uitgang van uw C-1_{mkII} op uw versterker, ontvanger of andere apparatuur.

23 Lijnin (LINE IN)

Deze zijn de aansluitklemmen waar signalen van andere apparaten zoals uw versterker of mixer, de C-1_{mkII} binnenkomen. Signalen

Anschlüsse der Rückseite

19 Netzkabel

Das Netzkabel ist mit einem Stecker zum Anschluß an eine Wechselstromsteckdose ausgestattet. (für Großbritannien siehe Hinweis auf Seite 37.)

20 Externe dbx-Anschlüsse EXT (DBX UNIT RX-8)

Diese acht Stiftstecker werden gebraucht, wenn das zusätzliche RX-8 dbx-Rauschunterdrückungssystem benutzt wird. Die RX-8 Bedienungsanleitung enthält alle Angaben für das Verbinden dieser Anschlüsse. Die mitgelieferten Kurzschlußstecker sollten an ihrem Platz gelassen werden, wenn die angeschlossene dbx-Einheit nicht benutzt wird.

21 Mikrofonbuchsen (MIC L, R)

Diese zwei Buchsen sind für 1/4" Mikrofon-Klinkenstecker vorgesehen. Mikrofone mit einer Impedanz von 200 Ohm bis 10 kOhm werden empfohlen. Mikrofone mit einer Impedanz von 150 bis 200 Ohm können ebenfalls verwendet werden.

22 Ausgang (OUTPUT)

Benutzen Sie die Ausgangs-Stiftstecker (OUTPUT) um den Ausgang Ihres C-1_{mkII} mit Ihrem Verstärker, Empfänger und anderem Gerät zu verbinden.

23 LINE-IN-Eingangsbuchse

Dies sind die Anschlüsse an denen die Signale von anderen Geräten, z.B. Verstärker und Mischen, in den C-1_{mkII} eingespeist werden. Signale von Mikrophone und direkt

Conexiones del Panel Posterior

19 Cordón Eléctrico

Este cordón está equipado con un enchufe para tomacorriente de CA, excepto en Inglaterra. Ver nota en la página 37.

20 Terminales Externas dbx EXT (DBX UNIT RX-8)

Estos ocho enchufes se usan cuando se utiliza la unidad opcional para reducción de ruido RX-8. El Manual del Usuario RX-8 cuenta con las instrucciones completas para la conexión a estos terminales. Si una unidad dbx de aumento no está siendo usada, los enlaces de cortocircuito suministrados deben ser dejado en su lugar.

21 Enchufes para micrófono izquierdo y derecho (MIC L, R)

Estos dos enchufes aceptan conectores estándar de micrófono de 1/4". Se recomiendan micrófonos con una impedancia de 200 a 10k ohmios. También pueden usarse micrófonos con una impedancia de 150 a 200 ohmios.

22 OUTPUT

Use estos enchufes a patilla OUTPUT para conectar la salida desde su C-1_{mkII} a su amplificador, receptor u otro equipo.

23 LINE IN

Estos son los terminales donde entran las señales al C-1_{mkII} desde otro equipo, tal como su amplificador o mezclador. Las señales desde micrófonos y directamente desde tocadiscos son demasiado bajas en nivel y no pueden alimentar a estos terminales. (Nota: Las señales directas desde los

24 CONTROL SIGNAL

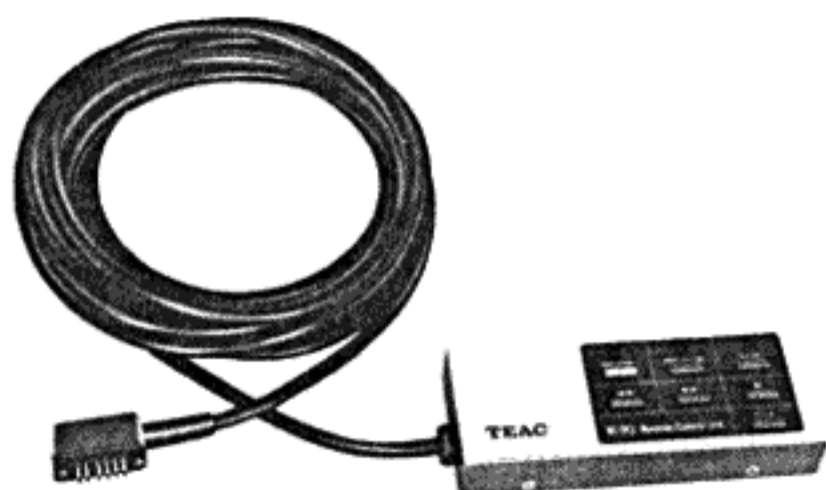
This is a special socket used for feeding a control signal to an auxiliary dbx noise reduction unit.

25 REMOTE CONTROL RC-90

The optional TEAC RC-90 REMOTE CONTROL UNIT can be connected to this connector to provide remote control of the C-1_{MK II} from up to about 15' (4.5 m) away.

26 GND (Ground) Terminal

This terminal can be used to ground the C-1_{MK II} to the other equipment in your stereo system.



(Remarque: les signaux venant directement d'un tourne-disques ne peuvent pas être utilisés même dans l'entrée de microphone la plus sensible car ce ne sont pas des signaux uniformes et ils nécessitent des circuits d'égalisation spéciaux.)

24 Borne de signal de commande (CONTROL SIGNAL)

C'est une borne spéciale utilisée pour transmettre un signal de commande à un réducteur de bruit dbx auxiliaire.

25 Connecteur de télécommande (REMOTE CONTROL RC-90)

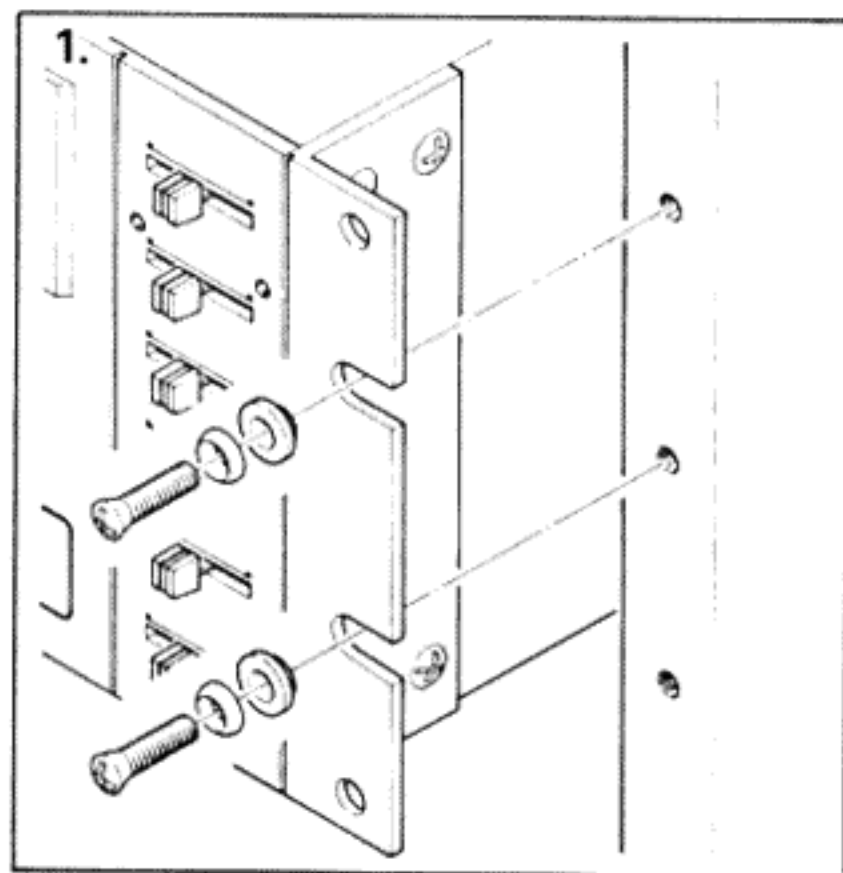
La télécommande TEAC RC-90 (en option) peut être raccordée à ce connecteur pour fournir une télécommande jusqu'à une distance de 4,5 m.

26 Borne de terre (GND)

Cette borne peut être utilisée pour mettre à la terre la platine C-1_{MK II} aux autres équipements de votre chaîne stéréo.

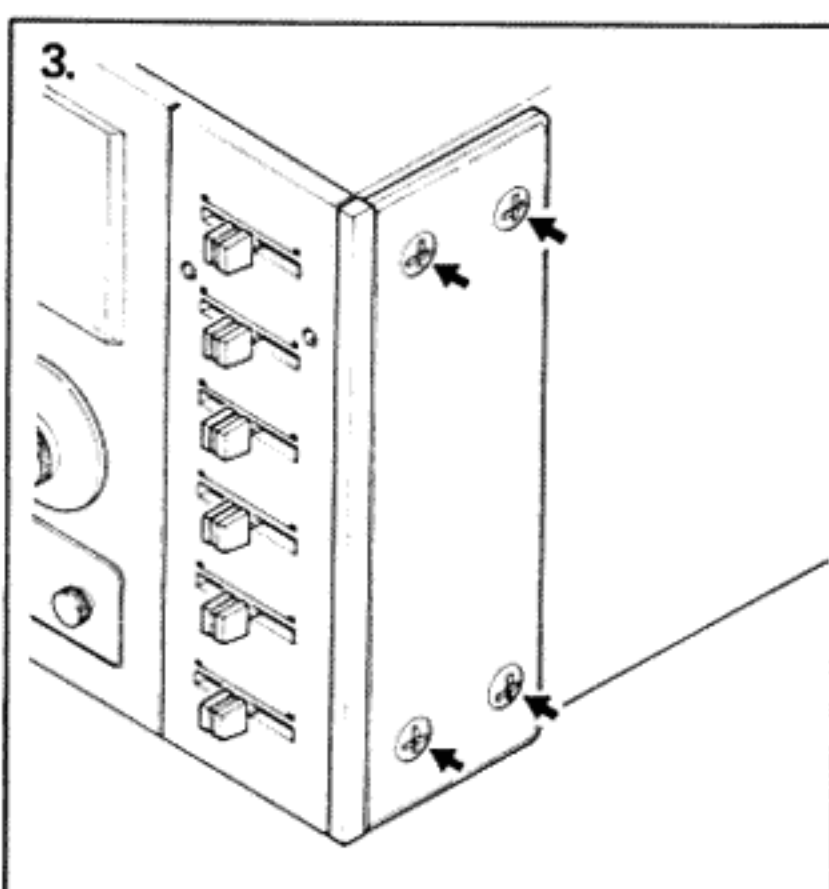
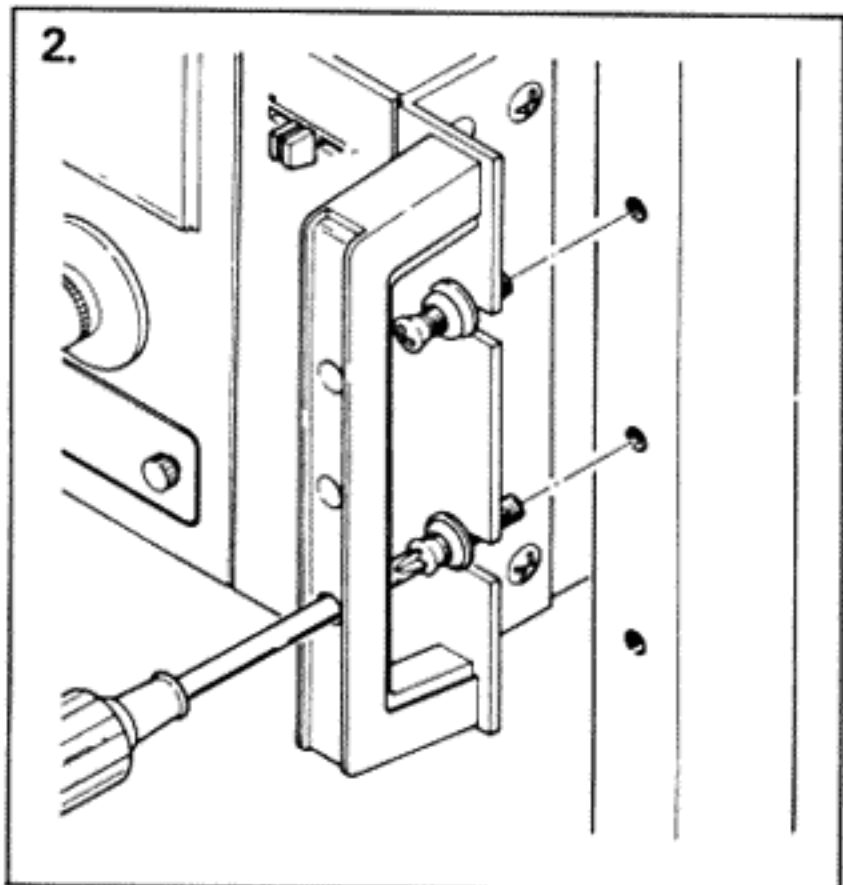
Rack Mounting

Montage dans un rack



1. The TEAC C-1_{MK II} can be rack mounted in standard 19 inch (EIA) racks using the rack mount bracket (supplied) with included screws.
2. The AH-50 Audio Rack Handle (Sold Separately) can be mounted or removed as illustrated in the diagram. The black plastic covers on the handles can be removed to give access through holes for easier mounting in EIA standard 19 inch racks.
3. The rack mount bracket can also be removed and the included side plate can be attached to the sides using the same screws as illustrated in the diagram.

* If the C-1_{MK II} is rack mounted the feet and angle stand can be removed.



1. Le TEAC C-1_{MK II} peut être monté dans un rack aux normes EIA en utilisant les supports de montage (fournis) comprenant des vis.
2. Les poignées de montage pour rack AH-50 (vendues séparément) peuvent être montées ou démontées tel qu'il est illustré dans le schéma. Les couvercles en plastique noir des poignées peuvent être enlevés pour permettre l'accès aux orifices afin de faciliter le montage dans un rack de 48,26 cm aux normes EIA.
3. Les plaques de support pour montage dans un rack peuvent être aussi enlevées et les plaques latérales peuvent être montées sur les côtés en utilisant quelques vis tel qu'il est illustré dans le schéma.

* Lorsque le C-1_{MK II} est installé sur rack, les pieds et le support reliable peuvent être enlevés.

van mikrofoons en rechtstreeks van platen-
spelers zijn te laag in niveau en kunnen niet
op deze aansluitklemmen aangesloten
worden. (Opmerking: Signalen rechtstreeks
van platenspelers kunnen zelfs niet op de
meer gevoelige mikrofooningang (MIC)
worden gebruikt, als deze signalen niet
"vlak" zijn en speciale vereffeningscircuits
vereisen.)

24 Controlesignaal (CONTROL SIGNAL)

Dit is een speciale contactdoos gebruikt
voor het zenden van een controlesignaal
naar een hulp dbx ruisonderdrukkingseenheid.

25 Afstandsbedieningsklem (REMOTE CONTROL RC-90)

Die niet standaard TEAC RC-90 REMOTE
CONTROL UNIT kan worden aangesloten
op deze klem voor gebruik van afstands-
bediening van de C-1_{mkII}, op tot een afstand
van ongeveer 4,5 m.

26 GND (Aard) Eindklem

Deze eindklem kan worden gebruikt om de
C-1_{mkII} te aarden op de andere apparatuur in
uw stereo-systeem.

vom Plattenspieler kommend, sind zu niedrig
im Pegel und können nicht in diese An-
schlüsse eingespeist werden. (Hinweis: Signale
die direkt vom Plattenspieler kommen,
können auch nicht für die empfindlicheren
Mikrophon-Eingänge benutzt werden, weil
es keine "flachen" Signale sind und sie spe-
zielle Entzerrungs-Schaltungen benötigen.)

24 Kontroll-Signal (CONTROL SIGNAL)

Dies ist ein spezieller Stecker zur Ein-
speisung eines Kontroll-Signals in die Hilfs-
dbx Rauschunterdrückungs-Einheit.

25 Fernsteuerungs-Buchse (REMOTE CONTROL RC-90)

Die als Zubehör erhältliche TEAC RC-90
Fernsteuerung kann an diese Buchse ange-
schlossen werden, damit kann das C-1_{mkII}
aus einer Entfernung bis zu 4,5 Metern fern-
bedient werden.

26 Erdungsbuchse (GND)

Diese Buchse kann verwendet werden, um
das C-1_{mkII} mit den Erdungsleitern der an-
deren Komponenten in Ihrer Anlage zu
verbinden.

tocadiscos no pueden ser usadas aún en la
entrada MIC más sensible, por cuanto ellas
no son señales "chatas" y requieren circui-
tos de igualización especiales.)

24 Señal de Control (CONTROL SIGNAL)

Este es un enchufe especial usado para
alimentar una señal de control a una unidad
de reducción de ruido dbx.

25 Enchufe de Control Remoto (REMOTE CONTROL RC-90)

La unidad opcional TEAC de control remoto
RC-90 puede ser conectada a este enchufe
para proveer un control a distancia de
4,5 m del C-1_{mkII}.

26 Terminal a tierra (GND)

Este terminal puede ser usado para conectar
a tierra al C-1_{mkII} en los otros equipos de su
sistema de sonido.

Rekmontage

1. De TEAC C-1_{mkII} kan in een standaard
48,26 cm rek gemonteerd worden met
gebruik van de rekmontage-klamp en
schroeven (meegeleverd).
 2. De AH-50 audio-rek handgreep
(afzonderlijk verkocht), kan worden
gemonteerd of afgenomen als getoond in
het diagram. De zwart plastieke omhulsels
op de handgrepen kunnen worden
afgenomen, om door de gaten toegang te
geven voor het gemakkelijker monteren
in 48,26 cm EIA standaardrekken.
 3. De rekmontage-klamp kan ook worden
afgenomen en de meegeleverde zijplaat
kan op de zijkant bevestigd worden met
gebruik van dezelfde schroeven als
getoond in het diagram.
- * Wanneer de C-1_{mkII} rek gemonteerd
wordt, de pootjes en hoekstand zijn
verwijderd.

Gestellaufbau

1. Das TEAC C-1_{mkII} kann in ein Standard-
19" (EIA)-Gestell unter Verwendung der
Gestell-Befestigung (mitgeliefert) mit
den dazugehörenden Schrauben einge-
baut werden.
 2. Der AH-50 Audiogestell-Griff (wird
getrennt verkauft) kann, wie in der
Abbildung dargestellt, angebracht oder
entfernt werden. Die schwarzen Plastik-
Überzüge können, um leichter an die
Löcher für eine einfachere Anbringung
an den Standard-19" (EIA)-Gestellen
entfernt werden.
 3. Die Gestell-Befestigung kann ebenfalls
extraer werden und die mitgelieferte
Seitenplatte kann mit Hilfe der gleichen
Schrauben, wie in der Abbildung darge-
stellt, an den Seiten angebracht werden.
- * Wenn das C-1_{mkII} in einem Gestell unter-
gebracht wird, können die Füße und der
Winkelständer entfernt werden.

Montaje del Bastidor

1. El TEAC C-1_{mkII} puede montarse en un
bastidor estándar de 19 pulgadas (EIA)
usando la ménsula de montaje suminis-
trada con tornillos incluidos.
 2. La Manija AH-50 del Bastidor (en venta
separadamente), pueden montarse o
extraerse según se ilustra en la figura.
Las cubiertas de plástico negras pueden
quitarse para dar acceso a los orificios
para un más fácil montaje en el bastidor
estándar EIA de 19 pulgadas.
 3. La ménsula de montaje también se puede
extraer y la placa lateral incluida se
puede anexar a los lados usando los
extraer tornillos, según se ilustra en la
figura.
- * Si se monta el C-1_{mkII} en bastidor, se le
pueden quitar los pies y la base de incli-
nación.



Erasing

A previously recorded tape can be erased on the deck by recording the entire tape with the RECORD input level controls set to 0.

Effacement

Une bande d'enregistrement utilisée peut être effacée sur la console en enregistrant toute la bande après avoir mis le contrôle de niveau d'enregistrement (RECORD) sur 0.

Wissen

En van tevoren opgenomen band kan worden uitgewist wanneer u de gehele band opneemt met de opname-niveau-regelaars (RECORD) op 0 gezet.

Löschen

Ein vorher bespieltes Band kann auf dem Deck gelöscht werden, indem das gesamte Band bespielt wird, wobei die Aufnahmepegelregler (RECORD) auf 0 gestellt werden.

Borrado

Una cinta grabada anteriormente puede ser borrada en el deck al grabar toda la cinta con los controles de nivel de grabación (RECORD) ajustados a 0.

Playback and Recording

Stereo Playback

The procedures for stereo playback have been detailed on page 1. Note that during playback through an amplifier the OUTPUT control should be set at about position "8" and the volume control on the amplifier used to adjust the level. When listening over headphones, the OUTPUT control can be used to adjust the level.

Stereo Recording

1. Press the POWER switch to switch on the deck.
2. Open the cassette holder using the EJECT button and insert the cassette you want to record on.
3. Set the BIAS and EQ switches according to the tape being used and the NR SYSTEM switch to $\square\square$ or dbx (EXT) if you want to make a Dolby or dbx noise reduction recording.
4. Press the RECORD and PAUSE buttons. This will enable you to adjust the recording level without actually recording on the tape.
5. Use a signal from a tuner or amplifier (plugged into the LINE IN inputs) or from microphones plugged into the MIC jacks and adjust the recording level using the RECORD controls.
6. From a fully counterclockwise position, gradually turn up the RECORD level controls until the loudest sound to be recorded just makes the meter indication reach the 0 dB point.
7. When everything is set up and ready to go, set the tape in motion by pressing the play (▶) button.
8. When you want to stop recording, press the STOP button. If you want to continue recording but want to pause, use the PAUSE button instead. In this case the record function will not be deactivated and recording will resume when the play (▶) button is pressed again.

Reproduction et enregistrement

Reproduction stéréophonique

Les procédés de reproduction stéréophonique ont été expliqués à la page 1. Remarquer que lors de la reproduction par un amplificateur, la commande de sortie (OUTPUT) devra être environ réglée à la position "8" et la commande de volume de l'amplificateur sera utilisée pour régler le niveau sonore. Lors d'une écoute à l'aide d'un casque d'écoute, la commande de sortie (OUTPUT) pourra être utilisée pour régler le niveau sonore.

Enregistrement stéréophonique

1. Appuyer sur l'interrupteur marche-arrêt (POWER) pour mettre la platine sous tension.
2. Appuyer sur la touche d'éjection (EJECT) pour ouvrir le compartiment à cassette, et mettre en place la cassette à enregistrer.
3. Régler la position des commutateurs de polarisation (BIAS) et de compensation (EQ) en fonction du type de bande utilisé. Régler le commutateur de réduction de bruit (NR SYSTEM) sur la position $\square\square$ ou dbx (EXT) pour effectuer l'enregistrement par l'intermédiaire du circuit de réduction de bruit Dolby, ou dbx.
4. Appuyer sur la touche d'enregistrement (RECORD) et sur la touche de PAUSE. Il est ensuite possible d'effectuer les réglages du niveau d'enregistrement sans enregistrer sur la bande.
5. Ajuster à l'aide des commandes de niveau d'enregistrement (RECORD) le niveau du signal en provenance d'un tuner ou d'un amplificateur raccordés aux prises d'entrée de ligne (LINE IN) ou bien de microphones branchés sur les prises d'entrée micro (MIC).
6. Tourner les boutons de commande de niveau d'enregistrement (RECORD) graduellement dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le niveau atteigne 0 dB sur les indicateurs pour les signaux les plus puissants.
7. Lorsque tous les réglages sont terminés, appuyer sur la touche de lecture (▶) pour mettre en route le défilement de la bande.
8. Pour arrêter l'enregistrement, appuyer sur la touche d'arrêt (STOP). Pour interrompre momentanément un enregistrement qui doit se poursuivre par la suite, appuyer sur la touche de PAUSE. En ce cas, les circuits d'enregistrement restent en fonction. Pour reprendre l'enregistrement interrompu, il suffit d'appuyer de nouveau sur la touche de lecture (▶).

Stereo-weergave

De bediening voor stereo-weergave was beschreven op pagina's 1 en 2. Let op dat gedurende weergave via een versterker de uitgangsregelaar (OUTPUT) op ongeveer positie "8" moet worden gezet en de volumeregelaar op de versterker moet worden gebruikt voor het afregelen van het niveau. Wanneer geluisterd wordt met gebruik van de hoofdtelefoons, kan de uitgangsregelaar (OUTPUT) worden gebruikt voor het afregelen van het niveau.

Stereo-opname

1. Druk de netschakelaar (POWER) in om het deck in te schakelen.
2. Open de cassettehouder met gebruik van de uitwerpknop (EJECT) en leg de cassette in die u wilt opnemen.
3. Zet de BIAS en EQ-schakelaars overeenkomstig de band die wordt gebruikt en de NR SYSTEM-schakelaar op $\square\square$ of dbx (EXT) als u een opname met Dolby of dbx ruisonderdrukking wenst te maken.
4. Druk de opname (RECORD) en pauze (PAUSE) knoppen in. Dit stelt u dan in staat het opnameniveau te regelen, zonder feitelijk op de band op te nemen.
5. Gebruik een signaal van een tuner of versterker (aangesloten op de lijnin (LINE IN)-ingangen) of van microfoons aangesloten op de microfooningangen (MIC) en regel het opnameniveau met gebruik van de opnameregelaars (RECORD).
6. Van een geheel tegen de wijzers in-positie, draai het opnameniveau langzaam op, totdat de luidste passage die moet worden opgenomen een meteraflezing van juist 0 dB aangeeft.
7. Wanneer alles ingereedheid is en u bent klaar om te beginnen, start de bandloop dan, door het indrukken van de speelknop (▶).
8. Wanneer u de opname wilt stoppen, druk de STOP-knop in. Als u de opname wenst te hervatten maar slechts wenst te pauzeren, gebruik dan de pauzeknop (PAUSE) in plaats daarvan. In dit geval wordt de opnamefunctie niet uitgeschakeld en wordt de opname hervat, wanneer de speelknop (▶) nogmaals ingedrukt wordt.

Stereo-Wiedergabe

Die Verfahren zur Stereo-Wiedergabe sind auf Seite 2 ausführlich beschrieben. Beachten Sie, daß während einer Wiedergabe über einen Verstärker der Ausgangspegelregler (OUTPUT) ungefähr auf "8" gestellt ist und daß der Lautstärkenregler des Verstärkers zur Einstellung des Pegels benutzt wird. Wenn Sie mit Kopfhörer hören, kann der Ausgangspegelregler (OUTPUT) zur Abstimmung des Pegels benutzt werden.

Stereo-Aufnahme

1. Drücken Sie den Netzschalter (POWER) zum Einschalten des Decks.
2. Drücken Sie Auswurfstaste (EJECT) zum Öffnen des Kassettenfachs und legen Sie die Kassette ein, die Sie bespielen möchten.
3. Stellen Sie den Vormagnetisierungs (BIAS) und den Entzerrschalter (EQ) entsprechend der verwendeten Bandart ein. Stellen Sie den Rauschunterdrückungs-Schalter (NR SYSTEM) auf $\square\square$ oder dbx (EXT) wenn Sie eine Dolby- oder dbx Rauschunterdrückungs-Aufnahme machen wollen.
4. Drücken Sie die Aufnahme- (RECORD) und die Pausentaste (PAUSE). Dadurch erhalten Sie die Möglichkeit, den Aufnahmepegel vor der Aufnahme auf dem Band einzustellen.
5. Benutzen Sie ein Signal von einem Tuner oder Verstärker (an die Direkteingangsbuchsen (LINE IN) angeschlossen) oder von an die Mikrofonbuchsen angeschlossenen Mikrofonen und stellen Sie mit den Aufnahmepegelreglern (RECORD) den Aufnahmepegel ein.
6. Drehen Sie die Aufnahmepegelregler (RECORD) aus der völlig in Gegenuhrzeigerrichtung gedrehten Stellen langsam bis die lautesten Aufnahmesignale 0 dB auf den Meßinstrumenten anzeigen.
7. Wenn alle Vorbereitungen abgeschlossen sind, drücken Sie die Wiedergabetaste (▶) zum Starten des Bandlaufs.
8. Wenn Sie die Aufnahme beenden möchten, drücken Sie die Stoptaste (STOP). Wenn Sie die Aufnahme fortsetzen, jedoch durch eine Pause unterbrechen möchten, benutzen Sie stattdessen die Pausentaste (PAUSE). In diesem Fall wird die Aufnahmefunktion nicht ausgeschaltet und die Aufnahme wird fortgesetzt, wenn die Wiedergabe- (▶) Taste noch einmal gedrückt wird.

Reproducción Estéreo

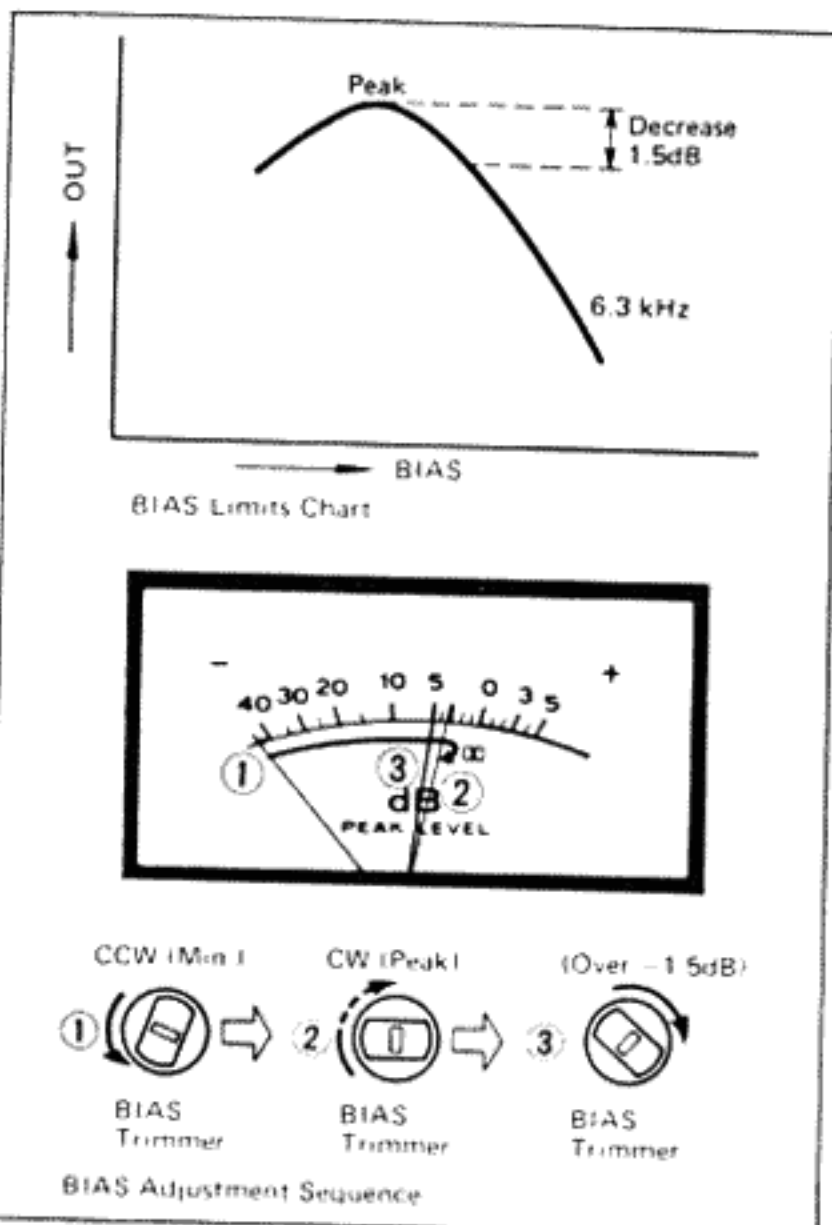
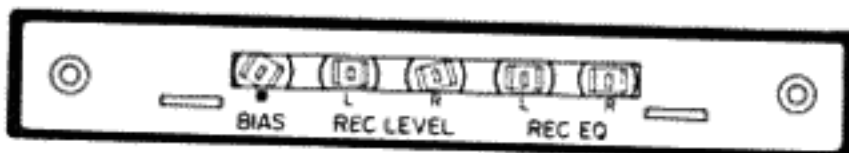
Los procedimientos para reproducción estéreo han sido detallados en la página 2. Tener en cuenta que durante la reproducción a través de un amplificador, el control OUTPUT debe ser ajustado aproximadamente en la posición "8" y el control de volumen del amplificador usado para ajustar el nivel. Cuando se escucha con auriculares, el control OUTPUT puede ser usado para ajustar el nivel.

Grabación Estereofónica

1. Presione el interruptor de energía (POWER) para encender el deck.
2. Abra el portacassette usando el botón de expulsión (EJECT) y coloque el cassette en el que usted quiera grabar.
3. Ajuste los interruptores BIAS y EQ de acuerdo a la cinta utilizada y el interruptor NR SYSTEM en la posición $\square\square$ o dbx (EXT) si usted quiere efectuar una grabación con reducción de ruido Dolby o dbx.
4. Presione los botones de grabación (RECORD) y pausa (PAUSE). Esto le permitirá ajustar el nivel de grabación sin grabar sobre la cinta.
5. Use una señal de un sintonizador o amplificador (enchufado en las entradas LINE IN) o de micrófonos enchufados en los conectores MIC y ajuste el nivel de grabación usando los controles de grabación (RECORD).
6. Desde la posición girada totalmente hacia la izquierda, gire gradualmente los controles de nivel de grabación (RECORD) hasta que el sonido más fuerte a ser grabado haga que la indicación del medidor llegue al punto 0 dB.
7. Cuando todo esté ajustado y listo para comenzar, haga comenzar el movimiento de la cinta presionando el botón de reproducción (▶).
8. Cuando usted quiera parar la grabación, presione el botón de parada (STOP). Si usted quisiera continuar la grabación pero hacer una pausa, use el botón de pausa (PAUSE). En este caso, la función de grabación no se desactivará y la grabación continuará cuando presione nuevamente el botón de reproducción (▶).

CX-8 Optional BIAS/EQ Card Adjustment Procedure

Procédé de réglage de la carte BIAS/EQ



T0-8 Test Tone Oscillator
Oscillateur d'essai
Test ton oscillator
Testtonoszillator
Oscillador de tono de test



Before attempting any adjustment, be sure to clean the heads, tape guides, rollers, etc. and demagnetize the heads and all metal parts in the tape path.

- Adjustments should be done in the following order: A) BIAS coarse adjustment, B) REC LEVEL coarse adjustment, C) BIAS fine adjustment, D) REC LEVEL fine adjustment.
- You will need a test oscillator such as the TEAC T0-8.
- Before beginning the adjustments, the controls and switches should be set as indicated.

POWER	ON
TIMER	OUT
PITCH CONT	OUT
RECORD	L & R both "0"
OUTPUT	Position "10"
MONITOR	SOURCE
NR SYSTEM	OUT
INPUT	LINE
AUTO REWIND	OFF
EQ	Set to match type of tape being adjusted.
BIAS	Fully counterclockwise (⊖)
BIAS presets	REC LEVEL presets About center (mid-way)
	REC EQ presets About center (mid-way)

A) BIAS coarse adjustment

- Apply a 6.3 kHz, -10 dB level signal to the LINE IN jacks on the front panel and set the RECORD controls of the C-1mkII for a meter reading on the Peak Level Meters of -10 dB.
- Set the deck in the record mode and set the MONITOR switch to the TAPE OUTPUT position.
- Adjust the BIAS trimmers from the fully counterclockwise position until a maximum reading is obtained on the Peak Level Meters.
- Adjust the setting of the RECORD controls until both Peak Level Meters indicate at the red line at -3 dB.
- Continue to turn the BIAS trimmers in the clockwise direction until the level indicated on the meters drops from the red line (-3 dB) position by a further 1.5 dB (0.5 dB: Metal tape) (i.e. -4.5 dB, -3.5 dB for Metal tape).

Avant de commencer tout réglage, s'assurer de bien nettoyer les têtes, les guides de la bande, les rouleaux, etc. et de démagnétiser les têtes ainsi que les autres pièces entrant en contact avec la bande.

- Les réglages devront être exécutés suivant l'ordre décrit ci-dessous: A) Réglage approximatif de polarisation, B) Réglage approximatif du niveau d'enregistrement, C) Réglage précis de polarisation, D) Réglage précis du niveau d'enregistrement.

Il est nécessaire de posséder un oscillateur d'essai tel que le TEAC T0-8 pour effectuer ces réglages.

Avant de commencer les réglages, les commandes devront être placées tel qu'il est indiqué.

POWER	Sur ON
TIMER	Sur OUT
PITCH CONT	Sur OUT
RECORD	Tous les deux sur "0"
OUTPUT	Sur la position "10"
MONITOR	Sur SOURCE
NR SYSTEM	Sur OUT
INPUT	Sur LINE
AUTO REWIND	Sur OFF
EQ	Régler suivant le type de la bande utilisée.
BIAS	Entièrement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (⊖)
Préréglage BIAS	

Préréglage REC LEVEL	Vers le centre (milieu)
Préréglage REC EQ	Vers le centre (milieu)

A) Réglage approximatif de polarisation (BIAS)

- Appliquer un signal de niveau 6,3 kHz, -10 dB à la prise d'entrée d'essai (LINE IN) de la façade et tourner les commandes d'enregistrement (RECORD) de la C-1mkII pour que les indicateurs de niveau de crête affichent une indication de -10 dB.
- Mettre la platine en enregistrement et placer le commutateur de contrôle d'écoute (MONITOR) sur la position TAPE OUTPUT.
- Tourner les trimmers de polarisation (BIAS) depuis la position entièrement située dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'une indication maximum soit obtenue sur les indicateurs de niveau de crête.
- Ajuster le réglage des commandes d'enregistrement (RECORD) jusqu'à ce que les deux indicateurs de niveau de crête indiquent la ligne rouge à -3 dB.
- Continuer à tourner les trimmers de polarisation (BIAS) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le niveau indiqué sur les indicateurs diminue de 1,5 dB (0,5 dB: bande métal) par rapport à la position de ligne rouge (-3 dB) (c'est à dire la position -4,5 dB, -3,5 dB pour bande métal).

Voodat u probeert te regelen, zorg ervoor de koppen, bandgeleiders, rollen enz. te reinigen en demagnetiseer de koppen en alle metalen delen in de bandloopweg.

- Het regelen moet worden gedaan in de volgende volgorde: A) voormagnetisering (BIAS) grofinstelling, B) opnameniveau (REC LEVEL) grofinstelling, C) voormagnetisering (BIAS) fininstelling, D) opnameniveau (REC LEVEL) fininstelling.
- U heeft nodig een test oscillator zoals de TEAC TO-8.

Voordat u met het instellen begint, moeten de regelaars en schakelaars worden ingesteld als hier aangegeven.

Netspanning (POWER)	aan (ON)
Opname tijdschakelaar (TIMER)	uit (OUT)
PITCH CONT	uit (OUT)
Opname (RECORD)	L & R beide "0"
Uitgang (OUTPUT)	positie "10"
MONITOR	bron (SOURCE)
NR SYSTEM	uit (OUT)
Ingang (INPUT)	LINE
AUTO REWIND	af (OFF)
EQ } BIAS }	Instellen in overeenstemming met het bandtype dat wordt ingesteld.

Voormagnetisering voorstelling (BIAS)	geheel tegen de wijzers in ()
Opnameniveau voorstelling (REC LEVEL)	ongeveer in het midden (midden- instelling)
Opnamevereffening voorstelling (REC EQ)	ongeveer in het midden (midden- instelling)

A) Voormagnetisering (BIAS) grofinstelling

1. Stuur een 6,3 kHz, -10 dB niveausignaal naar de LINE IN-contactdoos op het voorpaneel en de opnameregelaars (RECORD) van de C-1_{mkII} zodanig regelen dat ze een aflezing van -10 dB op de spitsniveaumeters geven.
2. Zet het deck in de opname bedrijfstoestand en zet de MONITOR-schakelaar op de TAPE OUTPUT-positie.
3. Regel de BIAS-trimmers van de geheel tegen de wijzers in-positie totdat een maximale aflezing op de spitsniveaumeters is verkregen.
4. Regel de instelling van de opnameregelaars (RECORD) totdat beide spitsniveaumeters -3 dB aangeven op het rode lijntje.
5. De BIAS-trimmers met de wijzers van de klok mee blijven draaien totdat het getoonde niveau op de meters valt bij een verdere 1,5 dB (0,5 dB: metaalband), van het rode lijntje (-3 dB) aflezing tot -4,5 dB, -3,5 dB voor metaalband.

Bevor Sie jegliche Einstellung unternehmen, sollten Sie die Tonköpfe, Bandführungen, Andruckrolle etc., reinigen und die Tonköpfe und alle Metallteile des Bandwegs demagnetisieren.

- Die Einstellungen sollten wie folgt vorgenommen werden: A) Vormagnetisierung (BIAS)-Grobeinstellung, B) Aufnahmepegel (REC LEVEL)-Grobeinstellung, C) Vormagnetisierung (BIAS)-Feineinstellung, D) Aufnahmepegel (REC LEVEL)-Feineinstellung.

• Sie brauchen einen Meßoszillator, wie z.B. den TEAC TO-8.

• Bevor Sie die Abstimmungen beginnen, sollten die Regler und Schalter wie folgt eingestellt sein:

Netzschalter (POWER)	ON
Aufnahme-Zeitschalter (TIMER)	OUT
PITCH CONT	OUT
Aufnahme-Schalter (RECORD)	L & R beide auf "0"
Ausgangs-Schalter (OUTPUT)	auf "10"
Kontroll-Schalter (MONITOR)	SOURCE
NR SYSTEM-Schalter	OUT
Eingangs-Schalter (INPUT)	LINE
Automatischer Rückspul-Schalter (AUTO REWIND)	OFF
Entzerrungs-Schalter (EQ)	Einstellen zur Anpassung an den abgestimmten Tonband-Typ
Vormagnetisierungs-Schalter (BIAS)	

Vormagnetisierungs
Voreinstellungen (BIAS) ganz im Gegen-
uhrzeigersinn
()

Aufnahmepegel-
Voreinstellungen (REC
LEVEL) ungefähr in der
Mitte (Mittelein-
stellung)

Aufnahmeentzerrung-
Voreinstellung (REC EQ) ungefähr in der
Mitte (Mittelein-
stellung)

A) Vormagnetisierungs-Grobeinstellung

1. Schließen Sie ein 6,3 kHz, -10 dB Pegelsignal an die LINE IN-Buchsen der Frontplatte an und stellen Sie den Aufnahmepegel (RECORD) des C-1_{mkII} so ein, daß die Spitzenwertanzeiger einen Wert von -10 dB anzeigen.
2. Bringen Sie das Deck den Aufnahme-Betriebsgang und schalten Sie den Kontroll-Schalter auf die TAPE OUTPUT-Stellung.
3. Drehen Sie den Vormagnetisierungs-Trimmer (BIAS) aus der ganz im Gegen-
uhrzeigersinn gedrehten Stellung, bis eine maximale Anzeige auf den Spitzenwert-Meßinstrumenten erreicht ist.
4. Drehen Sie den Aufnahmepegelregler (RECORD) bis beide Spitzenwertanzeiger -3 dB an den roten Linie anzeigen.

Antes de intentar cualquier ajuste, asegurarse de limpiar los cabezales, las guías de la cinta, rodillos, etc., y desmagnetar los cabezales y todas las piezas metálicas en el pasaje de la cinta.

- Los ajustes deben ser hechos en el siguiente orden: A) Ajuste tosco de BIAS, B) Ajuste tosco de REC LEVEL, C) Ajuste fino de BIAS, D) Ajuste fino de REC LEVEL.

• Ud. va a necesitar un oscilador de test como el TEAC TO-8.

• Antes del comienzo de los ajustes, los controles y conmutadores deben ser colocados como se indica:

POWER	ON
TIMER	OUT
PITCH CONT	OUT
RECORD	L y R en "0"
OUTPUT	Posición "10"
MONITOR	SOURCE
NR SYSTEM	OUT
INPUT	LINE
AUTO REWIND	OFF
EQ } BIAS }	Ajustar para adaptar el tipo de cinta a usarse.
Preajuste de BIAS	Totalmente hacia la izquierda ()
Preajuste de REC LEVEL	Aproximadamente en el centro
Preajuste de REC EQ	Aproximadamente en el centro

A) Ajuste tosco de BIAS (Polarización)

1. Aplicar una señal de nivel de 6,3 kHz, -10 dB al enchufe LINE IN del panel frontal y ajustar los controles RECORD del C-1_{mkII} para una lectura del medidor de los Medidores de Nivel de Cresta de -10 dB.
2. Ajustar el deck en la función de grabación y el conmutador MONITOR en la posición TAPE OUTPUT.
3. Ajustar los trimers de BIAS desde la posición izquierda total hasta que se obtenga la máxima lectura en los Medidores de Nivel de Cresta (Peak Level).
4. Ajustar los controles RECORD hasta que ambos medidores Peak Level indiquen -3 dB dentro de la línea roja.
5. Continuar girando los trimers BIAS hacia la derecha hasta que el nivel indicado en los medidores caiga desde la posición de línea roja (-3 dB) hasta 1,5 dB (0,5 dB: cinta metalizada) (es decir -4,5 dB, -3,5 dB para cinta metalizada).

B) REC LEVEL coarse adjustment

1. Set the MONITOR switch to SOURCE. Feed in a signal from the oscillator of 400 Hz at -30 dB. Adjust the RECORD controls so that both Peak Level Meters indicate at the red line at -3 dB.
2. With the deck in the record mode, set the MONITOR switch to TAPE CAL. Adjust the REC LEVEL trimmers so that both Peak Level Meters indicate at the red line at -3 dB.

C) BIAS fine adjustment

With the C-1_{mkII} in the record mode, set the MONITOR switch to TAPE CAL. Feed in alternately a 400 Hz and 12.5 kHz signal at -30 dB. Check that the Peak Level Meters give the same reading for both frequencies. Adjust the trimmers if necessary.

D) REC LEVEL fine adjustment

Repeat this adjustment in the same order as in section B above.

B) Réglage approximatif du niveau d'enregistrement (REC LEVEL)

1. Placer le commutateur de contrôle d'écoute (MONITOR) sur la position SOURCE. Appliquer un signal de niveau 400 Hz, -30 dB à l'aide de l'oscillateur. Tourner les deux commandes d'enregistrement (RECORD) de sorte que les deux indicateurs de niveau de crête indiquent la position -3 dB indiquée par une ligne rouge.
2. Mettre la platine en enregistrement et placer le commutateur de contrôle d'écoute sur la position TAPE CAL. Ajuster les trimmers de niveau d'enregistrement (REC LEVEL) de sorte que les deux indicateurs de niveau de crête indiquent la position -3 dB indiquée par une ligne rouge.

C) Réglage précis de polarisation (BIAS)

Avec la platine C-1_{mkII} en enregistrement, placer le commutateur de contrôle d'écoute (MONITOR) sur la position TAPE CAL. Appliquer par alternance un signal de 400 Hz et de 12,5 kHz à -30 dB. Vérifier que les indicateurs de niveau de crête affichent la même lecture pour les deux fréquences. S'il est nécessaire, ajuster les deux trimmers.

D) Réglage précis du niveau d'enregistrement (REC LEVEL)

Répéter ce réglage de la même manière que celle décrite auparavant dans la partie B.

BIAS and EQ Switch Setting Chart

■ Brand ■ Marque ■ Merk ■ Marke ■ Marca	■ Tape Designation ■ Références des bandes ■ Benaming ■ Bandbezeichnung ■ Designación de la cinta		■ BIAS ■ Polarisation ■ Voormagnetisatie ■ Vormagnetisierung ■ Polarización	■ EQ ■ Compensation ■ Correctie ■ Entzerrungsschalter ■ Compensación
TDK SCOTCH	MA-R METAFINE		METAL (70 μ s)	
TDK FUJI MAXELL SCOTCH SONY	SA FX-II UD-XL II MASTER II EHF (U.S.A.), CD- α (Europe)	Co (Cobalt) Type	Co (CrO ₂) (70 μ s)	
AGFA BASF SONY MEMOREX	CHROMDIOXID PROFESSIONAL-II CR CHROMIUM DIOXIDE	CrO ₂ Type		
TDK BASF FUJI MAXELL SCOTCH SONY	AD, OD, D PROFESSIONAL-I FL, FX-I UD, UD-XL I MASTER I, DYNA RANGE SHF, HFX		NORMAL (120 μ s)	

B) Opnameniveau (REC LEVEL) grofinstelling

1. Zet de MONITOR-schakelaar op bron (SOURCE). Zend in een signaal van de oscillator van 400 Hz op -30 dB. Regel de opnameregelaars (RECORD) zo dat beide spitsniveaumeters aanwijzen op het rode lijntje, op -3 dB.
2. Met het deck in de opname bedrijfstoestand, zet de MONITOR-schakelaar op TAPE CAL. Regel de opnameniveau-trimmers (REC LEVEL) zo dat beide spitsniveaumeters -3 dB aanwijzen op het rode lijntje.

C) Voormagnetisering (BIAS) fijnregeling

Met de C-1_{mk II} in de opname bedrijfsmode, zet de MONITOR-schakelaar op TAPE CAL. Zend in beurtelings een 400 Hz en 12,5 kHz signaal op -30 dB. Check dat de spitsniveaumeters dezelfde aflezing geven voor beide frekventies. De trimmers afregelen indien nodig.

D) Opnameniveau (REC LEVEL) fijnregeling

Herhaal deze regeling in dezelfde volgorde als aangegeven in gedeelte B hierboven.

5. Drogen Sie die Voormagnetisierungs-Trimmer im Uhrzeigersinn bis der angezeigte Pegel auf den Meßinstrumenten von der roten Linie (-3 dB) um weitere 1,5 dB (0,5 dB: Metallband) fällt (d.h. -4,5 dB, -3,5 dB für Metallband).

B) Aufnahme-Pegel (REC LEVEL) Grob-Einstellung

1. Stellen Sie den Kontroll-Schalter (MONITOR) auf SOURCE. Leiten Sie ein Signal von 400 Hz bei -30 dB ein. Stellen Sie die Aufnahme-Regler (RECORD) so ein, daß beide Spitzenwertanzeiger bei -3 dB auf der roten Linie anzeigen.
2. Stellen Sie den Kontroll-Schalter (MONITOR) auf TAPE CAL, wenn sich das Deck im Aufnahme-Betriebsgang befindet. Stellen Sie die Aufnahmepegel Trimmer (REC LEVEL) so ein, daß beide Spitzenwertanzeiger -3 dB auf der roten Linie anzeigen.

C) Voormagnetisierung (BIAS) Fein-Einstellung

Stellen Sie den Kontroll-Schalter (MONITOR) auf TAPE CAL, wenn das C-1_{mk II} sich im Aufnahme-Betriebsgang befindet. Leiten Sie abwechselnd ein 400 Hz und 12,5 kHz Signal bei -30 dB ein. Überprüfen Sie, daß die Spitzenwertanzeiger für beide Frequenzen den gleichen Meßwert anzeigen. Regeln Sie die Trimmer, wenn nötig.

D) Aufnahme-Pegel (REC LEVEL) Fein-Einstellung

Wiederholen Sie die Einstellungen in der gleichen Reihenfolge, wie im obigen Abschnitt B.

B) Ajuste tosco de REC LEVEL (Nivel de Grabación)

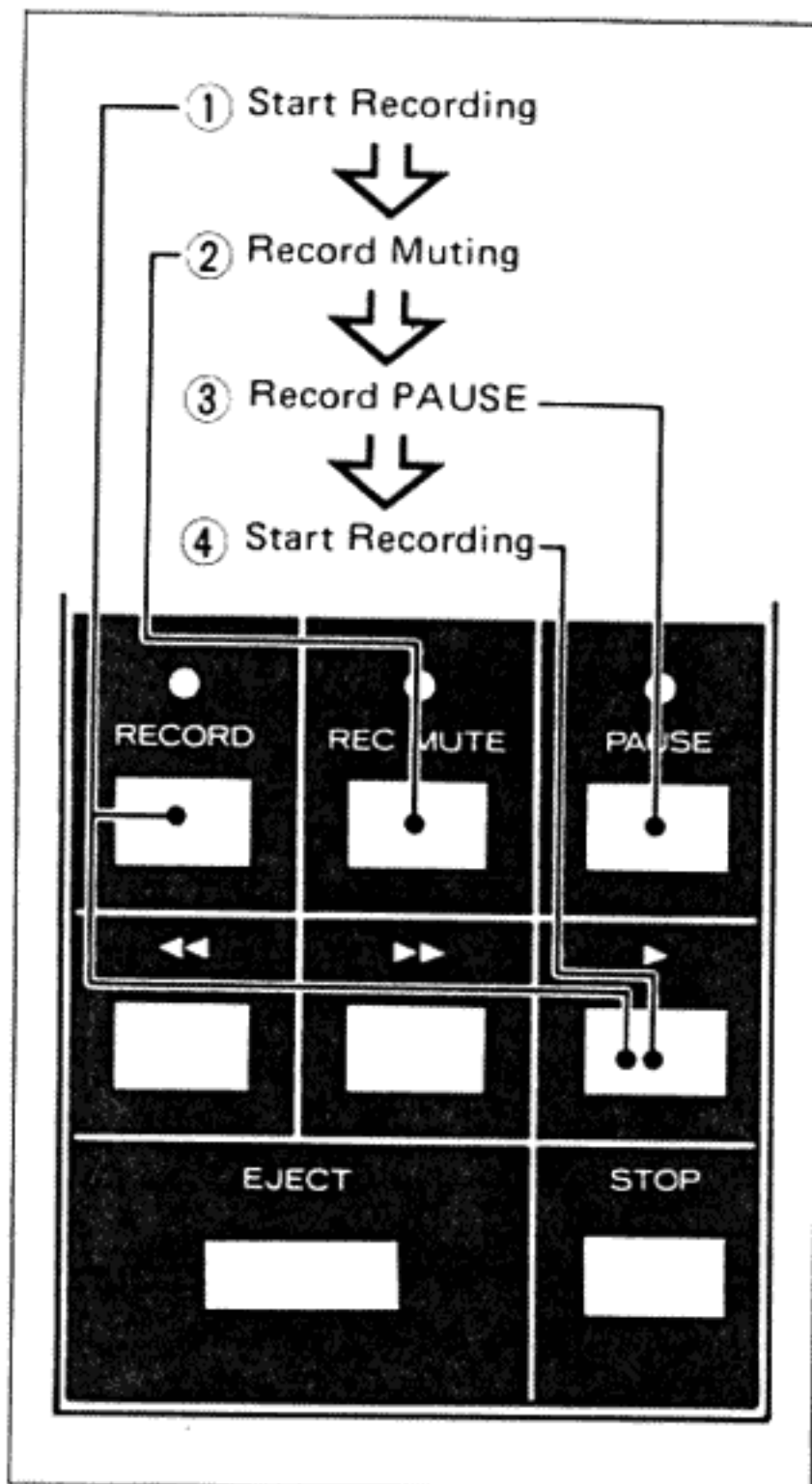
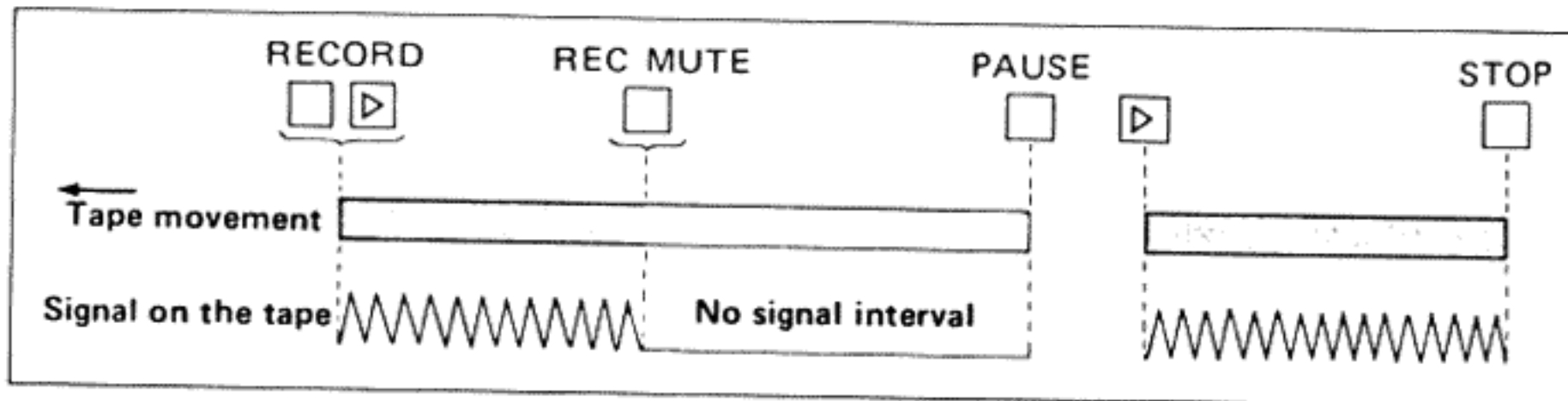
1. Colocar el conmutador MONITOR en SOURCE. Alimentar con una señal desde el oscilador de 400 Hz a -30 dB. Ajustar los controles RECORD de manera que ambos medidores Peak Level indiquen -30 dB en la línea roja.
2. Con el deck en la función de grabación, colocar el conmutador MONITOR en TAPE CAL. Ajustar los trimers REC LEVEL de modo que ambos medidores Peak Level indiquen -3 dB en la línea roja.

C) Ajuste fino de BIAS

Con el C-1_{mk II} en la función de grabación, colocar el conmutador MONITOR en TAPE CAL. Alimentar alternadamente con señales de 400 Hz y 12,5 kHz a -30 dB. Controlar que los medidores Peak Level entreguen la misma lectura para ambas frecuencias. Ajustar los trimers si fuera necesario.

D) Ajuste fino de REC LEVEL

Repetir este ajuste en el mismo orden de la sección B anterior.



The capability of creating clear unrecorded (erased) portions on a tape during recording is a real advantage in many recording situations. For instance, you may want to eliminate undesired portions of an FM broadcast that you are recording, such as commercials, station breaks, or announcements. You may want to record a complete program with controlled spacing between songs that can be filled in later with your own choice of material. You may just want a short period of silence between each song. These erased portions on a tape could, of course, be created using a deck which doesn't have the record muting capability of the TEAC C-1_{Mk II}, but the operation would be cumbersome and require several extra steps which increases the chances for errors. The TEAC C-1_{Mk II} makes the same operation smooth and simple.

During recording when you want the erased space to begin just depress the REC MUTE pushbutton. The tape movement continues and the tape is erased until the PAUSE pushbutton is depressed, which stops the tape and puts the deck in the REC/PAUSE mode. When you want to begin recording the next selection just press the ► (play) pushbutton and normal recording will resume. You can also go directly from record muting operation to record mode by pushing the ► (play) pushbutton instead of PAUSE. The RECORD, REC MUTE, and PAUSE indicator lamps will light to indicate the mode of operation.

Note: You cannot go directly from record pause mode to record muting mode. You must first go to record mode, then to record muting mode.

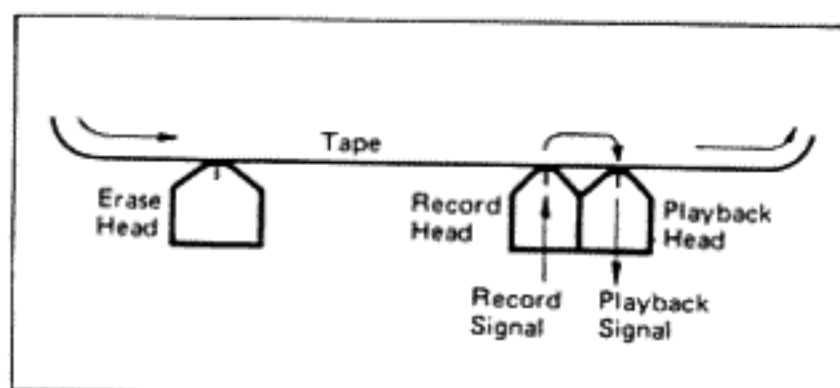
La possibilité de créer des portions non-enregistrées (effacées) est un avantage réel dans beaucoup de situations d'enregistrement. Par exemple, lorsque vous désirez éliminer certaines portions d'une retransmission en modulation de fréquence que vous enregistrez, comme les publicités ou les annonces. Lorsque vous désirez enregistrer un programme complet en laissant un blanc égal entre chaque chanson. Ou pour laisser un blanc entre deux programmes afin d'y introduire un troisième par la suite. Ces portions effacées peuvent être naturellement réalisées sans dispositif de blocage d'enregistrement avec d'autres platines d'enregistrement mais elles nécessitent toute une technique augmentant les risques d'erreurs, alors que la platine TEAC C-1_{Mk II} rend cette opération très simple.

Lorsque vous désirez laisser un espace effacé durant l'enregistrement, il faut commencer par enfoncer la touche REC MUTE. La bande continue à défiler et elle est effacée jusqu'à ce que la touche de pause soit enfoncée, laquelle arrête la bande et met la platine en mode d'enregistrement/pause. Lorsque vous désirez commencer l'enregistrement suivant, il suffit d'enfoncer la touche de lecture (►) et un enregistrement normal a lieu. Vous pouvez aussi partir du blocage d'enregistrement à l'enregistrement directement en enfonçant la touche de lecture (►) à la place de la touche de pause. Les lampes indicatrices de RECORD, REC MUTE et PAUSE s'allumeront pour indiquer le mode de fonctionnement.

Remarque: Il est impossible de partir du mode de pause au mode de blocage d'enregistrement. Il est nécessaire, tout d'abord, de partir en mode d'enregistrement puis de blocage d'enregistrement.

Three Head System

Système à trois têtes



Three head system means that you can record on the tape and monitor from it at the same time (see illustration). Conventional combination record/replay heads permit only recording or replay. With the three head system you can check the quality of your recordings as you make them.

Le système à trois têtes signifie que vous pouvez enregistrer sur une bande et la contrôler en même temps (voir l'illustration). La combinaison conventionnelle des têtes d'enregistrement/lecture ne permet que l'enregistrement ou la reproduction. Avec le système à trois têtes, vous pouvez vérifier la qualité de vos enregistrements en même temps que vous les réalisez.

De mogelijkheid om "geen-geluids-spaties" (gewiste) gedeeltes op de band te maken, gedurende het opnemen is een groot voordeel. Bij voorbeeld, wanneer u bepaalde gedeeltes van een FM-uitzending die u aan het opnemen bent, niet op wenst te nemen zoals reclames, zenderonderbrekingen, of mededelingen. Of misschien wenst u een geheel programma op te nemen met geluidsspaties tussen de liedjes, die uw later met uw eigen keuze materiaal wilt opvullen. Of misschien wenst u een korte "geen-geluids-spatie" tussen ieder liedje. Deze gewiste gedeeltes op een band kunnen natuurlijk ook gemaakt worden met een deck dat geen opname muting (onderdrukking) heeft, zoals de TEAC C-1_{mkII}, maar de bediening zou omslachtig zijn en vereist verscheidene stappen, welke de kansen op fouten maken verhogen. De TEAC C-1_{mkII} maakt de bediening voor hetzelfde gebruik erg eenvoudig.

Gedurende het opnemen wanneer u de "geen-geluids-spatie" wenst te beginnen alleen maar de REC MUTE-toets indrukken. Het bandtransport gaat door en de band wordt gewist totdat de PAUSE-toets wordt ingedrukt, het welke de band stopt en het deck instelt op de REC/PAUSE mode. Wanneer u wilt beginnen met het opnemen van de volgende selectie alleen maar de ► (weergave)-toets indrukken en normaal opnemen wordt hervat. U kunt ook direct van record muting (opname onderdrukking) naar de opname mode gaan bij het indrukken van de ► (weergave)-toets inplaats van de PAUSE-toets. De RECORD, REC MUTE en PAUSE-indicatelampjes gaan branden en tonen aan welke mode wordt gebruikt. eenvoudig die ► (Wiedergabe)-Taste und die N.b.: U kunt niet direct van opname pauze mode naar opname muting mode overgaan. U moet eerst naar de opname mode, dan naar de opname muting mode gaan.

Die Möglichkeit, freie, unbespielte (gelöschte) Bandabschnitte bei der Aufnahme einzufügen, ist in vielen Aufnahmesituationen von großem Vorteil. Beispielsweise möchten Sie unerwünschte Stellen einer UKW-Sendung, die Sie aufnehmen, unterdrücken, wie z.B. Werbeeinblendungen, Sendezeichen oder Ansagen. Oder Sie möchten vielleicht ein gesamtes Programm aufnehmen, mit regelmäßigen Abständen zwischen den einzelnen Liedern, die Sie später mit ihrem eigenen Material füllen können. Oder Sie möchten vielleicht eine kurze Ruhepause zwischen jedem Lied. Diese unbespielten Bandabschnitte können natürlich auch auf einem Gerät hergestellt werden, das nicht über die Aufnahme-Stummschaltung des TEAC C-1_{mkII} verfügt, aber das Verfahren wäre umständlich und würde mehrere zusätzliche Bedienschritte erfordern und somit die Anzahl der Fehlerquellen erhöhen. Das TEAC C-1_{mkII} macht dieses Aufnahmeverfahren leicht und einfach.

Wenn Sie bei der Aufnahme einen unbespielten Bandabschnitt wünschen, drücken Sie einfach die Stummaufnahme-Taste (REC MUTE). Das Band läuft weiter und wird gelöscht, bis die PAUSE-Taste gedrückt wird. Das Drücken der PAUSE-Taste hält den Bandlauf an und bringt das Gerät in die Aufnahme/Pausen-Stellung (REC MUTE). Wenn Sie das nächste Programmstück aufnehmen möchten, drücken Sie einfach die ► (Wiedergabe)-Taste und die normale Aufnahme geht weiter. Sie können ebenfalls direkt von der Stummaufnahme-Stellung in die Aufnahmestellung umschalten, indem Sie die ► (Wiedergabe)-Taste anstelle der PAUSE-Taste drücken. Die Aufnahme (RECORD), Stummaufnahme (REC MUTE) und PAUSE-Anzeigelampen leuchten auf, um die jeweilige Betriebsart anzuzeigen.

Hinweis: Beachten Sie bitte, daß Sie nicht direkt von der Aufnahme/Pausen-Stellung auf die Stummaufnahme-Stellung umschalten können. Zuerst müssen Sie auf die Aufnahmestellung schalten und dann auf die Stummaufnahme-Stellung.

La capacidad de poder lograr secciones de la cinta sin grabar entre cada programa de grabación es una verdadera ventaja en muchas ocasiones. Por ejemplo, se puede querer eliminar secciones que no se deseen como ser los avisos comerciales, las identificaciones de la estación emisora, los anuncios en general, mientras se está realizando una grabación de música de una emisora de FM. Se puede querer grabar un programa completo con suficiente espacio en blanco entre cada melodía, el cual puede ser grabado más adelante con una selección especial de material. Se puede desear un período corto de silencio entre canción y canción. Estas secciones en blanco de la cinta también pueden ser logradas desde luego con un deck que no cuente con el mecanismo de silenciamiento de la grabación como el C-1_{mkII}, pero la operación para lograr esto tomaría muchas molestias y requeriría de varios pasos más, los cuales aumentan las posibilidades de equivocaciones. El TEAC C-1_{mkII} realiza las mismas operaciones en forma suave y simple.

Durante una grabación cuando se desee borrar un espacio al comienzo, presionar solamente el botón de silenciamiento de la grabación (REC MUTE). El movimiento de la cinta continúa y la cinta es borrada hasta que se presiona el botón de pausa (PAUSE), el cual detiene la cinta y lleva al deck a la función de grabación con pausa. Cuando se desee comenzar a grabar la sección siguiente, simplemente presionar el botón de reproducción (►) y la grabación normal volverá a comenzar. También se puede pasar directamente desde la operación de silenciamiento de la grabación a la función de grabación al presionar el botón de reproducción (►) en lugar de el de pausa (PAUSE). Las luces indicadoras de grabación (RECORD), silenciamiento de la grabación (REC MUTE) y pausa (PAUSE) se encienden para indicar las operaciones realizadas.

Nota: Fijarse que no se puede pasar directamente desde la función de grabación con pausa a la función de silenciamiento de la grabación. Se debe pasar primeramente a la función de grabación y luego a la función de silenciamiento de la grabación.

Driekoppensysteem

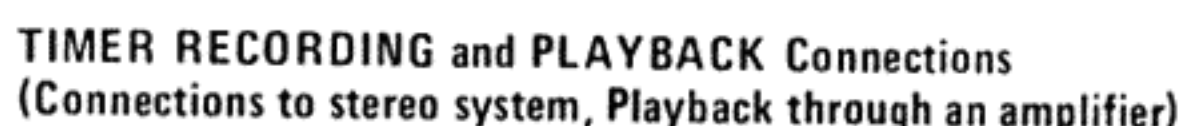
Een driekoppensysteem betekent dat u kunt opnemen op de band en tegelijkertijd dezelfde band kunt afluisteren (zie de illustratie). Conventionele combinatie opname/weerpavekopen, laten alleen maar opname en weergave toe. Met het driekoppensysteem kunt u de kwaliteit van uw opname controleren, terwijl u die opnamen aan het maken bent.

3-Tonkopf-System

Das Drei-Tonkopf-System gibt Ihnen die Möglichkeit zur gleichen Zeit mit dem Band aufnehmen zu können und den Vorgang überwachen zu können. (siehe Illustration). Gewöhnliche Aufnahme/Wiedergabe-Tonkopf-Kombinationen erlauben nur Aufnahme oder Wiedergabe. Mit dem Drei-Tonkopf-System können Sie die Qualität Ihrer Aufnahme beim Aufnehmen überprüfen.

Sistema Cabezal Triple

El sistema cabezal triple significa que Ud. puede grabar en la cinta y verificar al mismo tiempo (ver ilustración). Los cabezales convencionales combinados de grabación/reproducción permiten solamente grabar o reproducir. Con el sistema cabezal triple, Ud. puede controlar la calidad de sus grabaciones mientras las está realizando.



1. Connect your C-1_{mkII} and stereo system to the clock timer as shown in the diagram.
2. Make all the preparations as for normal recording, but leave the deck in the stop mode.
3. Set the clock timer for the desired starting time.
4. Set the **TIMER** switch on the C-1_{mkII} to **REC.**

Note: The AUTO REWIND feature does not work during Timer controlled record or play operation.

1. Check that the C-1_{mk}II is correctly connected to the amplifier for normal playback operation.
2. Connect the C-1_{mk}II and amplifier to a clock timer as for timer controlled recording (above).
3. Make all preparations as for normal playback, but do not set the tape in motion.
4. Set the TIMER switch on the C-1_{mk}II to PLAY.

Enregistrement contrôlé par la minuterie

1. Raccorder votre C-1_{МК}II et la chaîne stéréo à la pendulette-minuterie comme il est montré dans le diagramme.
2. Faire toutes les préparations comme pour un enregistrement normal mais laisser la platine à l'arrêt.
3. Régler la pendulette-minuterie sur l'heure désirée.
4. Mettre en circuit le commutateur de minuterie de la C-1_{МК}II sur la position REC.

Remarque: Le dispositif de retour automatique ne fonctionne pas durant l'enregistrement ou la reproduction par minuterie.

1. Vérifier que la C-1_{MK II} soit correctement raccordée à l'amplificateur pour effectuer une reproduction normale.
2. Raccorder la C-1_{MK II} et l'amplificateur à la pendulette-minuterie comme pour l'enregistrement contrôlé par la minuterie (voir ci-dessous).
3. Faire toutes les préparations comme pour une reproduction normale mais sans mettre la bande en marche.
4. Placer le commutateur de minuterie (TIMER) de la C-1_{MK II} sur la position PLAY.

Lorsque l'heure choisie arrive, l'alimentation sera transmise à la platine et la C-1_{mk II} se mettra en reproduction. Lorsque la bande arrivera à sa fin, le galet-presseur s'abaissera ainsi que les têtes. La platine sera toujours alimentée.

Bediening met gebruik van tijd klok

1. Sluit uw C-1_{mk}II stereo-systeem aan op de tijd klok als getoond in het diagram.
2. Maak alle voorbereidingen als voor normaal opnemen, maar laat het deck in de stop bedrijfstoestand.
3. Zet de tijd klok op de gewenste begintijd.
4. Zet de tijdschakelaar (TIMER) van de C-1_{mk}II op opname (REC).

Wanneer de ingestelde tijd komt, wordt netspanning naar het deck gezonden en de opname zal beginnen. Wanneer de band is afgelopen worden de aandrukrollen vrijgezet, de koppen omlaaggezet. Er staat nog steeds netspanning op het deck. Controleer dat de cassette die u wenst op te nemen zijn opname beveiligingstongetjes in plaats heeft anders zal de C-1_{mk}II naar de weergave bedrijfstoestand gaan.

N.b.: De AUTO REWIND werkt niet gedurende opname en weergave met gebruik van de Timer.

Bediening met gebruik van tijd klok

1. Controleer dat de C-1_{mk}II op de juiste manier is aangesloten op de versterker voor normaal weergave gebruik.
2. Sluit de C-1_{mk}II en versterker aan op een tijd klok voor bediening met gebruik van tijd klok (hierboven).
3. Maak alle voorbereidingen als voor normaal opnemen, maar zet de band niet in beweging.
4. Zet de tijdschakelaar (TIMER) op de C-1_{mk}II op weergave (PLAY).

Wanneer de ingestelde tijd komt, wordt de netspanning naar het deck gezonden en de opname zal beginnen. Wanneer de band is afgelopen worden de aandrukrollen vrijgezet, de koppen omlaaggezet. Er staat nog steeds netspanning op het deck.

Zeitschalter-gesteuerte Aufnahme

1. Verbinden Sie Ihr C-1_{mk}II und Ihr Stereo-System mit einer Schaltuhr, wie es in der Abbildung dargestellt ist.
2. Machen Sie die gleichen Vorbereitungen, wie für eine normale Aufnahme, lassen Sie aber das Deck in der Stop-Position.
3. Stellen Sie die Schaltuhr auf die gewünschte Zeit ein.
4. Stellen Sie den Zeitschalter (TIMER) des C-1_{mk}II auf REC.

Wenn der ausgewählte Zeitpunkt eingetroffen ist, schaltet sich das C-1_{mk}II ein und die Aufnahme beginnt. Wenn das Bandende erreicht ist, rastet die Andruckrolle aus, die Tonköpfe senken sich. Die Netzspannung ist noch mit dem Deck verbunden. Überprüfen Sie ob die Aufnahm-Sicherheitszungen gegen ein unbeabsichtigtes Löschen sich an der Kassette mit der sie aufnehmen wollen befinden, denn sonst schaltet das C-1_{mk}II auf Wiedergabe.

Hinweis: Die automatische Rückspuleinrichtung (AUTO REWIND) operiert nicht bei Aufnahme oder Wiedergabe mit einem Zeitgeber.

Zeitschalter-gesteuerte Wiedergabe

1. Überprüfen Sie, ob das C-1_{mk}II korrekt, für eine normale Wiedergabe, mit dem Verstärker verbunden ist.
2. Verbinden Sie den C-1_{mk}II und den Verstärker mit einer Schaltuhr, wie bei Zeitschalter-gesteuerten Aufnahmen. (siehe oben).
3. Machen Sie alle Vorbereitungen, wie für eine normale Wiedergabe, setzen Sie aber das Deck nicht in Betrieb.
4. Stellen Sie den Zeitschalter (TIMER) des C-1_{mk}II auf PLAY.

Wenn der ausgewählte Zeitpunkt erreicht ist, schaltet sich das C-1_{mk}II ein und beginnt zu arbeiten. Wenn das bandende erreicht ist rastet die Aufdruckrolle aus, die Tonköpfe senken sich. Die Netzspannung ist noch mit dem Deck verbunden.

Operación de Grabación Controlada con Contrador de Tiempo

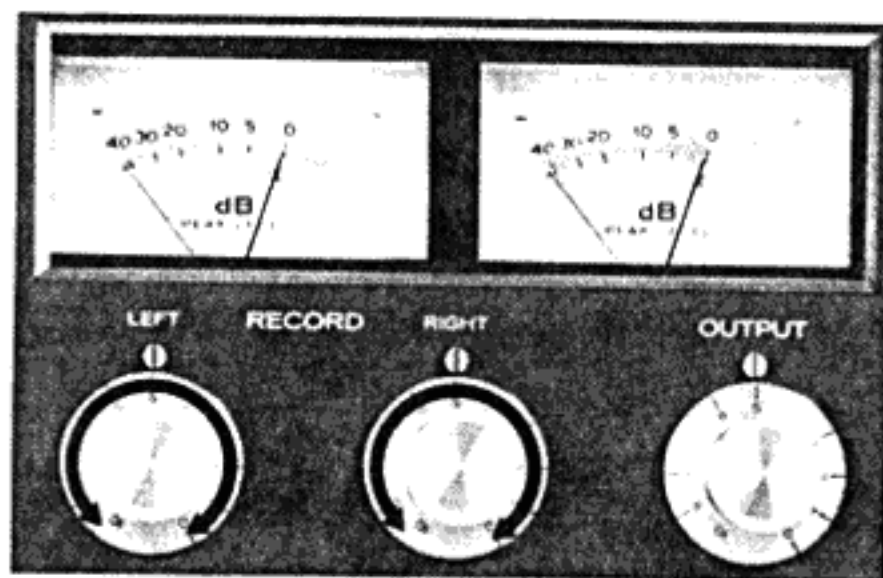
1. Conecte su C-1_{mk}II y el sistema estéreo al reloj contador de tiempo como se muestra en el diagrama.
2. Haga todas las preparaciones como si se tratara de una grabación normal, pero deje el deck en "stop".
3. Ajuste el contador de tiempo en el tiempo de comienzo deseado.
4. Ajuste el conmutador TIMER del C-1_{mk}II en REC.

Cuando se alcance el tiempo preadjustado, se conectará la energía al C-1_{mk}II y comenzará la grabación. Cuando la cinta llegue a su extremo, se liberarán los soportes de los rodillos, se bajarán los cabezales. La energía continuará conectada al deck. Controlar que el cassette en el que Ud. desea grabar tenga sus lengüetas de protección de grabación ubicadas, de lo contrario, el C-1_{mk}II irá hacia la función de reproducción. Nota: La característica de rebobinado automático (AUTO REWIND) no funciona durante las operaciones de grabación o reproducción controladas por contador de tiempo.

Operación de Reproducción Controlada con Contador de Tiempo

1. Controle que el C-1_{mk}II esté correctamente conectado al amplificador para operación de reproducción normal.
2. Conecte el C-1_{mk}II y el amplificador al reloj contador de tiempo para grabación controlada con contador de tiempo (arriba).
3. Haga todas las preparaciones como si se tratara de una reproducción normal, pero no accione la cinta.
4. Ajuste el conmutador TIMER del C-1_{mk}II en PLAY.

Cuando se alcance el tiempo preajustado se conectará la energía al C-1_{mk}II y comenzará la reproducción. Cuando la cinta llegue a su extremo, se liberarán los soportes de los rodillos, se bajarán los cabezales. La energía continuará conectada al deck.



Setting the Recording Level

Setting the recording level correctly is essential if you want to make top quality recordings. If the level is too low the recording will be unnecessarily noisy. If the level is set too high, the recording will be unnecessarily distorted. Generally speaking the recording level should be set so that the loudest signals to be recorded make the meters indicate 0 dB BUT NOT MORE. If the meters peak over the 0 dB point, the RECORD level controls should be turned down a little. With a little time and practice you will be able to select that critical recording level that gives you the best hi-fi recordings. The type and condition of the tape, as well as the type of music source you are recording also affects the optimum settings of the record level.

Over Dubbing (Punch in Recording)

During playback, you can go directly from playback mode to record mode by holding in the RECORD button and pressing the play (▶) button at the same time. The deck will begin recording from that location while the tape continues to run. This operation is called "punch in" recording or "running splice". It allows you to record over or correct a recorded section of the tape without stopping the tape first and then selecting record mode.

Recording with Microphones

Plug the microphones into the MIC jacks on the rear panel of the deck. Two mics must be used for stereo (2 channel) recording. Set the input selector switch to the MIC position.

Use headphones to monitor the inputs to prevent feedback of "howling" that might occur if you were using speakers.

Prior to actual recording, set the RECORD level controls for approximately 0 dB or less on the peak level meters for the loudest sounds.

Balance the sound on the two channels by adjusting the RECORD level controls and/or by repositioning the mics.

Follow the basic recording procedure given on page 19.

Live recordings may have much wider dynamic range than records or FM stations, so be sure to watch the peak level meters to make sure the input signal doesn't exceed 0 dB and saturate your tape. To achieve good mic recordings requires practice and experience and is usually much more difficult to do than normal copying of records or FM stations.

Réglage du niveau d'enregistrement

Un réglage correct du niveau d'enregistrement est primordial pour obtenir un enregistrement de bonne qualité. Si ce niveau est insuffisant, le son risque d'être partiellement couvert par le bruit de fond de la bande; s'il est trop élevé, il en résulte des distorsions du son enregistré sur la bande. D'une manière générale, le niveau d'enregistrement doit être réglé de telle sorte que les indicateurs de niveau atteignent SANS DEPASSER LA GRADUATION CORRESPONDANT A 0 dB, pour les signaux les plus puissants. Si ces signaux sont supérieurs à 0 dB, il convient de baisser légèrement le réglage du bouton de commande de niveau d'enregistrement (RECORD). Avec un peu de pratique, on peut arriver facilement à mettre au point une technique de réglage qui produit les meilleurs enregistrements haute fidélité possibles. Il convient également de tenir compte du type de bande utilisée et du type de musique à enregistrer, car ces facteurs ont également une influence sur le réglage du niveau d'enregistrement.

Enregistrement mixage intercalé

En cours de reproduction, il est possible de passer directement du mode de reproduction au mode d'enregistrement sans arrêter la bande. Pour ce faire, il suffit de maintenir la touche de reproduction (▶) en position enfoncée et d'appuyer en même temps sur la touche d'enregistrement (RECORD). Le magnétophone se met immédiatement à enregistrer tandis que la bande continue de défiler. Cette technique permet d'intercaler un enregistrement sur une bande préalablement enregistrée ou de corriger une partie d'enregistrement sans qu'il soit nécessaire d'arrêter le défilement de la bande avant de mettre l'appareil en mode d'enregistrement.

Enregistrement au micro

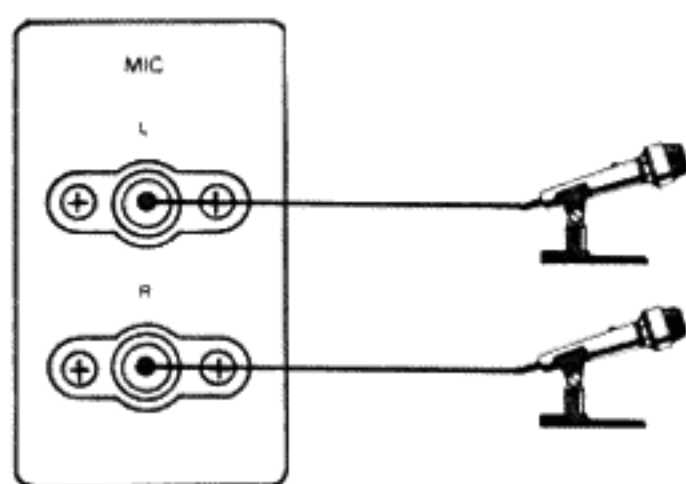
Brancher les microphones sur les prises micro (MIC) situées sur le panneau arrière de la platine. Pour un enregistrement stéréophonique, employer deux microphones. Régler le sélecteur sur la position MIC.

Utiliser un casque pour contrôler le son à enregistrer de manière à éviter les "hurlements" de contre-réaction qui risquent de se produire si on emploie des haut-parleurs. Avant de commencer l'enregistrement proprement dit, régler les commandes de niveau d'enregistrement (RECORD) de telle sorte que les indicateurs de niveau de crête indiquent 0 dB pour les signaux les plus puissants.

Equilibrer le son entre les deux canaux au moyen des boutons de commande du niveau d'enregistrement (RECORD) ou bien en déplaçant les microphones.

Pour effectuer l'enregistrement, suivre les indications données page 19.

La gamme dynamique des enregistrements en direct est bien plus grande que celle des disques ou des émissions de radio. Il est donc recommandé de bien observer les indicateurs de niveau de crête de manière à s'assurer que le niveau du signal ne dépasse



pas 0 dB, ce qui risquerait de saturer la bande. Il est en général plus difficile d'obtenir une bonne qualité sonore avec des enregistrements en direct qu'avec des enregistrements à partir de disques ou d'émissions de radio, mais avec un peu de pratique, il est possible de mettre au point une bonne technique d'enregistrement.

Instellen van het opnameniveau

Het juist instellen van het opnameniveau is volstrekt noodzakelijk wanneer u top kwaliteit opnamen wilt maken. Als het niveau te laag is, zal de opname nodeloos ruis hebben. Als het niveau te hoog is ingesteld, wordt de opname nodeloos vervormd. In het algemeen moet het opnameniveau zo worden ingesteld dat de luidste passages die moeten worden opgenomen op de meters 0 dB aangeven, **MAAR NIET MEER DAN DAT**. Als de meters over het 0 dB punt uitslaan, moeten de opnameniveau-regelaars (RECORD) een klein beetje omlaag gedraaid worden. Met een beetje tijd en oefening, bent u spoedig in staat het kritische opnameniveau in te stellen, dat u de beste hi-fi opnamen geeft. Het type en de conditie van de band, zowel als de muziek-geluidsbron die u opneemt, beïnvloedt de optimale instelling van het opnameniveau.

Over dubbing (Indruk-opname)

Gedurende weergave is het mogelijk direct over te gaan van de weergave-toestand naar de opname-toestand bij het ingedrukt houden van de RECORD (opname)-toets en het tegelijkertijd indrukken van de ► (play) weergavetoets. Het deck begint dan met opnemen van die plaats, terwijl de band blijft doorlopen. Deze bediening wordt "punch in" indruk-opname of "running splice" omschakelen bij loppende band genoemd. Dit maakt het mogelijk een sectie van de band her- op te nemen of te corrigeren zonder dat het nodig is de bandloop te stoppen en dan de opnametoestand in te zetten.

Opname met microfoons

Sluit de microfoons aan op de MIC-aansluitingen op het achterpaneel van het deck. Voor stereo-opnamen (2 kanalen) dienen twee microfoons gebruikt te worden. Zet de ingangskieserschakelaar op de MIC-stand.

Gebruik de hoofdtelefoons om de ingangssignalen te volgen om terugkoppeling (feedback) of piepen (howling), wat kan voorkomen bij gebruik van luidsprekers, te voorkomen.

Stel de opname-niveauregelaars (RECORD) in op ongeveer 0 dB of minder of de niveau-meters voor de hardste geluiden, alvorens de opname te beginnen.

Stel de juiste balans tussen de twee kanalen in d.m.v. de opname niveauregelaars (RECORD) en/of door de microfoons te verplaatsen. Volg verder de gewone opname-procedure zoals beschreven op pagina 20.

Live-opnamen kunnen een veel groter dynamisch bereik hebben dan grammofoonplaten of FM-stations. Daarom dient er, met behulp van de spitsniveaumeter, op gelet te worden, dat het ingangssignaal niet groter is dan 0 dB en dat de band niet overbelast wordt.

Om goede microfoonopnamen te verkrijgen is oefening en ervaring nodig. Het opnemen via microfoons is vaak veel moeilijker dan het opnemen van platen of FM-stations.

Einstellung des Aufnahmepegels

Die korrekte Einstellung des Aufnahmepegels ist zur Erzielung von Qualitätsaufnahmen von ausschlaggebender Bedeutung. Wenn der Aufnahmepegel zu niedrig eingestellt ist, ist die Aufnahme unnötig verarscht. Ist der Aufnahmepegel zu hoch eingestellt, wird die Aufnahme unnötig verzerrt. Im allgemeinen sollte der Aufnahmepegel so eingestellt werden, daß die Meßinstrumente bei den lautesten Signalen 0 dB UND NICHT MEHR anzeigen. Wenn die Meßinstrumente über 0 dB anzeigen, sollte der Aufnahmepegel etwas vermindert werden. Mit etwas Zeit und Übung werden Sie in der Lage sein, den kritischen Aufnahmepegel auszusteuern mit dem Sie Hi-Fi-Aufnahmen erzielen. Der Bandtyp und der Zustand des Bandes sowie der Musiktyp, den Sie aufnehmen, beeinflussen ebenfalls die optimale Einstellung des Aufnahmepegels.

Überspielen (Einblenden)

Wie bei der Wiedergabe können Sie direkt von der Wiedergabe auf Aufnahme umschalten, indem Sie die Aufnahmetaste (RECORD) eingedrückt halten und gleichzeitig die ► (Wiedergabetaste) drücken. Das Deck beginnt von dieser Stelle mit der Aufnahme, während sich das Band weiterbewegt. Diese Betriebsart wird als "Einblenden" bezeichnet. Sie ermöglicht Ihnen Bandstellen zu überspielen oder zu korrigieren, ohne das Gerät zuerst in die Stopstellung und dann in die Aufnahmestellung zu bringen.

Aufnahme mit Mikrofonen

Schließen Sie die Mikrofone an die Mikrofonbuchsen (MIC) auf der Rückseite des Decks an. Für Stereoaufnahmen (2-Kanal) müssen zwei Mikrofone verwendet werden. Stellen Sie den Eingangs-Wahlschalter auf MIC.

Verwenden Sie Kopfhörer zur Kontrolle des Aufnahmetons, da bei der Verwendung von Lautsprechern durch Rückkopplung. "Pfeifen" auftreten kann.

Stellen Sie die Aufnahmepegelregler (RECORD) vor dem Beginn der eigentlichen Aufnahme so ein, daß die Spitzenwertanzeiger für die lautesten Töne 0 dB oder weniger anzeigen.

Sorgen Sie durch Einstellung der Aufnahmepegelregler (RECORD) und/oder Umstellung der Mikrofone für die Balance zwischen den beiden Kanälen.

Führen Sie das grundsätzliche Aufnahmeverfahren durch, das auf der Seite 20 beschrieben ist.

Direktaufnahmen haben einen viel weiteren dynamischen Bereich als Schallplatten oder UKW-Sendungen. Beobachten Sie dabei deshalb die Pegelspitzenanzeigen, und achten Sie darauf, daß das Eingangssignal nicht 0 dB überschreitet und Ihr Band sättigt. Gute Mikrofonaufnahmen erfordern Übung und Erfahrung; sie sind gewöhnlich viel schwerer zu erzielen als normales Überspielen von Schallplatten oder UKW-Sendern.

Ajuste del Nivel de Grabación

El ajuste correcto del nivel de grabación es esencial si usted quiere efectuar grabaciones de la mejor calidad. Si el nivel es muy bajo, la grabación será innecesariamente ruidosa. Si el nivel está ajustado muy alto, la grabación estará innecesariamente distorsionada. Hablando en general, el nivel de grabación se debe ajustar de manera que las señales más fuertes a ser grabadas produzcan que los medidores indiquen 0 dB, PERO NO MAS QUE ESO. Si los medidores indican por encima del punto 0 dB, los controles de nivel de grabación (RECORD) se deben bajar un poco.

Con un poco de tiempo y práctica, usted podrá seleccionar ese nivel de grabación crítico que le brindará las mejores grabaciones de alta fidelidad. El tipo y la condición de la cinta, al igual que el tipo de fuente musical que usted esté grabando, también afectan los ajustes óptimos del nivel de grabación.

Doblaje de Cintas

(Inserción de Grabaciones)

Durante la reproducción, se puede pasar directamente de la función de reproducción a la de grabación, manteniendo presionado el botón de grabación y presionando el de reproducción (►) al mismo tiempo. El deck comenzará a grabar desde el punto en que se encuentre la cinta hacia adelante. Esta operación se denomina inserción de grabaciones. Permite grabar sobre otra grabación o corregir una grabación pasando a la función de grabación sin tener que detener el deck en primer lugar y luego seleccionar la función de grabación.

Grabación con Micrófonos

Enchufe los micrófonos en los conectores MIC del panel posterior del deck. Se deben usar dos micrófonos para las grabaciones estereofónicas (2 canales). Ajuste el interruptor selector de entrada en la posición MIC.

Use auriculares para monitorar las entradas para prevenir retroalimentaciones de "chillidos" que se puedan producir si usted estuviera usando altavoces.

Antes de la grabación en sí, ajuste los controles de nivel de grabación (RECORD) para aproximadamente 0 dB o menos en los medidores del nivel de las crestas para los sonidos más altos.

Equilibre el sonido en los dos canales ajustando los controles de nivel de grabación (RECORD) y/o recolocando los micrófonos. Siga los procedimientos básicos de grabación indicados en la página 20.

Las grabaciones en vivo pueden tener un alcance dinámico mucho más amplio que los discos o las emisoras FM, por ello asegúrese que la señal de entrada no exceda el 0 dB y sature su cinta. Lograr buenas grabaciones con micrófono requiere práctica y experiencia y generalmente son mucho más difíciles de realizar que la copia normal de discos o emisoras FM.

Access to the heads

The cassette holder door cover can be removed by lifting up on the cover (as shown in the figure) to facilitate cleaning and maintenance of the heads and tape movement path. When the cover is removed, the cassette holder door can be closed by pushing in on it.

Accès aux têtes

Le couvercle de la porte du compartiment de la cassette peut être enlevé en le tirant vers le haut (tel qu'il est montré sur la figure) afin de faciliter le nettoyage et l'entretien des têtes et du parcours de la bande. Lorsque le couvercle est enlevé, la porte du compartiment de la cassette peut être refermée en poussant dessus.

Toegang tot de koppen

Het dekseltje van de cassettehouder kan worden uitgelicht (als getoond in de illustratie) dit is om het schoonmaken en onderhoud van de koppen en bandtransportweg te vergemakkelijken. Wanneer het dekseltje afgenomen is kan de houder weer gesloten worden door het terug te drukken.

Zugang zu den Tonköpfen

Der Deckel der Kassettenfachtür kann entfernt werden, indem er abgehoben wird (wie es in der Abbildung gezeigt wird), dies erleichtert die Reinigung der Tonköpfe und Bandführungen. Wenn der Deckel entfernt ist, kann die Kassettenfachtür durch Drücken geschlossen werden.

Acceso a los cabezales

La cubierta de la portezuela del portacasette se quita tirando de ella hacia arriba (como se muestra en la figura) para facilitar la limpieza y el mantenimiento de los cabezales y de los pasajes de la cinta. La portezuela del portacasette puede ser cerrada cuando se ha quitado la cubierta, simplemente empujandola hacia adentro.

Cleaning of the Heads and Tape Path

The oxide coating from a magnetic tape sheds off the tape as it passes over the heads, pinch rollers, capstan shafts and tape guides. After a period of time, the build-up of the oxide and other dirt forms a coating on these parts which will result in a loss of frequency response and output from the heads as well as drop-outs in the signal from the tape. The oxide on the pinch rollers and capstan shafts may even cause minute changes in tape speed and loss of smoothness of tape movement. This will result in increased wow and flutter and a decrease in sound quality. To prevent these problems, regular cleaning at intervals of about 8 hours of deck usage is recommended.

Demagnetization Procedure

1. Remove the cassette holder door cover.
 2. Turn off power to the deck.
 3. Turn on the head demagnetizer (eraser) and bring the tip of it close to the heads. Move the tip up and down across all the heads and other metal parts in the tape path.
 4. Slowly withdraw the demagnetizer to about 12 inches away from the head area.
 5. Turn off the demagnetizer.
- Be sure to keep all recorded tapes away from the demagnetizer during demagnetizing.

Cleaning Procedure

1. Remove the cassette holder door cover.
2. Close the cassette holder with no tape installed. Press the cassette holder until it locks closed. This is important so that the cassette holder will not hit the heads when they are raised.
3. Locate the cassette sensing lever at the top center of the cassette holder as illustrated and push it in gently.
4. Press the ► (play) button to engage the pinch rollers and raise the heads, while the pin is pushed by hand. (see illustration)
5. Use a cotton swab or cleaning stick moistened in rubber cleaner (Fluid B in the TEAC TZ-261 Kit or equivalent) to clean the pinch rollers and capstan shafts. Use care not to get swab caught between pinch roller and capstan shaft.

Nettoyage des têtes et du trajet de la bande

La pellicule d'oxyde d'une bande magnétique se dépose sur les têtes, les galet-presseurs, les axes du cabestan et sur les guides de la bande. Après un certain temps, les oxydes et autres poussières forment une couche qui provoque une perte de réponse de fréquence et de sortie des têtes ainsi que des pertes de niveau dans le signal. Les oxydes déposées sur les galet-presseurs et les axes du cabestan risquent de causer des changements dans la vitesse de défilement de la bande et dans la souplesse du mécanisme. Ceci provoquera un accroissement du taux de pleurage et de scintillement et une perte de qualité sonore. Pour éviter ces inconvénients, il est recommandé de nettoyer la platine toutes les 8 heures de fonctionnement.

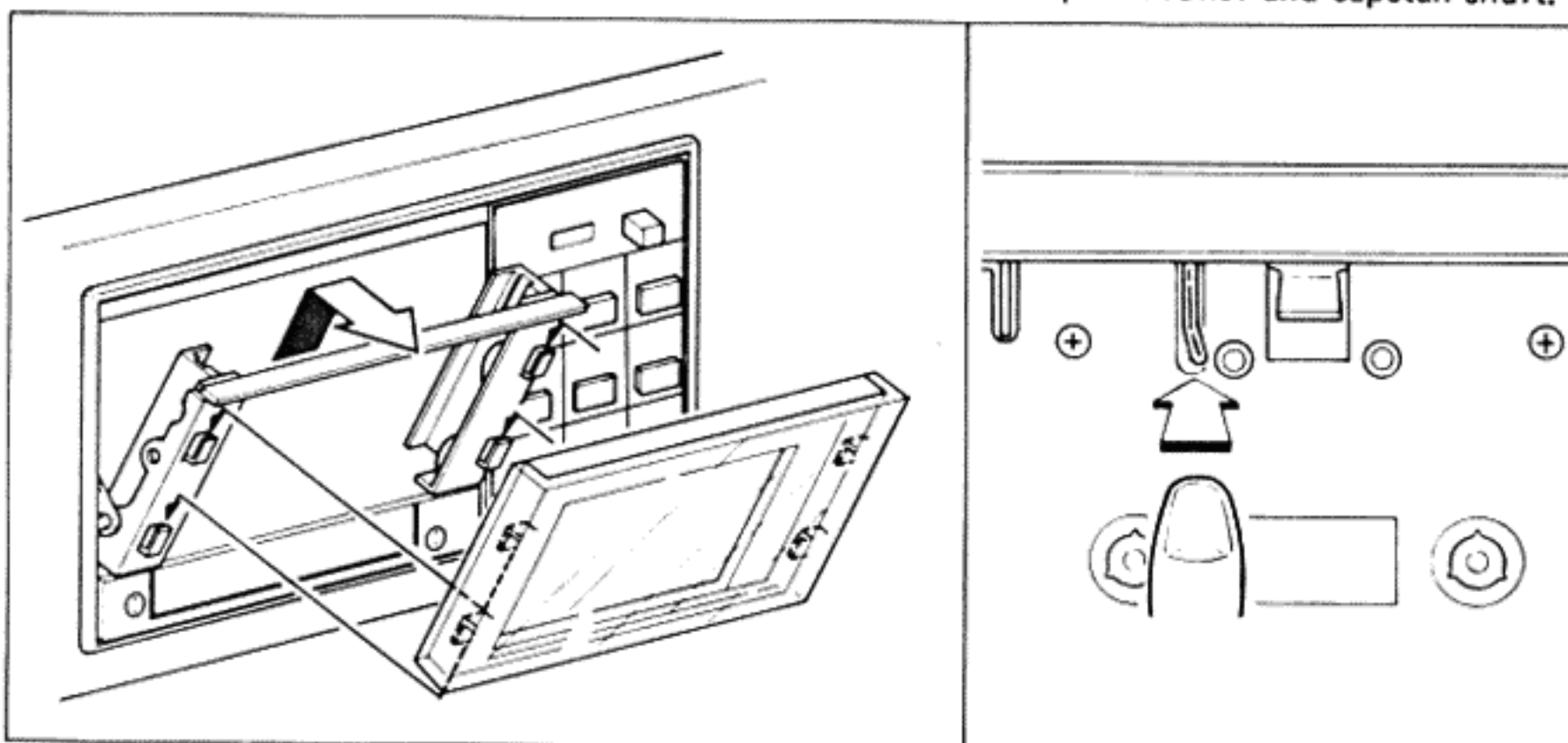
Procédure de démagnétisation

1. Retirer le couvercle de la porte du compartiment de la cassette.
2. Couper l'alimentation de la platine.
3. Mettre en circuit le démagnétisateur de tête et mettre la partie polaire de celui-ci le plus près possible des têtes. Bouger la partie polaire de haut en bas au-dessus des têtes et des autres pièces métalliques du trajet de la bande.
4. Retirer doucement le démagnétisateur et le placer à une distance de 30 cm des têtes.
5. Couper l'alimentation du démagnétisateur.

S'assurer de toujours garder les bandes magnétiques enregistrées loin du démagnétisateur durant la démagnétisation.

Procédure de nettoyage

1. Retirer le couvercle de la porte du compartiment de la cassette.
2. Fermer le porte-cassette sans y introduire de cassette. Appuyer sur le porte-cassette jusqu'à ce qu'il se verrouille. Ceci est très important afin d'éviter que le porte-cassette ne vienne heurter les têtes lorsque celles-ci monteront.
3. Chercher le palpeur de cassette situé au centre du porte-cassette et appuyer doucement dessus comme il est montré dans l'illustration.
4. En maintenant à la main la tige appuyée (voir l'illustration), enfoncer la touche de lecture (►) pour engager les galet-presseurs et faire sortir les têtes.
5. Utiliser un morceau de coton ou un bâtonnet de nettoyage humidifié dans le liquide de nettoyage du caoutchouc (liquide B de l'ensemble TEAC TZ-261 ou équivalent) pour nettoyer les galet-presseurs et les axes du cabestan. Faire attention de ne pas laisser de morceaux de coton entre les galet-presseurs et les axes du cabestan.



Reinigen van de koppen en de band-loopweg

Het oxyde laagje van een magnetische band schuurt in geringe mate van de band af, als het over de koppen, klemrollers, capstan drijfwieltjes en bandgeleiders passert. Na een bepaalde tijd, vormt de oxyde, stof en ander vuil een laagje op deze onderdelen welke resulteert in een vermindering van het frekwentiebereik en output van de koppen als wel als dropouts in het signaal van de band. De oxyde op de klemrollers en capstan drijfwieltjes kan zelfs resulteren in kleine veranderingen van de bandsnelheid en verlies van soepel bandtransport. Dit kan weer resulteren in wow en flutter (langzame snelheidsvariatie en snelle toonhoogte variaties), en vermindering van de geluidswaliteit. Om deze problemen te voorkomen wordt het aangeraden het deck op regelmatige tussenpozen na 8 uren gebruik te reinigen.

Ontmagnetiseers-procedure

1. Verwijder het klepje van het cassettehouder deurtje.
2. Schakel de netstroom naar het deck unit (OFF).
3. Schakel de stroom in (ON) van de toonkopontmagnetiserer (wisser) en breng de punt dichtbij het koppen-oppervlak en beweeg het heen en weer over alle koppen en andere metalen delen in de loopweg van de band.
4. Haal de ontmagnetiserer langzaam weg, van de toonkoppen, ongeveer 30 cm.
5. Draai de stroom naar de ontmagnetiserer uit.

Zorg ervoor alle opgenomen banden gedurende het ontmagnetiseren van het apparaat van de ontmagnetiserer weg te houden.

Reinigings-procedure

1. Verwijder het klepje van het cassettehouder deurtje.
2. Sluit de cassettehouder met geen band ingezet. Druk de cassettehouder tot het vergrendeld. Dit is belangrijk om te voorkomen dat de cassettehouder de koppen niet zal aanraken wanneer ze omhoog zijn.
3. Vindt het cassette sensing hendeltje in het midden van de bovenzijde van de cassettehouder als in de illustratie en druk het zachtjes in.
4. Druk de ► (weergave)-toets om de aandrukrolletjes in te schakelen en de koppen omhoog te brengen, terwijl het stiftje met de hand wordt gedrukt. (Zie de illustratie.)
5. Gebruik een watje of een schoonmaakstokje, vochtig gemaakt in de rubberreiniger (vloeistof B in de TEAC TZ-261 Kit of gelijkwaardig product) om de klemrollers en de capstanwielletjes te reinigen.

Reinigung der Tonköpfe und Bandwege

Die Oxydbeschichtung der Bänder wird in einem geringen Maße abgetragen, wenn das Band über die Tonköpfe, Andrucksrollen, Tonwellen und Bandführungen läuft. Nach einer gewissen Zeit bildet diese Ansammlung des Oxyds und anderer Verschmutzungen einen Film auf den Geräteteilen, der zu einer Verschlechterung der Frequenzwiedergabe und des Ausgangs von den Tonköpfen sowie zu Signalverlusten vom Band führt. Die Oxydansammlung auf den Andrucksrollen und Tonwellen kann sogar zu einer geringfügigen Veränderung der Bandgeschwindigkeit und zu einem Nachlassen der gleichmäßigen Bandbewegung führen. Das Ergebnis sind erhöhte Gleichlaufschwankungen und eine Verschlechterung der Tonqualität. Um diese Probleme zu vermeiden, wird eine regelmäßige Reinigung nach jeweils etwa acht Stunden Betrieb empfohlen.

Entmagnetisierungs-Verfahren

1. Entfernen Sie den Deckel des Kassetteneinbaus.
2. Schalten Sie die Netzspannung (POWER) des Geräts aus (OFF).
3. Schalten Sie das Tonkopf-Entmagnetisierungsgerät (Löschgerät) ein und bringen Sie seine Spitze an die Tonköpfe. Bewegen Sie die Spitze des Entmagnetisierungsgeräts auf und ab über alle Tonköpfe und andere Metallteile im Bandweg.
4. Entfernen Sie das Entmagnetisierungsgerät langsam bis zu einer Entfernung von etwa 30 cm vom Tonkopfbereich.
5. Schalten Sie das Entmagnetisierungsgerät aus. Achten Sie bitte darauf, daß Sie alle bespielten Bänder während des Entmagnetisierens vom Entmagnetisierungsgerät entfernt halten.

Reinigungsverfahren

1. Entfernen Sie den Deckel der Kassetteneinbautür.
2. Schließen Sie den Kassetteneinhalter ohne ein Band einzulegen. Drücken Sie den Kassetteneinhalter bis er einrastet. Das ist wichtig, damit die Tonköpfe nicht gegen den Kassetteneinhalter schlagen, wenn sie ausgefahren werden.
3. Drücken Sie leicht gegen den Kassetteneinhalter in der oberen Mitte des Kassetteneinbaus, wie es in der Abbildung dargestellt ist.
4. Drücken Sie die ► (Wiedergabe)-Taste, um die Andrucksrolle und die Tonköpfe auszufahren während Sie den Stift mit der Hand schieben. (Siehe Illustration.)
5. Verwenden Sie einen Wattebausch oder einen Reinigungsstift, den Sie mit Gummireinigungsflüssigkeit (Flüssigkeit B im TEAC TZ-261 Reinigungssatz oder entsprechend) befeuchtet haben, zum Reinigen der Andrucksrollen und Tonwellen. Achten Sie bitte darauf, daß sich die Baumwolle nicht zwischen den Tonwellen und Andrucksrollen verwickelt.

Limpieza de los Cabezales y del Pasaje de la Cinta

La capa de óxido de la cinta magnética tiende a pegarse sobre la superficie de los cabezales, los rodillos de contracción, los ejes del cabrestante y las guías de la cinta a medida que pasa la cinta sobre ellas. A medida que pasa el tiempo, la acumulación de óxido y otras formas de suciedad sobre estas partes, ocasionan una pérdida de la respuesta de frecuencia y de la potencia de salida de los cabezales, lo mismo que pérdidas de las señales de la cinta. El óxido sobre los rodillos de contracción y los ejes del cabrestante pueden hasta provocar cambios en la velocidad de la cinta y la pérdida de la suavidad en el movimiento de la misma. Esto dará como resultado un aumento en la ululación y fluctuación y una baja en la calidad del sonido. Para evitar estos problemas, se recomienda la limpieza regular cada 8 horas de funcionamiento del deck.

Procedimiento de Desmagnetización

1. Quitar la cubierta de la portezuela del portacassette.
 2. Apagar el deck.
 3. Encender el desmagnetizador de cabezales (borrador) y acercar la punta a los cabezales. Mover la punta hacia arriba y hacia abajo a lo largo de todas los cabezales y partes metálicas del pasaje de la cinta.
 4. Retirar lentamente el desmagnetizador hasta una distancia de 30 cm de la zona de los cabezales.
 5. Apagar el desmagnetizador.
- Asegurarse de mantener las cintas de cassette alejadas del desmagnetizador durante las operaciones de desmagnetización.

Procedimiento de Limpieza

1. Quitar la cubierta de la portezuela del portacassette.
2. Cerrar el portacassette sin poner una cinta en éste. Presionar el portacassette hasta que se trabe en su lugar. Esto es importante para que el portacassette no golpee las cabezas cuando estas sean levantadas.
3. Ubicar la palanca de detección del cassette que está en el centro del portacassette como se ilustra y presionarla suavemente.
4. Presionar el botón de reproducción (►) para engranar los rodillos de contracción y elevar los cabezales, mientras se empuja manualmente la patilla. (ver ilustración.)
5. Usar un poco de algodón o un palillo de limpieza empapado en líquido de limpieza para caucho (Líquido B del juego de elementos de limpieza TEAC TZ-261 o equivalente) para limpiar los rodillos de contracción y los ejes del cabrestante. Cuidar de que no se quede pegado el algodón entre los rodillos y los ejes del cabrestante.

6. Depress STOP button to separate pinch rollers and capstan shafts and lower the heads.
7. Use a cotton swab moistened in the Head Cleaner (Fluid A in the TEAC TZ-261 Kit or equivalent) to clean the heads and metal parts in the tape path.

6. Enfoncer la touche STOP afin de séparer les galet-presseurs des axes du cabestan et abaisser les têtes.
7. Utiliser un morceau de coton humidifié dans un liquide de nettoyage des têtes (liquide A de l'ensemble TEAC TZ-261 ou équivalent) pour nettoyer les têtes et les parties métalliques.

About Metal Tape

Bande au métal pur

It is probably no exaggeration to say that the advent of metal tape is one of the most significant developments in tape technology of recent years. The superior magnetic properties of pure metal-alloy particles over oxides as a recording medium have been long known and understood, but formidable manufacturing difficulties have kept metal tapes in the development laboratories until now.

However, several tape manufacturers have now overcome these problems and metal tapes are beginning to appear on the market. Although rather more expensive than ordinary tape, the greatly improved performance characteristics amply justify the extra expense and as metal tapes become more widely available the cost is likely to fall.

What exactly are the advantages of metal tape then? Specifically, even when compared with the very best conventional tapes available, metal tape has twice the capacity in two vital magnetic parameters — retentivity and coercivity. The diagram of the hysteresis loop, Fig. 1, compares metal tape (heavy line) with a top performance cobalt tape. Notice that the maximum flux density of the metal tape is over 3000 gauss compared with about 1500 gauss for the cobalt tape. The coercive force is also over 1000 oersteds compared with about 500+ oersteds for the cobalt tape.

Nous pouvons dire sans exagérer que l'apparition de la bande au métal pur est un des plus importants événements de ces dernières années. Les qualités magnétiques supérieures des particules en métal pur par rapport aux oxydes, comme moyen d'enregistrement, ont été connues et comprises depuis longtemps, mais les grandes difficultés rencontrées dans la fabrication ont retenu jusqu'à maintenant les bandes au métal pur dans les laboratoires de recherche.

Cependant, plusieurs fabricants de bande ont dorénavant surmonté ces problèmes et les bandes au métal pur ont commencé à faire leur apparition sur le marché. Bien que légèrement plus chères que les bandes ordinaires, les caractéristiques de rendement grandement améliorées des bandes au métal pur justifient largement la différence de prix et comme elles deviennent de plus en plus courantes, leur prix ne tardera pas à baisser.

Alors, quels sont exactement les avantages des bandes au métal pur? Lorsqu'elles sont comparées avec les meilleures bandes conventionnelles, les bandes au métal pur possèdent le double de la capacité dans deux paramètres magnétiques — persistance et coercivité. Le schéma de la boucle d'hystérésis, Fig. 1, compare la bande au métal pur (trait gras) avec une bande au cobalt de haut rendement. Vous remarquerez que la densité de flux maximum de la bande au métal pur est supérieure à 3000 gauss comparée aux 1500 gauss de la bande au cobalt. La force coercitive est aussi supérieure à 1000 oersteds comparée avec les 500+ oersteds de la bande au cobalt.

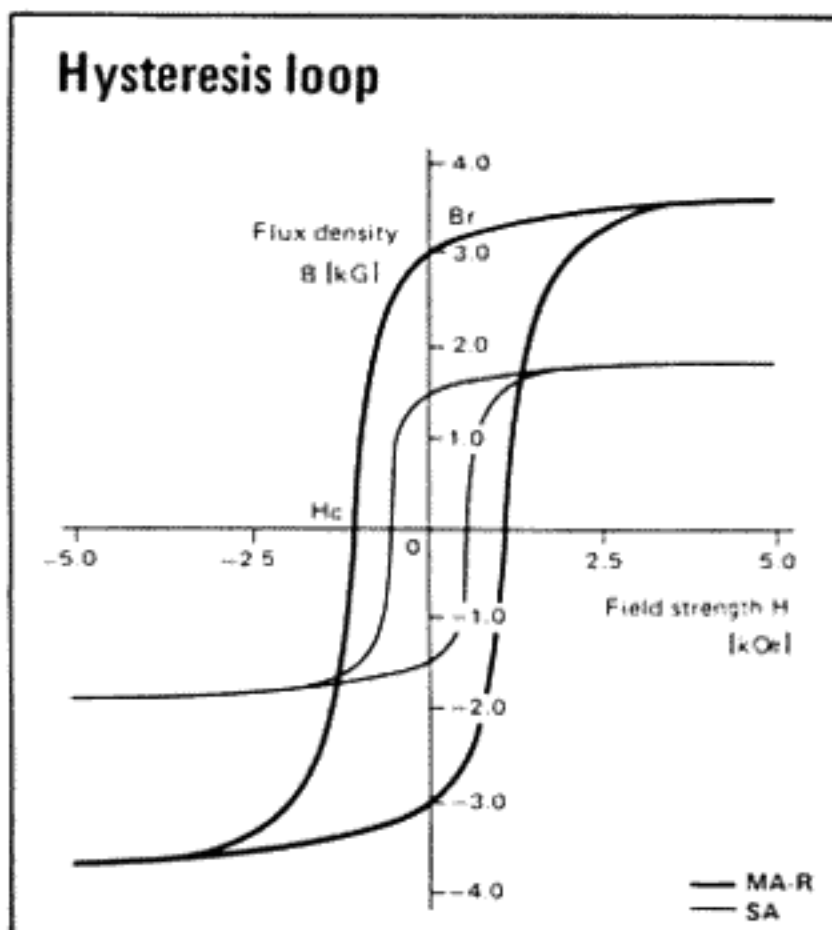
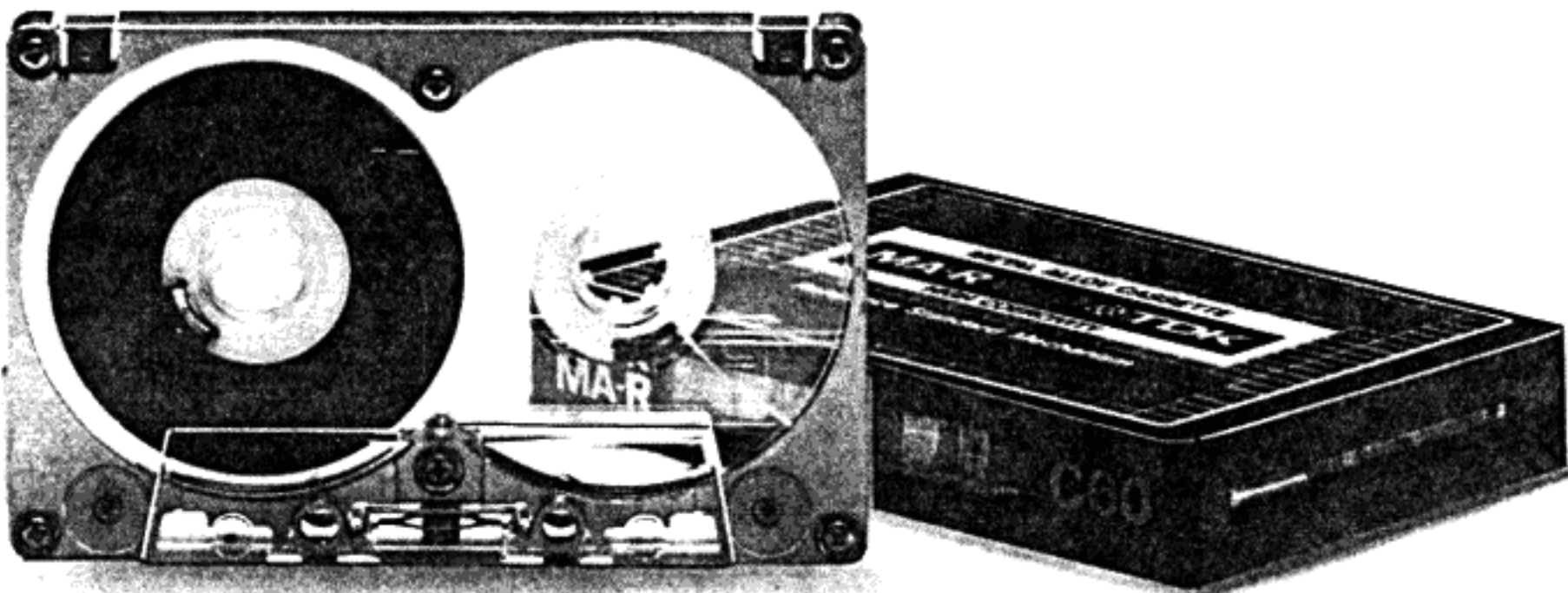


Fig. 1



6. Druk de STOP-toets in om de klemrollers vrij te zetten en de capstanwielletjes en koppen omlaag te zetten.
7. Gebruik een stukje watten vochtig gemaakt in de koppenreiniger (vloeistof A in de TEAC TZ-261 Kit of gelijkwaardig product) om de koppen en metalen delen in de loopweg van de band te reinigen.

6. Drücken Sie die STOP-Taste um die Andrucksrollen von den Tonwellen zu trennen und die Tonköpfe zu senken.
7. Verwenden Sie einen Wattebausch, den Sie mit der Tonkopf-Reinigungsflüssigkeit (Flüssigkeit A im TEAC TZ-261 Reinigungssatz oder entsprechend) befeuchtet haben, zum Reinigen der Tonköpfe und Metallteile im Bandweg.

6. Presionar el botón de parada (STOP) para separar los rodillos de contracción de los ejes del cabrestante y para bajar los cabezales.
7. Usar un poco de algodón empapado en líquido de limpieza de cabezales (Líquido A del juego de elementos de limpieza TEAC TZ-261 o equivalente) para limpiar los cabezales y las partes metálicas del pasaje de la cinta.

Metaal band

Het is waarschijnlijk niet overdreven te zeggen dat de komst van metaal band één van de meest belangrijke ontwikkelingen in bandtechnologie in de laatste jaren is. De voortreffelijke magnetische eigenschappen van zuiver metaal-legering deeltjes, vergeleken met oxides als een opname medium, waren al voor een lange tijd bekend en begrepen, maar ontzaglijke fabricage moeilijkheden hebben de metaal banden tot op heden in de laboratoria's gehouden.

Verscheidene bandfabrikanten zijn deze moeilijkheden nu echter te boven gekomen en metaal banden beginnen nu op de markt te komen. Alhoewel ze nogal wat duurder zijn dan gewone banden, de sterk verbeterde prestatiekenmerken, ruimschoots rechtvaardigen de extra kosten en als metaal banden in bredere kringen meer en meer verkrijgbaar zijn, zal de prijs vermoedelijk omlaag gaan.

Wat zijn dan precies de voordelen van metaal band? Speciaal, zelfs wanneer vergeleken met de allerbeste conventionele banden op de markt, heeft metaal band tweemaal de capaciteit in twee vitale magnetische parameters — remanentie en coërcitieveld. Het diagram van de hysteresis-lus, fig. 1, vergelijkt metaal band (dikke lijn) met een top prestatie kobalt band. Merk op dat de maximum magnetische inductie van de metaal band over 3000 gauss is, vergeleken met ongeveer 1500 gauss voor de kobalt band. De coërcitieveld is ook over 1000 oersted vergeleken met ongeveer 500+ oersted voor de kobalt band.

Metallband

Es kann wohl ohne Übertreibung behauptet werden, daß das Erscheinen des Metallbandes eines der bedeutensten Entwicklungen auf dem Gebiet der Tonband-Technologie in den letzten Jahren war. Die überlegenen magnetischen Eigenschaften von reinen metall-legierungs Partikeln über Oxide als Aufnahmemedium sind seit langem bekannt gewesen und verstanden worden, doch haben äußerst schwierige Herstellungsprobleme die Metallbänder bis jetzt in den Laboratorien unter Verschluß gelassen.

Jedoch haben einige Tonbandhersteller diese Probleme jetzt überwunden und die Metallbänder beginnen auf dem Markt zu erscheinen. Obwohl sie ziemlich teurer sind als herkömmliche Tonbänder, sind die extra Kosten durch eine wesentliche Verbesserung der Leistungs-Charakteristika mehr als gerechtfertigt und da allem Anschein nach die Metallbänder mehr und mehr auf dem Markt erhältlich werden, werden auch die Kosten fallen.

Was genau sind nun die Vorteile von Metallbändern? Spezifisch, auch wenn verglichen mit den besten erhältlichen herkömmlichen Tonbändern, besitzen Metallbänder die doppelte Kapazität in zwei entscheidenden magnetischen Parametern — Remanenz und Koerzitivität. Das Diagramm der Hysteresis-Schleife, Abb. 1, vergleicht ein Metallband (starke Linie) mit einem Hochleistungs-Kobaltband. Beachten Sie, daß die Maximum-Flußdichte des Metallbandes über 3000 Gauß beträgt, gegenüber 1500 Gauß des Kobaltbandes. Die Koerzitivitäts-Kraft beträgt über 1000 Oersted gegenüber 500+ Oersted für das Kobaltband.

Cinta Metalizada

Probablemente no sea una exageración decir que el advenimiento de la cinta metalizada es uno de los descubrimientos más significativos de los últimos años en cuanto a cintas se refiere. Las superiores propiedades magnéticas de las partículas de aleación metálica pura sobre las de óxido como medio de grabación, han sido conocidas y entendidas pero las grandes dificultades de manufacturación han mantenido las cintas metalizadas hasta ahora en los laboratorios de investigación.

Sin embargo, varios fabricantes de cintas han sobrepasado estos problemas y las cintas metalizadas están comenzando a aparecer en el mercado. Aunque resultan más caras que las cintas ordinarias, las mejoradas características de desempeño justifican plenamente el costo extra y como ahora se van encontrando ampliamente disponibles en el mercado, es muy probable que sus costos vayan a bajar.

¿Cuáles son exactamente las ventajas de las cintas metalizadas? Específicamente, aún cuando se las compare con las mejores cintas convencionales disponibles, las cintas metalizadas tienen doble capacidad en dos parámetros magnéticos vitales: retentividad y coercitividad. El diagrama del ciclo de histéresis, Fig. 1, compara el desempeño de la cinta metalizada (trazo grueso) con el mejor desempeño de una cinta de cobalto. Tener en cuenta que la máxima densidad de flujo de la cinta metalizada está sobre los 3000 gauss comparada con los 1500 de la cinta de cobalto. La fuerza coercitiva está también sobre los 1000 oersteds comparada con los 500+ oersted de la cinta de cobalto.



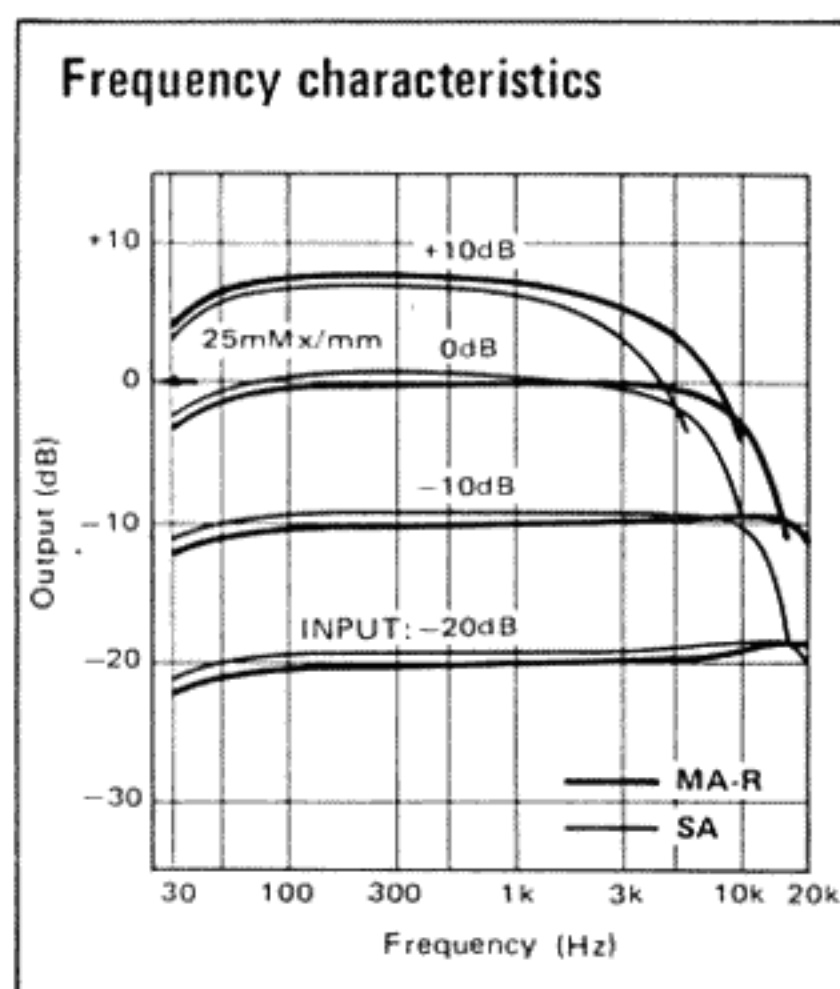


Fig. 2

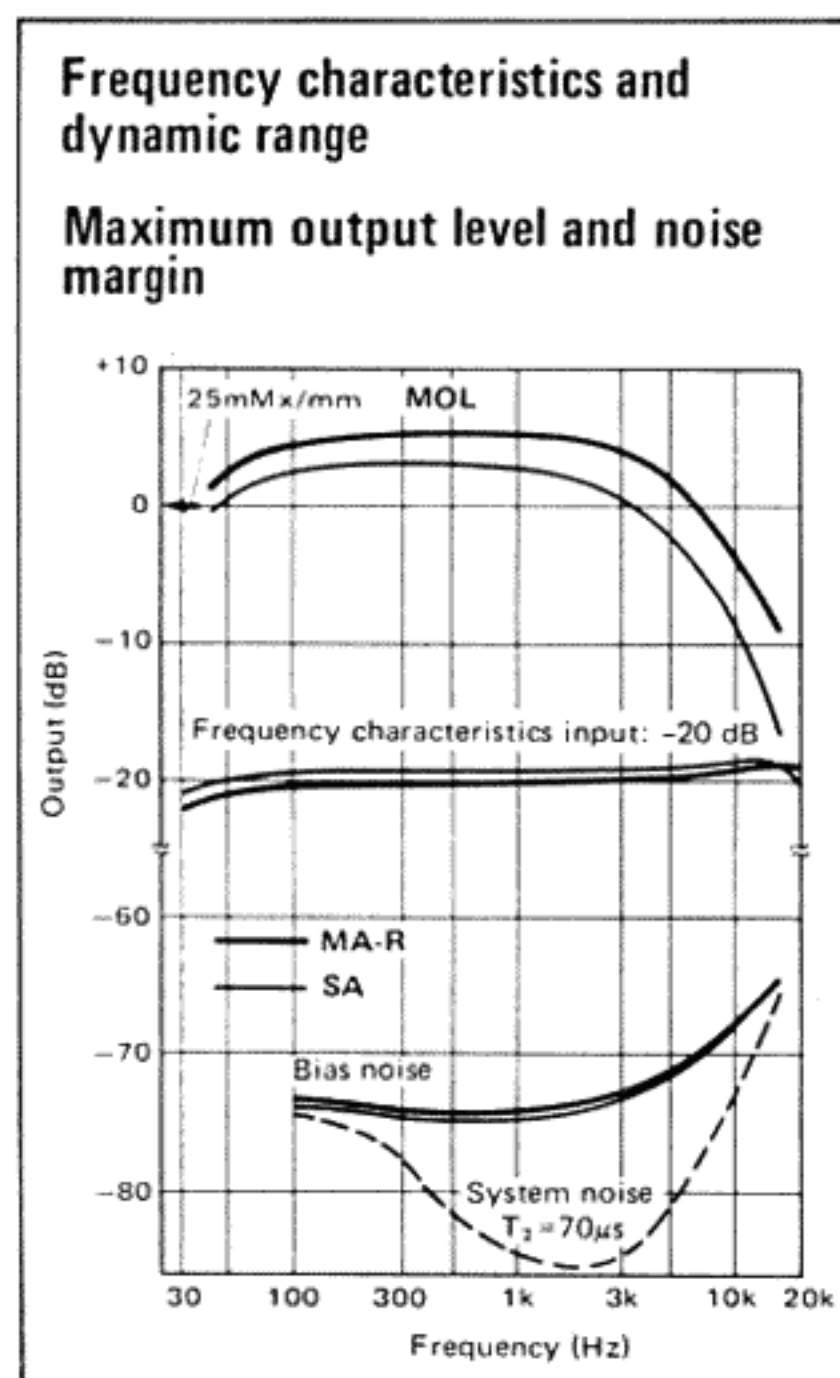


Fig. 3

— Metal tape (MA-R)
 — Top performance conventional tape (SA)
 Data supplied by TDK Corporation

To see what that translates into in terms of actual record-playback performance, look at Fig. 2. Here the output curves of metal and top quality conventional tape are compared for four different input recording levels. You get more high frequency output than even the best conventional cobalt tape can manage. If the comparison were made with ordinary ferric tape the difference would be even more dramatic. Because the maximum output level is higher, especially at higher frequencies and metal tape does not saturate so easily, the dynamic range is considerably improved — even without the use of noise reduction systems. Fig. 3 shows the difference between the maximum output levels of metal and cobalt tape and system/bias noise levels. Of course, Dolby or dbx noise reduction may still be used for even better dynamic range and signal-to-noise ratio.

Bias and EQ

Metal tape has very different bias requirements from other kinds of tape owing to its very high coercivity. For the same reason the erase current has to be much higher too. EQ makes no special demands, however, being the $70\mu s$ used for chromium dioxide and cobalt tapes. Thus metal tapes can be played back on any deck able to play chrome tapes but can only be recorded on decks, such as the TEAC C-1_{mk II}, which have specially designed bias-erase circuitry and heads able to handle the higher currents required.

Use

When recording metal tapes in your C-1_{mk II}, simply set the BIAS and EQ switches to the METAL position. During playback the EQ switch should be in the METAL position but the setting of the BIAS switch does not matter.

Afin de voir comment cela se traduit en termes du rendement actuel de l'enregistrement et de la lecture, veuillez regarder la Fig. 2. Sur ce schéma, les courbes de sortie de la bande au métal pur et d'une bande conventionnelle de haute qualité y sont comparées sur quatre différentes entrées d'enregistrement. Vous obtenez plus de sortie en haute fréquence qu'avec la meilleure bande au cobalt. Si la comparaison avait été faite avec une bande ferrique ordinaire, la différence aurait été encore plus grande. Du fait que le niveau de sortie maximum est plus haut, spécialement dans les hautes fréquences et que la bande au métal pur ne se sature pas si facilement, la gamme dynamique est considérablement améliorée — même sans l'utilisation d'un système de réduction du bruit. La Fig. 3 montre la différence entre les niveaux de sortie maximum de la bande au métal pur et de la bande au cobalt ainsi que les niveaux de bruit de polarisation. Naturellement, les systèmes de réduction Dolby et dbx peuvent être aussi utilisés pour obtenir une meilleure gamme dynamique ainsi qu'un rapport signal/bruit plus élevé.

Polarisation et égalisation

La bande au métal pur possède des exigences de polarisation très différentes des autres genres de bandes en raison de sa très haute coercivité. Pour la même raison, le courant d'effacement doit être aussi plus fort. L'égalisation ne nécessite pas de demandes spéciales, cependant, elle utilise la position $70\mu s$ comme pour les bandes au chrome et au cobalt. Donc, les bandes au métal pur peuvent être reproduites sur n'importe quelle platine d'enregistrement pouvant reproduire les bandes au chrome, mais elles ne peuvent être enregistrées sur des platines d'enregistrement comme le TEAC C-1_{mk II} qui possède un circuit de polarisation/égalisation et des têtes spécialement conçus afin d'être capables de manier les très hauts courants nécessaires.

Utilisation

Lors de l'enregistrement d'une bande au métal pur dans votre C-1_{mk II}, placer simplement les commutateurs de polarisation et d'égalisation sur la position METAL. Durant la reproduction, le commutateur d'égalisation devra être placé sur la position METAL mais le réglage du commutateur de polarisation n'aura aucune importance.

Om te zien wat dat betekent in termen van feitelijke opname-weergave prestaties, kijk dan naar fig. 2. Hier worden de uitgangskrommes van metaal en top kwaliteit conventionele band vergeleken, voor vier verschillende opnameniveaus. U krijgt een grotere hoogfrequentieuitgang dan zelfs de beste conventionele kobalt banden in staat zijn te leveren. Als de vergelijking gemaakt zou zijn met gewone ferriet banden zou het verschil zelfs meer indrukwekkend zijn.

Omdat het maximum uitgangsniveau hoger is, in het bijzonder op hogere frequenties en omdat metaal band niet zo gemakkelijk wordt verzadigd, wordt het dynamisch bereik aanmerkelijk verbeterd — zonder gebruik van ruisonderdrukkingssystemen. Fig. 3 toont het verschil tussen de maximum uitgangsniveaus van metaal en kobalt band en systeem/voormagnetisatie ruisoniveaus. Dolby of dbx ruisonderdrukking kan natuurlijk gebruikt worden voor een nog beter dynamisch bereik en signaal-ruisverhouding.

Voormagnetisatie en correctie

Metaal band stelt andere voormagnetisatie eisen dan andere bandsoorten, ten gevolge van zijn hoge coërcitiekraft. Voor dezelfde reden moet de wisselstroom ook veel hoger zijn. Correctie (EQ) stelt echter geen speciale eisen, zijnde 70 μ s gebruikt voor chroomdioxide en kobalt banden. Dus metaal banden kunnen worden afgespeeld op elk deck dat in staat is chroom banden af te spelen, maar kunnen alleen worden opgenomen op decks zulke als de TEAC C-1_{mk} II, welke speciaal ontworpen voormagnetisatie-wisselcircuit en koppen hebben die in staat zijn de hogere spanningen te handelen.

Gebruik

Wanneer metaal banden op uw C-1_{mk} II worden opgenomen, zet de voormagnetisatie (BIAS) en correctie (EQ) dan op de METAL positie. Gedurende weergave zou de EQ-schakelaar in de METAL positie moeten zijn, maar de instelling van de BIAS-schakelaar maakt geen verschil.

Um die Praktische Auswirkung in Bezug auf die tatsächliche Aufnahme-Wiedergabe-Leistung zu messen, schauen Sie bitte Abb. 2 an. Hier sind die Ausgangskurven eines Metallbandes mit denen eines Hochqualitäts-Tonbandes für vier verschiedene Eingangs-Aufnahmepegel verglichen. Sie erhalten einen höheren Hochfrequenz-Ausgang als einen, der auch das beste herkömmliche Kobaltband nicht leisten kann. Wenn verglichen mit gewöhnlichen Ferritbändern, ist der Unterschied noch dramatischer. Da der Maximum-Ausgangspegel höher ist, besonders bei Hochfrequenzen und das Tonband nicht so leicht gesättigt ist, ist der dynamische Bereich wesentlich verbessert — auch ohne Benutzung eines Rauschverminderungssystems. Abb. 3 zeigt den Unterschied zwischen dem Maximum-Ausgangspegel eines Metallbandes und Kobaltbandes und dem System/Vormagnetisierungs-Geräuschpegeln. Natürlich kann ein Dolby- oder dbx-Rauschverminderungssystem zur Erlangung eines noch besseren dynamischen Bereichs und Signal/Rauschabstands verwendet werden.

Vormagnetisierung und Entzerrung

Metallbänder besitzen verschiedene Vormagnetisierungs-Anforderungen als andere Arten von Tonbändern, aufgrund ihrer sehr hohen Koerzitivität. Aus dem gleichen Grund muß der Löschstrom viel höher sein. Die Entzerrung (EQ) stellt keine besonderen Anforderungen, da ebenfalls 70 μ s wie für Chromdioxid- und Kobaltbänder verwendet wird. Deshalb können Metallbänder mit jedem Deck das in der Lage ist Chrombänder abzuspielen, wiedergegeben werden, aber nur mit Decks aufgenommen werden, wie z.B. TEACs C-1_{mk} II, die eine speziell entwickelte Vormagnetisierungs-Entzerrungs-Schaltung und Tonköpfe besitzen, die in der Lage sind die benötigten höheren Spannungen zu verarbeiten.

Anwendung

Wenn Sie mit Ihrem C-1_{mk} II Metallbänder aufnehmen, stellen Sie einfach die Vormagnetisierungs- (BIAS) und Entzerrungs-Schalter (EQ) auf die METAL-Stellung. Während der Wiedergabe sollte sich der Entzerrungs-Schalter (EQ) auf der METAL-Stellung befinden; die Einstellung des Vormagnetisierungs-Schalters (BIAS) spielt keine Rolle.

Para ver lo que eso traduce en términos de grabación-reproducción, ver la Fig. 2. Aquí las curvas de salida de la cinta metalizada y las de la cinta convencional de mejor calidad están comparadas para cuatro diferentes niveles de grabación de entrada. Se puede obtener mayor frecuencia de salida que en las mejores cintas convencionales de cobalto. Si la comparación fuera hecha con cintas férricas ordinarias, la diferencia sería aún mayor.

Como es más alto el máximo nivel de salida, especialmente en frecuencias altas y la cinta no se satura fácilmente, la franja dinámica se mejora notablemente aún sin el uso de los sistemas de reducción de ruido. La Fig. 3 muestra las diferencias entre los máximos niveles de salida de las cintas metalizadas y de cobalto y el sistema/polarización de los niveles de ruido. Por supuesto que, Dolby o el sistema de reducción de ruido dbx pueden todavía usarse para mejorar aún más la franja dinámica y la relación de señal a ruido.

Polarización y Equalización

Las cintas metalizadas tienen requerimientos de polarización muy diferentes con respecto a otros tipos de cintas debido a su alta coercitividad. Por la misma razón, la corriente de borrado tiene que ser más alta también. La equalización no demanda nada en especial si se trata de los 70 μ s usados para las cintas de dióxido de cromo y cobalto. De esta manera, las cintas metalizadas pueden reproducirse en cualquier deck capaz de reproducir cintas de cromo pero únicamente pueden grabarse en decks como el TEAC C-1_{mk} II, que tiene un especial diseño en el circuito de polarización-borrado y las cabezas permiten operar las corrientes más altas requeridas.

Uso

Al grabar con cintas metalizadas en su C-1_{mk} II simplemente ajuste los conmutadores BIAS y EQ en la posición METAL. Durante la reproducción, el conmutador EQ debe estar en la posición METAL sin importar el ajuste del conmutador BIAS.

Note for U.K. Customers

U.K. customers only: Due to the variety of plugs being used in the U.K., this unit is sold without an AC plug. Please request your dealer to install the correct plug to match the mains power outlet where your unit will be used per these instructions.

Pour les utilisateurs de Royaume-Uni exclusivement: Etant donné l'extrême variété de fiches de connexion utilisées en Royaume-Uni, cet appareil est vendu sans prise CA. Demandez à votre revendeur de vous installer la fiche qui s'adapte aux prises murales du local d'utilisation de l'appareil.

Alleen voor consumenten in Groot-Britannië: Als gevolg van de verscheidenheid van de in Groot-Britannië gebruikte netstekkers, wordt dit apparaat zonder netstekker geleverd. Gelieve Uw vakhandelaar te raadplegen voor het aanbrengen van de juiste netstekker, die overeenkomt met het gebied waar dit apparaat gebruikt wordt.

Betrifft Kunden in Großbritannien: Da in Großbritannien eine Vielfalt von Steckern verwendet wird, wird dieses Gerät ohne Wechselstromstecker geliefert. Bitten Sie Ihren Fachhändler, das Gerät mit dem passenden Stecker zu versehen.

Unicamente a los clientes de Reino Unido: Por usarse diferentes clases de clavijas en Reino Unido, esta unidad se vende sin la clavija CA. Por lo tanto, sirvase ordenar a su distribuidor la instalación de una clavija que se adapte al enchufe de energía donde se usará su unidad.

IMPORTANT

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE:	NEUTRAL
BROWN:	LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows.

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK. The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

Specifications

Track System 4-track 2-channel stereo
Heads 3: Erase, Record & Playback
Type of Tape Cassette tape C-60 and C-90 (Philips type)
Tape Speed 1-7/8 ips (4.76 cm/sec)
Motor 3: 1 Phase Locked Loop
Servo Controlled DC
Capstan Motor, 2 DC
Coreless Reel Motors
Wow and Flutter (NAB Weighted) 0.04 %
Frequency Response (Overall)
20 – 22,000 Hz
(30 – 20,000 Hz ± 3 dB)/Metal tape
20 – 20,000 Hz (30 – 18,000 Hz ± 3 dB)/Co (CrO₂) tape
20 – 18,000 Hz
(30 – 16,000 Hz ± 3 dB)/Hi-Fi tape
Signal to Noise Ratio (Overall) 60 dB
(3 % THD Level, Weighted); S/N is improved by 5 dB at 1 kHz and 10 dB over 5 kHz when Dolby NR used.
Fast Wind Time Approximately 90 seconds for C-60
Inputs Line: 60 mV, 50 k ohms
Microphone: 0.25 mV/-72 dB (200 ohms or more)
Outputs Line: 0.3 V for load impedance of 50 k ohms or more
Headphone: 8 ohms
DBX Terminal For connection to optional RX-8 dbx unit
Power Requirements 100/117/220/240 V AC, 50/60 Hz, 39 W
(General Export Model)
117 V AC, 60 Hz, 39 W
(U.S.A./Canada Model)
220 V AC, 50 Hz, 39 W
(Europe Model)
240 V AC, 50 Hz, 39 W
(U.K./Aus. Model)
Dimensions
482(W) x 161(H) x 353(D) mm
(19" x 6-5/16" x 13-7/8")
Weight 14.5 kg (32 lbs) net

- * Specifications were determined using Hi-Fi tape except as noted.
- * Improvements may result in specifications or features change without notice.

Standard Accessories

Input-output connection cords,
Side plates

Caution:

If the surface of the unit gets dirty, wipe the surface with a soft cloth or use a diluted neutral cleaning liquid. Clean off thoroughly. Do not use thinner, benzine or alcohol as they may damage the surface of the unit.

Caractéristiques techniques

Système de pistes 4 pistes, 2 canaux stéréo
Têtes 3: effacement, enregistrement et lecture
Type de bande Cassette C-60 et C-90 (Type Philips)
Vitesse de défilement 4,76 cm/s
Moteurs 3: 1 moteur CC de cabestan asservi en boucle d'accrochage de phase, 2 moteurs de bobine sans noyau
Pleurage et scintillement (Pondéré NAB) 0,04 %
Réponse de fréquence (Globale)
20 – 22.000 Hz (30 – 20.000 Hz ± 3 dB) Bandes au métal pur
20 – 20.000 Hz (30 – 18.000 Hz ± 3 dB) Bandes au cobalt ou au chrome
20 – 18.000 Hz (30 – 16.000 Hz ± 3 dB) Bandes hi-fi
Rapport signal/bruit (Global) 60 dB
(3 % de niveau de distorsion harmonique totale, pondéré); amélioration de 5 dB à 1 kHz et de 10 dB au-dessus de 5 kHz avec le Dolby
Temps de bobinage rapide Approximativement 90s avec une cassette C-60
Entrées Ligne: 60 mV, 50 kohms
Microphone: 0,25 mV/-72 dB (200 ohms ou plus)
Sorties Ligne: 0,3 V pour une impédance de charge de 50 kohms ou plus
Casque d'écoute: 8 ohms
Borne DBX Pour le raccordement du réducteur de bruit dbx RX-8 facultatif
Alimentation 100/117/220/240 V CA, 50/60 Hz 39 W (Modèle général d'exportation)
117 V CA, 60 Hz, 39 W
(Etats-Unis, Canada)
220 V CA, 50 Hz, 39 W (Europe)
240 V CA, 50 Hz, 39 W
(Royaume-Uni, Australie)
Dimensions 482(L) x 161(H) x 353(P) mm
Poids net 14,5 kg

- * Les caractéristiques techniques furent déterminées en utilisant une bande hi-fi, sauf celles indiquées.
- * Caractéristiques techniques et présentation modifiables sans préavis.

Accessoires standard

Câbles de connexion d'entrée et de sortie, plateaux latéraux

Attention:

Si la surface de l'appareil devient sale, nettoyer celle-ci à l'aide d'un chiffon doux ou utiliser un liquide de nettoyage neutre. La nettoyer entièrement. Ne pas utiliser de diluant, de benzine ou d'alcool car ils risquent d'endommager la surface de l'appareil.

Specificaties

Sporensysteem 4 sporen 2 kanalen stereo
 Koppen 3 wis, opname & weergave
 Bandtype Cassetteband C-60 en C-90 (Philips type)
 Bandsnelheid 4,76 cm/sec
 Motoren 3: 1-fasige gesloten lus gelijkstroom servomotor bandaandrijf, 2 kernloze gelijkstroombandspoelmotoren.
 Jengel en trilling (NAB Weighted) 0,04 %
 Frekwentieweergaaf (totaal)
 20 – 22.000 Hz (30 – 20.000 Hz ± 3 dB)/Metalen band
 20 – 20.000 Hz (30 – 18.000 Hz ± 3 dB)/Co(CrO₂) band
 20 – 18.000 Hz (30 – 16.000 Hz ± 3 dB)/Hi Fi band
 Signaal ruisverhouding (totaal) 60 dB (3 % THD niveau, weighted); S/R verbeterd bij 5 dB op 1 kHz en 10 dB over 5 kHz wanneer Dolby NR gebruikt.
 Snelspoeltijd ongeveer 90 seconden voor C-60
 Ingangen lijn: 60 mV, 50 k ohm
 mikrofoon: 0,25 mV/-72 dB (200 ohm of meer)
 Uitgangen lijn: 0,3 V voor ladingsimpedantie van 50 k ohm of meer
 hoofdtelefoons: 8 ohm
 DBX aansluitklem voor aansluiting op een optioneel RX-8 dbx unit
 Netspanning 100/117/220/240 V
 wisselstroom, 50/60 Hz, 39 W (gewoon exportmodel)
 117 V wisselstroom, 60 Hz, 39 W (V.S./canada model)
 220 V wisselstroom, 50 Hz, 39 W (Europees model)
 240 V wisselstroom, 50 Hz, 39 W (G.B./Aus. model)
 Afmetingen 482(B) x 161(H) x 353(D) mm
 Gewicht 14,5 kg netto

- * Specificaties waren gemeten met gebruik van Hi-Fi band behalve waar ander aangegeven.
- * Verbeteringen kunnen resulteren in veranderingen van kenmerken zonder voorafgaande kennisgeving.

Meegeleverde accessoires

Ingang-uitgangs verbindingsnoren,
 Zijplaten

Waarschuwing:

Als de buitenzijde van het apparaat vuil wordt, veeg het dan af met een zacht doekje of gebruik een verdund neutraal reinigingsmiddel. Goed afvegen. Gebruik geen verdunningsmiddel, benzine of alcohol als deze de oppervlakte van het apparaat kunnen beschadigen.

Technische Daten

Spursysteem 4-Spur, 2-Kanal-Stereo
 3-Köpfe Lös- und Aufnahme/Wiedergabe-Kopf
 Bandtyp Kompaktkassette C-60 und C-90 (Philips-Typ)
 Bandgeschwindigkeit 4,76 cm/Sek.
 Motoren 3: 1 Phasenverknüpfter, servo-gesteuerter Gleichstrom-Tonwellenmotor, 2 eisenlose Gleichstrom-Spulenmotoren.
 Gleichlautschwankungen (NAB-bewertet) 0,04 %
 Frequenzgang (insgesamt)
 20 – 22.000 Hz (30 – 20.000 Hz ± 3 dB)/Metall-Band
 20 – 20.000 Hz (30 – 18.000 Hz ± 30 dB)/Co (CrO₂)-Band
 20 – 18.000 Hz (30 – 16.000 Hz ± 3 dB)/Hi-Fi-Band
 Signal-Rauschverhältnis (insgesamt) 60 dB (3 % Klirrfaktor-Pegel, bewertet); Bei Benutzung des Dolby-Rauschunterdrückungssystems verbessert sich das Signal-Rauschverhältnis um 5 dB bei 1 kHz und um 10 dB bei 5 kHz
 Schnellvorlaufszeit Etwa 90 Sekunden für C-60
 Eingänge Direkteingang (LINE) 60 mV/50 kOhm
 Mikrofon: 0,25 mV/-72 dB (200 Ohm oder mehr)
 Ausgänge Direktausgang (LINE): 0,3 V für Lastimpedanz von 50 kOhm oder mehr
 Kopfhörer: 8 Ohm
 DBX-Anschluß Zum Anschluß der zusätzlichen RX-8 dbx Einheit
 Spannungsversorgung 100/117/220/240 V Wechselstrom 50/60 Hz, 39 W (Allgemeines Exportmodell)
 117 V Wechselstrom, 60 Hz, 39 W (USA, Kanada-Modelle)
 220 V Wechselstrom, 50 Hz, 39 W (Europa-Modell)
 240 V Wechselstrom, 50 Hz, 39 W (U.K./Australien-Modelle)
 Abmessungen (B x H x T)
 482 x 161 x 353 mm
 Gewicht 14,5 kg netto

- *Die Technischen Daten wurden unter Verwendung von Hi-Fi-Band erstellt, wenn es nicht anders angegeben ist.
- *Änderungen vorbehalten!

Standard Zubehör:

Eingangs/Ausgangs-Verbindungskabel,
 Seitenplatten

Warnung:

Wenn die Geräteoberfläche verschmutzt sein sollte, wischen Sie sie mit einem weichen Tuch ab oder verwenden Sie eine verdünnte, neutrale Reinigungsflüssigkeit. Reinigen Sie sie gründlich. Verwenden Sie keinen Verdünner, Benzin oder Alkohol, da dies die Geräteoberfläche beschädigen kann.

Especificaciones

Sistema de Pistas 4 pistas, 2 canales en estéreo
 Cabezales 3: Borrado, Grabación y Reproducción
 Tipo de Cinta Cinta a cassette C-60 y C-90 (tipo Philips)
 Velocidad de la Cinta 4,76 cm/seg.
 Motores 3: 1 Servocontrolado CC de bucle con fase cerrada para el cabrestante, 2 motores para los carretes sin núcleo CC
 Ululación y Fluctuación (Pesado por NAB) 0,04 %
 Respuesta de Frecuencia (Total)
 20 – 22.000 Hz (30 – 20.000 Hz ± 3 dB)/Cinta metalizada
 20 – 20.000 Hz (30 – 18.000 Hz ± 3 dB)/Cinta Co (CrO₂)
 20 – 18.000 Hz (30 – 16.000 Hz ± 3 dB)/Cinta Hi Fi
 Relación de Señal-Ruido (Total) 60 dB (Nivel de 3 % THD, pesado); con Reductor de Ruido Dolby esta relación mejora 5 dB a 1 kHz y 10 dB a más de 5 kHz.
 Tiempo de Bobinado Rápido Aprox. 90 seg. para C-60
 Entradas Línea: 60 mV, 50 k ohmios
 Micrófono: 0,25 mV/-72 dB (200 ohmios o más)
 Salidas Línea: 0,3 V para una impedancia de carga de 50 k ohmios o más
 Auriculares: 8 ohmios
 Terminal DBX Para conexión a la unidad opcional RX-8 dbx
 Fuentes de Alimentación 100/117/220/240 V CA, 50/60 Hz, 39 W (Modelo de exportación general)
 117 V CA, 60 Hz, 39 W (Modelo para U.S.A./Canadá)
 220 V CA, 50 Hz, 39 W (Modelo para Europa)
 240 V CA, 50 Hz, 39 W (Modelo para R.U./Australia)
 Dimensiones 482(An) x 161(AL) x 353(Pr) mm
 Peso 14,5 kg netos

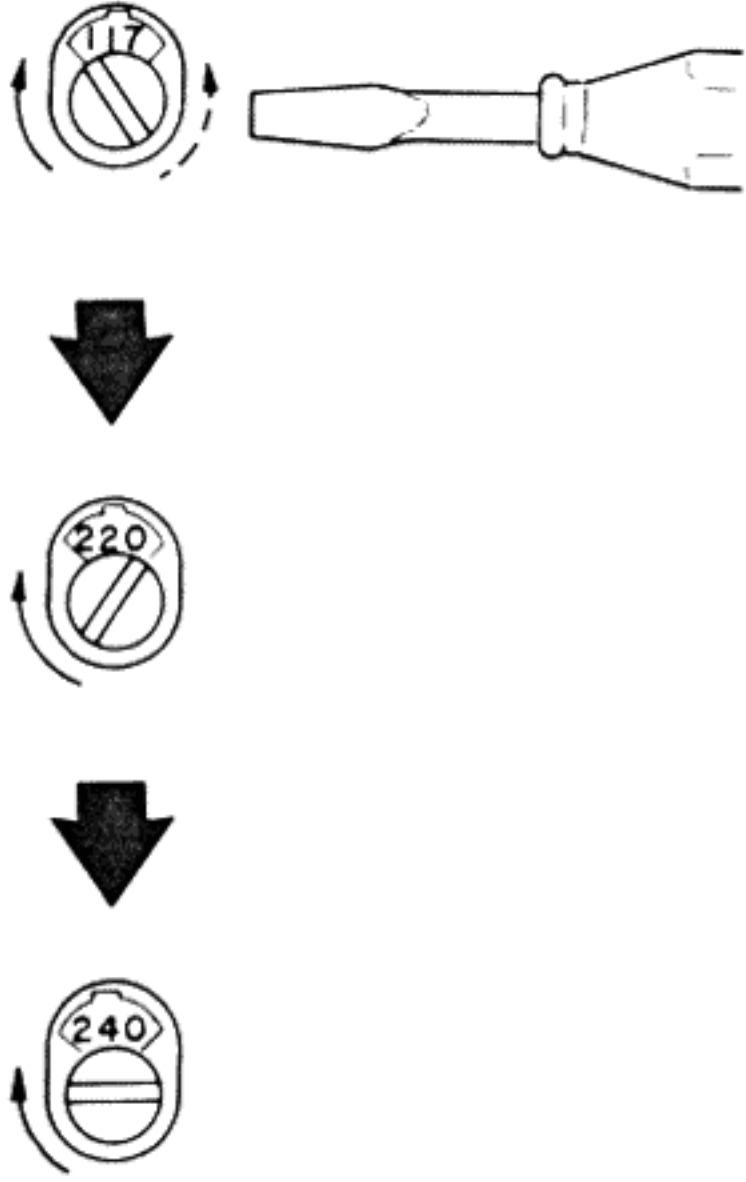
- * Estas especificaciones fueron determinadas usando cintas Hi-Fi, excepto que se aclare lo contrario.
- * Podrá haber mejoras en las especificaciones o cambios de las características sin aviso.

Accesorios Estándar

Cables de conexión de entrada-salida,
 placas laterales

Precaución:

Cuando la superficie de la unidad se pone ensuciada, limpiarla con un trozo de tela blanda o usar un líquido de limpieza diluido y neutro. Limpiarla por completo. No se debe usar diluyente, bencina o alcohol que dañarán la superficie de la unidad.

	Voltage Conversion (General Export Model Only)	Changement de tension (Modèle d'exportation générale)
Spanningsomzetting (Alleen voor gewoon exportmodel)	Umstellung der Netzspannung (Nur allgemeines Exportmodell)	Conversión de Voltaje (Modelo de Exportación General Solamante)
 Uw deck is op de TEAC-fabriek ingesteld voor de spanning die vermeld staat op het aangehechte label of op het verpakkingskarton. Als de netspanning in uw gebied niet overeenstemt met de spanning aangegeven voor uw deck, dient u de volgende eenvoudige procedure te volgen. 1. Voor het omzetten altijd de netstekker uit het stopcontact halen. 2. Verwijder het paneel door middel van het losschroeven van 2 schroeven aan iedere zijde en 2 schroeven aan de bovenzijde. De netspanningskiezer bevindt zich naast de transformator binnenin het deck. 3. Om de gekozen netspanning te verhogen, draai de gegleufde centerspil met de wijzers van de klok mee, met gebruik van een schroevendraaier of ander geschikt gereedschap. 4. Om de gekozen netspanning te verminderen, draai de gegleufde centerspil tegen de wijzers van de klok in. 5. De nummertjes die verschijnen in het raampje van de netspanningskiezer duiden de gekozen netspanning aan. 6. Als de gewenste nummertjes voor de netspanning niet in het raampje verschijnen wanneer u de gegleufde centerpil draait, moet u uw deck naar de TEAC-vakhandelaar nemen voor het omzetten van de netspanning. N.B.: Voor cassette-deck modellen met DC (gelijkstroom)-capstan en reelmotoren, is geen netfrequentie-omzetting van 60 tot 50 Hz en vice versa nodig.	Your deck has been adjusted at the TEAC factory to be used with the power line voltage shown on the label attached to the deck or printed on the packing carton. If the power line voltage in your area does not match the deck, the deck may be converted using the following simple procedure. 1. <u>Disconnect the power cord of the deck from the source.</u> 2. Remove the deck cover by removing two screws on each side and two screws on the top. Locate the voltage selector near the transformer inside the deck. 3. To increase the selected voltage, turn the slotted center post clockwise using a screwdriver or other suitable tool. 4. To decrease the selected voltage, turn the slotted center post counterclockwise. 5. The numerals that appear in the cut-out window of the voltage selector indicate the selected voltage. 6. If the desired voltage numerals do not appear in the cut-out window as you turn the slotted center post, your deck must be taken to an authorized TEAC Service Facility for voltage conversion. Note: For cassette deck models with DC Capstan and Reel Motors, no modification is required for change of power line frequency from 60 Hz to 50 Hz and vice versa.	Votre appareil a été réglé à l'usine TEAC pour l'utilisation sur le voltage indiqué sur l'étiquette collée sur l'appareil ou imprimé sur le carton d'emballage. Si le voltage de votre région ne correspond pas à celui de l'appareil, effectuez le changement de la manière suivante: 1. <u>Débranchez la prise de courant du secteur.</u> 2. Enlevez le couvercle de la platine en retirant les deux vis de chaque côté et les deux vis du haut. Cherchez le sélecteur de tension situé près du transformateur à l'intérieur de la platine. 3. Pour augmenter la tension tournez dans le sens des aiguilles d'une montre l'encoche centrale au moyen d'un tournevis ou de tout autre outils. 4. Pour diminuer la tension, tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. 5. Les numéros qui apparaissent dans l'encoche du sélecteur de tension indiquent les tensions sélectionnées. 6. Si le chiffre de la tension que vous désirez n'apparaît pas dans l'encoche, votre appareil doit être amené à un Service TEAC autorisé pour la conversion de la tension. Remarque: Les magnétophones munis des moteurs CC de cabestan et de bobine, n'ont pas besoin de subir de changement de fréquence de puissance de ligne de 60 Hz à 50 Hz et inversement.
	Ihr Deck wurde in der TEAC-Fabrik auf die Netzspannung eingestellt, die auf dem sich an Ihrem Gerät befindlichen Aufkleber angegeben oder auf dem Verpackungskarton aufgedruckt ist. Wenn die Netzspannung in Ihrer Wohngegend nicht mit der Netzspannung des Geräts übereinstimmt, kann die Netzspannung an Ihrem Deck nach folgendem, einfachem Verfahren umgestellt werden. 1. <u>Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.</u> 2. Entfernen Sie das Gehäuse des Decks, indem Sie jeweils zwei Schrauben an jeder Seite und zwei Schrauben an der Oberseite lösen. Der Spannungswähler befindet sich im Deckinnern in der Nähe des Transformators. 3. Zum Erhöhen der Netzspannung drehen Sie mit einem Schraubenzieher oder einem anderen geeigneten Werkzeug den geschlitzten Mittelbolzen in Uhrzeigerichtung. 4. Zur Verringerung der Netzspannung drehen Sie den geschlitzten Mittelbolzen entgegen der Uhrzeigerichtung. 5. Die Zahlen, die in dem ausgesparten Fenster des Spannungswählers erscheinen, zeigen die eingestellte Netzspannung an. 6. Wenn beim Drehen des geschlitzten Mittelbolzens die gewünschte Netzspannung nicht in der Aussparung erscheint, muß Ihr Gerät zur Spannungsumstellung in eine TEAC-Vertragswerkstatt gebracht werden. Hinweis: Für Kassettendecks mit Wechselstrom-Tonwellenmotoren und -Spulenmotoren ist eine Umstellung der Netzfrequenz von 50 auf 60 Hz und umgekehrt nicht erforderlich.	El deck ha sido ajustado en la fábrica de TEAC para ser usado con corriente alterna del voltaje especificado en la etiqueta colgada en el deck o impreso en la caja de embalaje. Si el voltaje de la localidad no coincide con el indicado hay que cambiar el ajuste de voltaje del deck siguiendo los siguientes procedimientos. 1. <u>Desconectar el cordón de abastecimiento del deck del tomacorriente.</u> 2. Sacar la cubierta del deck retirando los dos tornillos a cada lado de ésta y los dos de la parte superior. Ubicar el selector de voltaje dentro del deck, el cual se encuentra cerca del transformador. 3. Girar el selector de voltaje con un destornillador hacia la derecha para aumentar el ajuste de voltaje. 4. Girarlo hacia la izquierda para disminuir el ajuste de voltaje. 5. Los números que aparecen en la parte recortada del selector indican el ajuste de voltaje. 6. Si al girar el selector de voltaje no aparecen los números del voltaje deseado, hay que llevar el deck a un distribuidor autorizado TEAC para que realice la conversión de voltaje. Nota: Para los decks de cassette con los motores para el cabrestante y los carretes de corriente continua no es necesario hacer ninguna modificación al cambiar la frecuencia de 60 Hz a 50 Hz y viceversa.

	Service Note	Note de service
Kundendienst-Hinweis	Service opmerking	Nota de Servicio
	The TEAC C-1_{mk} II is a precision electro-mechanical device that will give years of trouble-free operation. However if you should experience any problems, first check for the most obvious causes such as poor connections, improper switch settings, etc. Often, just changing to a different or better quality tape will solve problems that appear to be a fault in the deck. Make sure the heads and tape path are cleaned and demagnetized regularly, especially prior to important recording or playback sessions. Familiarize yourself with the correct operation of the controls and the effect each has on the operation of the deck as explained in this manual. If a problem still exists after you check all these things, you may want to phone or write to a TEAC office or Service Center prior to bringing or sending your deck in for service. Also, please read through the instructions given on your Warranty Card for proper procedure in obtaining Warranty accommodation.	Le TEAC C-1_{mk} II est un appareil de grande précision électromécanique qui fonctionnera pendant des années sans aucune panne. Cependant, s'il vous arrive d'avoir un problème, veuillez tout d'abord vérifier les causes les plus communes comme les mauvais raccordements, les réglages incorrects, etc. Souvent, en changeant simplement de qualité de bande, vous résoudrez le problème que vous avez d'abord pris pour un défaut de l'appareil. Prenez soin que les têtes et le passage de la bande soit correctement nettoyés et démagnétisés régulièrement, tout spécialement avant d'effectuer une série d'enregistrements et de reproductions importants. Familiarisez-vous l'utilisation correcte de chaque commutateur et l'effet qu'il a sur le fonctionnement de la platine comme il est expliqué dans ce manuel. Si vous avez toujours un problème même après avoir fait toutes les vérifications d'usage, il sera préférable de téléphoner ou d'envoyer une lettre à un bureau TEAC ou à un centre de réparation avant d'apporter ou d'envoyer votre platine. Veuillez lire aussi toutes les instructions écrites sur votre carte de garantie afin de procéder correctement à l'usage de vos droits.
De TEAC C-1_{mk} II is een precisie elektro-mechanisch apparaat dat u jarenlang storingvrij gebruik zal geven. Niettemin als u toch problemen zou hebben, controleer dan eerst de meest voor de hand liggende oorzaken zo als slechte verbindingen, onjuiste schakelstanden, enz. Vaak, het gebruik van een ander of beter type band zal de problemen, die aan het deck schijnen te liggen, oplossen. Zorg ervoor dat de koppen en bandloopweg, regelmatig gereinigd en geontmagnetiseerd worden, in het bijzonder vóór belangrijke opname en weergave sessies. Maak uzelf vertrouwd met de juiste bediening van de regelaars en het effect dat iedere regelaar heeft op de bediening van het deck, als verklaard in deze handleiding. Als u toch nog een probleem mocht hebben, nadat u al deze punten gecontroleerd heeft, zou u misschien eerst naar uw TEAC service-center willen opbellen of schrijven, voordat u uw deck terugbrengt of zend, voor service. A.u.b. leest u ook uw garantiebewijs door voor het op de juiste manier gebruik te maken van deze garantie.	Das TEAC C-1_{mk} II ist ein elektromechanisches Präzisions-Gerät, das Ihnen über Jahre hinaus einen störungsfreien Betrieb gewährleistet. Jedoch, sollten Probleme auftreten, prüfen Sie zuerst die offensichtlichsten Ursachen, wie z.B. schlechte Anschlüsse, inkorrekte Schalter-Einstellungen, etc. Meistens löst sich das Problem durch Benutzung eines anderen Bandes oder besseren Qualitäts-Tonbandes, um den scheinbaren Defekt des Decks zu beheben. Beachten Sie, daß die Tonköpfe und der Bandweg gereinigt sind und regelmäßig entmagnetisiert werden, besonders vor wichtigen Aufnahmen oder Wiedergaben. Machen Sie sich mit der korrekten Bedienung der Regler und dem Effekt den jeder auf den Betriebsablauf des Decks hat, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist vertraut. Wenn trotzdem noch Probleme, nachdem Sie alle diese Punkte überprüft haben, vorhanden sein sollten, möchten Sie vielleicht Ihr TEAC-Büro oder Kundendienststelle anrufen oder schreiben bevor Sie ihr Deck für eine Prüfung schicken oder vorbeibringen möchten. Auch sollten Sie die Angaben auf Ihrer Garantie-Karte für das korrekte Verfahren zur Erhaltung der Garantieleistung durchlesen.	El TEAC C-1_{mk} II es un aparato electromecánico de precisión que dará años de operación libre de fallas. Sin embargo, en caso de que Ud. tenga algún problema, primero verifique las causas más obvias, tales como conexiones inadecuadas, ajustes incorrectos de conmutadores, etc. Con frecuencia, sólo el cambio por una cinta diferente o de mejor calidad, resolverá problemas que parecen ser fallas del deck. Asegúrese de limpiar y demagnetizar regularmente las cabezas y pasajes de la cinta, especialmente, con prioridad a importantes sesiones de grabación o reproducción. Familiarícese Ud. mismo con la operación correcta de los controles y el efecto que cada uno de ellos tiene en el funcionamiento del deck, según se explica en este manual. Si después de todas estas verificaciones, todavía existe algún problema, es conveniente que telefonee o escriba a la oficina TEAC o Centro de Servicio antes de traer o enviar su deck para las reparaciones del caso. También, lea las instrucciones dadas en su Carta de Garantía para proceder apropiadamente en la obtención de las facilidades de Garantía.

C-1mkII

TEAC[®]

Where Art and Technology Meet

TEAC CORPORATION

TEAC CORPORATION OF AMERICA

TEAC AUSTRALIA PTY., LTD.

3-7-3 NAKA-CHO MUSASHINO TOKYO PHONE (0422) 53-1111

7733 TELEGRAPH ROAD MONTEBELLO CALIFORNIA 90640 PHONE (213) 726-0303

165-167 GLADSTONE STREET SOUTH MELBOURNE VICTORIA 3205 PHONE 699-6000

PRINTED IN JAPAN 0979U1-D-3261A